

## **PROYECTO-MEMORIA DEL EJERCICIO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA**

*EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO  
HUMANO Y SUSTENTABLE:  
“HERMANAMIENTO DEL IES. CAMPOS Y  
TOROZOS Y EL CENTRO DE FORMACIÓN  
AGRARIA LA SANTA ESPINA CON LA  
COMUNIDAD INDÍGENA NASO TERIBE  
(Panamá)”*

## **1. PROYECTO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA:**

### **Proyecto de Educación para el Desarrollo Humano y Sustentable:**

*Hermanamiento de dos Comunidades Educativas: El IES. Campos y Torozos y el Centro de Capacitación Agropecuaria y Forestal de la Santa Espina (Valladolid) con la Comunidad Educativa de la Población Originaria Naso Tjërdi (Panamá).*

#### **1.1 PROFESORADO**

##### **Del IES. Campos y Torozos**

Según las áreas disciplinares implicadas en el proyecto, los participantes directos han sido:

- Carmen García Herreras: Administración
- Pablo López López: Filosofía.
- M<sup>a</sup> Ángeles Delgado Burgos y M<sup>a</sup> Montserrat Salgado Martín: Ciencias Sociales y Geografía e Historia
- Ana M<sup>a</sup> Esteban Herguedas: Griego
- Belén Hernández Velasco: Latín
- Josefa Fonseca García: Lengua inglesa
- Teresa Cossío San José y Clementina Mateo Valerio. Matemáticas
- Luis Antonio Alonso Villafañe: Música
- Fernando Valdés Rodríguez y Lucía Del Rey Fierro: Tecnología
- Marta Ortega de Abajo
- Camino Núñez Carrascal
- Felipe Martín Moro
- M<sup>a</sup> José Mambrilla Ribera
- La ayuda del departamento de Orientación se materializó, antes de la llegada de los invitados Naso, sensibilizando a todo el alumnado, a través de las tutorías, de la importancia de este intercambio cultural.
- No menos importante ha sido la colaboración de algunos profesores y también de algunos miembros del personal no docente del centro, que aunque no se implicaron directamente en el proyecto, sí han estado colaborando para que los alumnos Naso se sintieran como en su propia casa.

##### **Del Centro de Capacitación Agropecuaria y Forestal**

- Luis Pinedo Buendía
- Raúl Sánchez Palacios
- Fernando de Castro Paniagua
- Eva M<sup>a</sup> Vergara Sánchez

## 1.2. DATOS IDENTIFICATIVOS DEL CENTRO

Es un centro de titularidad pública, dependiente de la Consejería de Educación de la Junta de Castilla y León.

**Historia:** Se constituyó como IES por el RD 1041/1994, de 13 de mayo (BOE de 21 de junio), mediante la unificación de los Institutos de Bachillerato y de Formación Profesional, existentes en la localidad y dentro del marco normativo establecido por la Ley Orgánica General del Sistema Educativo de 1990. Su denominación fue aprobada el 6 de octubre de 1999 por el Ministerio de Educación y Cultura, a propuesta del Consejo Escolar del Centro.

**Entorno:** nuestro Centro Educativo se sitúa en la localidad de Medina de Rioseco, lugar donde confluyen dos comarcas naturales: la de los Montes y Torozos y la de Tierra de Campos.

El crecimiento urbano de Medina de Rioseco, cabecera de estas comarcas, no es destacable, es más, actualmente se encuentra por debajo de los 5.000 habitantes. Esta atonía demográfica se materializa en numerosas localidades de su término municipal, dispersas y alejadas, con un bajo índice de población joven y bastante alto de población jubilada, lo que afecta directamente al progresivo descenso de alumnado que acude a nuestro centro.

Medina de Rioseco aparece como una “pequeña ciudad”, desde el punto de vista funcional, por concentrarse en ella una serie de servicios que atienden las necesidades de la comarca: un Juzgado de distrito; dos centros educativos públicos (CRA “Campos Góticos” e IES “Campos y Torozos), además de otro centro concertado (“Colegio San Vicente de Paúl”); un Centro de Educación de Adultos; una Guardería municipal; una Residencia de la Tercera Edad y una Parroquia. Es de destacar, en el ámbito cultural, que tiene tres Museos y un Centro Turístico. Es un foco de atracción de población transeúnte pero periódica por su Mercado semanal de Ganado, la Feria Comarcal de S. Juan y las procesiones de Semana Santa. El sector terciario es su actividad económica más pujante, aunque también el sector secundario está representado por pequeñas industrias agroalimentarias, de plásticos y de fundición.

### **Centros de Educación Primaria adscritos:**

CRA “Campos Góticos” de Medina de Rioseco (Medina de Rioseco, Aguilar de Campos, Castromonte, La Mudarra, Palazuelo de Vedija, Peñaflor de Hornija, La Santa Espina, Villafrechós y Villalba de los Alcores).

CRA “Villas del Sequillo” de Villabrágima (Villabrágima, Urueña, San Pedro de Latarce, Tordehumos, Villagarcía de Campos, Villanueva de los Caballeros y Villardefrades).

CEIP “Reyes Católicos” de Villarramiel -Palencia- (Belmonte y Meneses del Campo).

### **Tipología de alumnado:**

El número total del alumnado es de 394 que proceden de las diversas localidades (50% de Medina y el otro 50% de las otras localidades); pertenecen a un entorno sustentado en el sector primario; parte de éstos con necesidades de

compensación educativa; muy pocos de ellos son inmigrantes; y también hay una escasa proporción de miembros de la cultura gitana.

### **Circunstancias y necesidades educativas que se derivan:**

Cubre una serie de necesidades como la del transporte escolar gratuito para todas las etapas educativas; oferta diversos servicios como los programas de Enseñanza Compensatoria; de Diversificación Curricular; un Plan de acogida del alumnado extranjero; un sistema de apoyos; un Plan de Acogida para el alumnado que llega por primera vez al centro; y por último cuenta con un profesor técnico de Servicios a la Comunidad, que ha puesto en marcha un plan de Atención al Alumnado Absentista.

La presencia de los padres no es habitual por estar condicionado su desplazamiento al transporte público y las posibles actividades fuera del horario lectivo son escasamente viables.

### **Etapas educativas**

- ESO: cursos 1º, 2º, 3º y 4º, con una media de 21 alumn@s por aula.
- Bachillerato: nivel de 1º y nivel de 2º (con una media de 23 alumn@s por aula).
- Ciclo Formativo de Grado Medio de "Gestión Administrativa".
- Aula Sustitutoria de Educación Especial (1 grupo).

### **Personal docente:**

Dispone de una dotación de 59 profesores/as (Primaria, Secundaria-Bachillerato y de Formación Profesional).

### **Personal no docente:**

Administrativ@s (2); Conserj@s (3); Limpiador@s (3).

### **Principios informadores:**

- De carácter público y aconfesional.
- Rechaza todo tipo de discriminación y desigualdad por razones de nacimiento, cultura, sexo, religión, opinión, o cualquier otra condición y/o circunstancia personal / social.
- La convivencia debe estar basada en el respeto, la libertad y la dignidad de y entre todos sus miembros. El diálogo y el apoyo mutuo son las condiciones exigidas en la relación escolar.
- Todos los miembros de esta Comunidad tienen derecho a la integridad física y moral, al honor y a la propia imagen, no pudiendo ser objeto, en ningún caso, de trato vejatorio ni de agresiones físicas o morales, ni de amenazas.
- La Comunidad Educativa, en su conjunto, debe velar y colaborar en el desarrollo del proceso educativo.
- El derecho a la educación asiste a todos, razón por la que ningún miembro podrá privar a otro de este derecho constitucional, salvo en los supuestos previstos por ley.

- Su objetivo fundamental es la formación integral de sus alumnos, tanto a nivel académico, como personal y para la convivencia social.

### **1.3. DATOS DE LOS NIVELES EDUCATIVOS DEL ALUMNADO DESTINATARIO Y ÁREAS DIDÁCTICAS IMPLICADAS.**

La elección de los niveles educativos estuvo condicionada por las necesidades de formación que nos demandaba la población Naso y supeditada al nivel académico de sus jóvenes. Si por edad deberíamos haberlos incorporado a la etapa de Bachillerato, fuimos conscientes de que ésta no correspondía al nivel de los conocimientos reglados de la única escuela unitaria que hay en el Territorio Colectivo Naso Tjërdi y con un desfase curso/edad bastante acusado.

Por las agresiones externas que están sufriendo por la explotación de sus recursos, sus intereses formativos concretos eran:

- El sistema económico mundial.
- Los sistemas políticos y su funcionamiento en la realidad.
- Las organizaciones y legislaciones internacionales que les son propicias en el reconocimiento de sus derechos y de qué manera se puede acceder a sus ayudas.
- Las energías alternativas.
- Nociones sobre la estructura de mercado y cómo llevar una contabilidad.
- Su historia cultural a través de nuestra visión desde la Conquista y también de nuestra cultura.
- Un mejor dominio escrito de nuestra lengua y conocimientos básicos de inglés.

Todos estos conocimientos se impartieron por las diferentes materias en nuestro Centro, en la Etapa de Secundaria Obligatoria en los niveles de 2º, 3º y 4º.

Así, esta acción educativa que ha sido de ejercicio simultáneo interdisciplinar y de intercambio cultural, ha tenido la mayor carga horaria semanal en esta Etapa con la siguiente distribución por departamentos:

- Filosofía durante una hora en 4º.
- CC. Sociales y Geografía e Historia en 2º una hora; 3º dos horas y 4º dos horas.
- Griego y Latín, cada uno, una hora en 4º.
- Matemáticas en 3º y 4º de Eso, dos horas.
- Música en 3º, una hora.
- Tecnología 3º, cuatro horas
- Inglés 1º de bachillerato, una hora. Su inclusión en un curso de esta etapa, estuvo motivada por la elección de la profesora del departamento de inglés siguiendo el criterio de la edad de los jóvenes Naso y de la práctica constante del inglés hablado, más acorde con lo que estos demandaban. Al resto del profesorado nos pareció oportuno porque así el conocimiento directo sobre la cultura Naso, se hacía más extensiva, y también ellos se acercaban al conocimiento de otra cultura occidental.
- Administración consideró oportuno que estuvieran con el alumnado de 4º de ESO y con el del Ciclo Inicial de Gestión Administrativa con una carga horaria total de 2 horas semanales.

Por último, y para un mejor aprovechamiento de su cada vez más exiguo territorio, demandaron una formación agropecuaria y forestal que recibieron específica de su ecosistema en el Centro de Formación Agraria de la Sta. Espina, sobre: prácticas de horticultura, de ganadería, de apicultura, de la reproducción de las mariposas, de

prácticas silvícolas y de inicio a la carpintería, en horario vespertino en el Centro de Formación Agraria de la Sta. Espina.

## **2. AUTOEVALUACIÓN-PUNTO DE PARTIDA**

El profesorado del Departamento de Ciencias Sociales, Geografía e Historia, recogiendo la, siempre presente, preocupación e inquietud por las poblaciones más desfavorecidas (el centro organiza anualmente un mercadillo solidario para recaudar fondos para la ONG “Save Children”) y siendo consciente, por los conocimientos que imparte, de que para el desarrollo de los contenidos y la adquisición de competencias en la Educación para el Desarrollo y la Interculturalidad es necesario que estos estén incluidos en todas las programaciones didácticas de todas las áreas científicas, planteó al equipo directivo y al resto del profesorado la realización de un Proyecto Educativo cuya temática fuera la Educación para el Desarrollo y la Interculturalidad.

Esta iniciativa fue acompañada de una propuesta concreta, presentada por una profesora de dicho departamento, que para realizar su tesis doctoral estuvo conviviendo con las poblaciones originarias del centro-oeste panameño. Ella fue la que sugirió la elección de la Población Naso Tjërdi; en primer lugar, porque es la bolsa de hambre de Panamá que dispone de menos ayudas externas; y en segundo lugar, porque le hicieron saber explícita y reiterativa su necesidad de formación específica. Su petición la fundamentaron en las necesidades:

- de aprender a elaborar sus propios proyectos de desarrollo, para no tener que depender de los asesores externos que siempre se quedan con una parte de la subvención conseguida.
- de formación específica sobre determinados conocimientos a los que no tienen acceso desde su cultura, ni desde el nivel educativo oficial al que pueden acceder (básico) y que son necesarios para paliar la desnutrición y las enfermedades endémicas que padecen.

En nuestro centro se valoró de forma muy positiva la llegada de estos jóvenes porque era la única posibilidad que tenía nuestro alumnado de conocer y valorar una cultura completamente diferente a la occidental y de estar en contacto directo con jóvenes como ellos, que son víctimas del hambre, por los atropellos de las multinacionales, y de la marginación por ser “indígenas”, resistiendo para no perder su cultura, ni abandonar sus territorios ancestrales.

Así planteamos a la Población Originaria Naso que eligiera a tres chicos y tres chicas de edades comprendidas entre los 16 y 19 años, porque ya les consideran adultos y podían posteriormente explicar al resto los conocimientos adquiridos, consiguiendo el efecto multiplicador que ambas comunidades pretendíamos en la 3ª fase del desarrollo del Proyecto.

Como parte de la formación que demandaban era sobre técnicas agropecuarias y forestales, adaptadas a su ecosistema, solicitamos la colaboración del Centro de Formación Agraria de La Santa Espina, que accedió gustosamente y puso a nuestra disposición su internado para la estancia de los seis jóvenes Naso, excepto en los fines de semana.

El planteamiento y desarrollo del Proyecto ha sido intercultural: para el reconocimiento de las identidades y el enriquecimiento y progreso conjunto en la admisión de la alteridad y de sus saberes, de ahí la elección del término

“Hermanamiento”, de parentesco, por su implícita reciprocidad que se materializa en el Apoyo Mutuo.

### **3. OBJETIVOS**

Los objetivos los contemplamos interdisciplinarios e interculturales acordes a nuestra finalidad prioritaria en este ejercicio recíproco de **codesarrollo igualitario** para las dos Comunidades Educativas. Se contemplaron conjuntos para los dos alumnados y también, simultáneamente, para la totalidad de los implicados, el profesorado y el alumnado.

#### **En primer lugar, para nuestro alumnado:**

Conocer de forma directa a los miembros de las culturas originarias que están luchando por su subsistencia y que aún mantienen los modelos organizativos y los valores de convivencia que existieron en nuestra cultura (trabajo cooperativo, apoyo mutuo...); y sentirse humanamente emparentados para sus potenciales acciones conjuntas, en vistas a crear un mundo más solidario e igualitario.

#### **Y para el alumnado Naso:**

Adquirir la información para transmitirla a su Comunidad, en su propia clave cultural, y lograr que ella pueda aprovechar todos sus recursos, sin romper su ancestral equilibrio con el ecosistema, así como también sea capaz de defenderlos de las acciones de explotación de las multinacionales.

#### **En segundo lugar, para ambos alumnados:**

a- Entender el protagonismo de la ciudadanía en la modificación de las situaciones existentes en ambos mundos y su incidencia en los espacios colectivos, a través de la formación conjunta en los centros educativos.

b- Reconocerse y valorarse, mutuamente, en el ejercicio directo del aprendizaje y en sus diferentes formas de ejecución: institucionales y consuetudinarias (formal e informal).

c- Intercambiar modelos culturales sin análisis subjetivos de atraso o evolución, dentro del contexto del respeto al “otro”, percibiendo su diferencia como una aportación de conocimientos válidos que ofrecen todas las culturas.

d- Comprender las relaciones que existen entre nuestras propias vidas y las de las personas de otras partes del mundo.

e- Desarrollar valores, actitudes y destrezas que acrecienten la autoestima de las personas, capacitándolas para ser más responsables de sus actos, siendo conscientes de que sus decisiones afectan a sus propias vidas y también a las de los demás.

f- Fomentar la participación en propuestas de cambio para lograr un mundo más justo en el que tanto los recursos y los bienes como el poder estén distribuidos de forma equitativa

g- Favorecer el desarrollo humano sostenible, con un ejercicio de protección del ecosistema, en el nivel individual, comunitario-local e internacional.

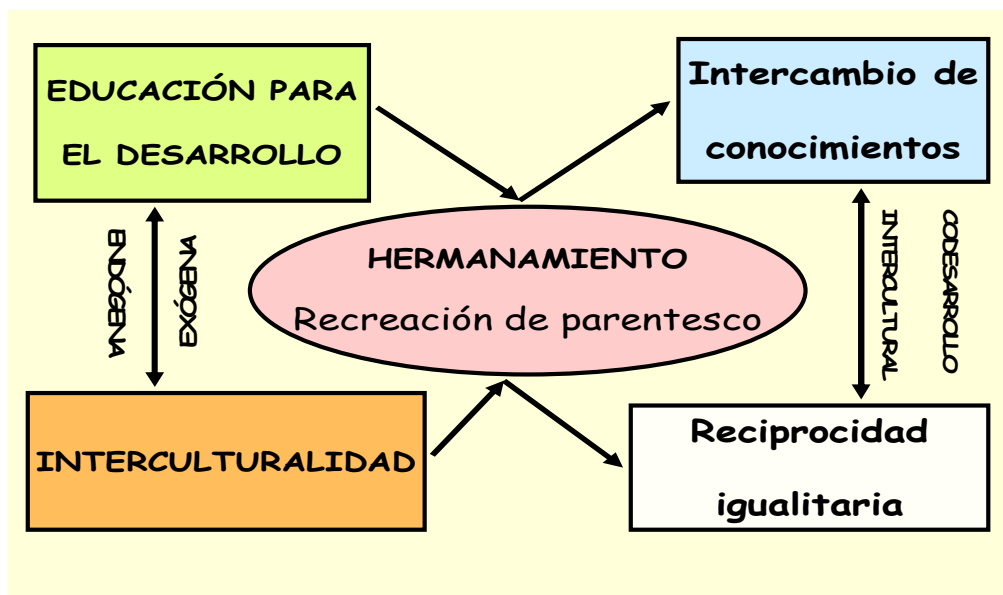
h- Combinar de manera equilibrada, abierta y plural acciones que promuevan el desarrollo educativo de la persona en el plano cognitivo de la percepción del “otro” y su espacio vital, y de sus diferentes modos procedimentales en el ejercicio cotidiano de su supervivencia.

**Por último, que el profesorado y ambos alumnados asumieran la responsabilidad de:**

Transmitir este ejercicio a otros centros educativos y a otras redes sociales e institucionales implicadas en la Educación para el Desarrollo; al igual que los jóvenes Naso, dentro de su Comunidad y también en las otras Comunidades (Bribri, Ngöbe, Embera, Wounaan y Kuna) del territorio panameño, en el apartado temático de educación en los Congresos de las Poblaciones Originarias que se celebran anualmente.

#### 4. MARCO PEDAGÓGICO

El punto de partida conceptual fue la reciprocidad en el intercambio de diferentes saberes entre miembros de la misma parentela, la humanidad, de ahí la utilización del término “Hermanamiento”. Teniendo en cuenta:



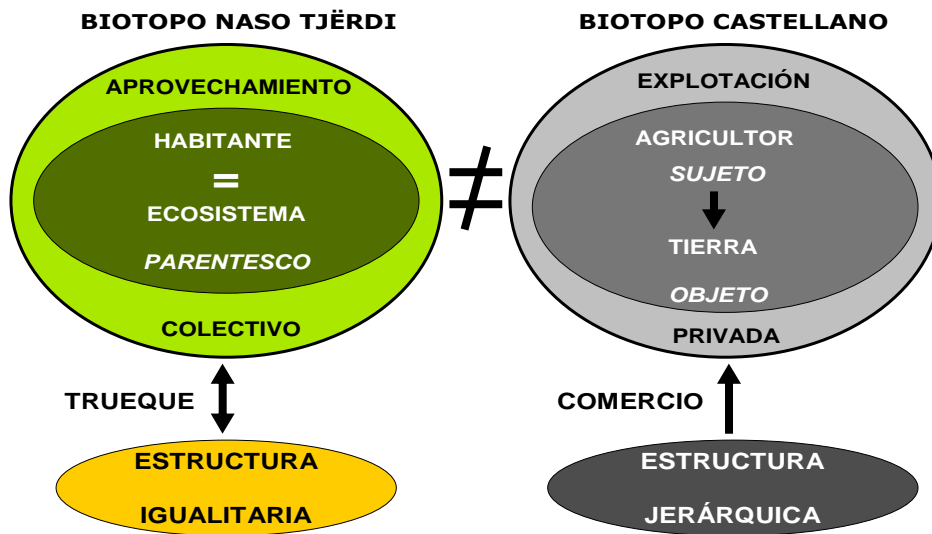
Todos los mapas conceptuales han sido elaborados por M<sup>a</sup> Ángeles Delgado

a- El soporte de la realidad rural en la que nuestros centros están contextualizados, ya que ambos alumnados pertenecen a un medio similar, pero manteniendo con él una relación muy diferente.

b- La diferencia estructural económica, política y social que hay entre las dos culturas.

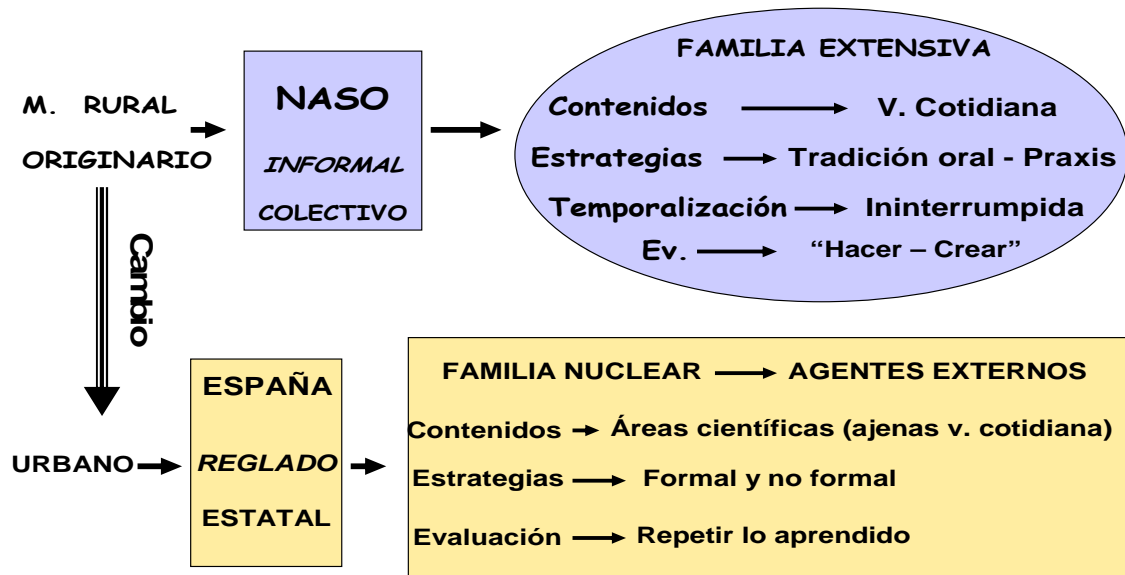


## DOS ESPACIOS RURALES



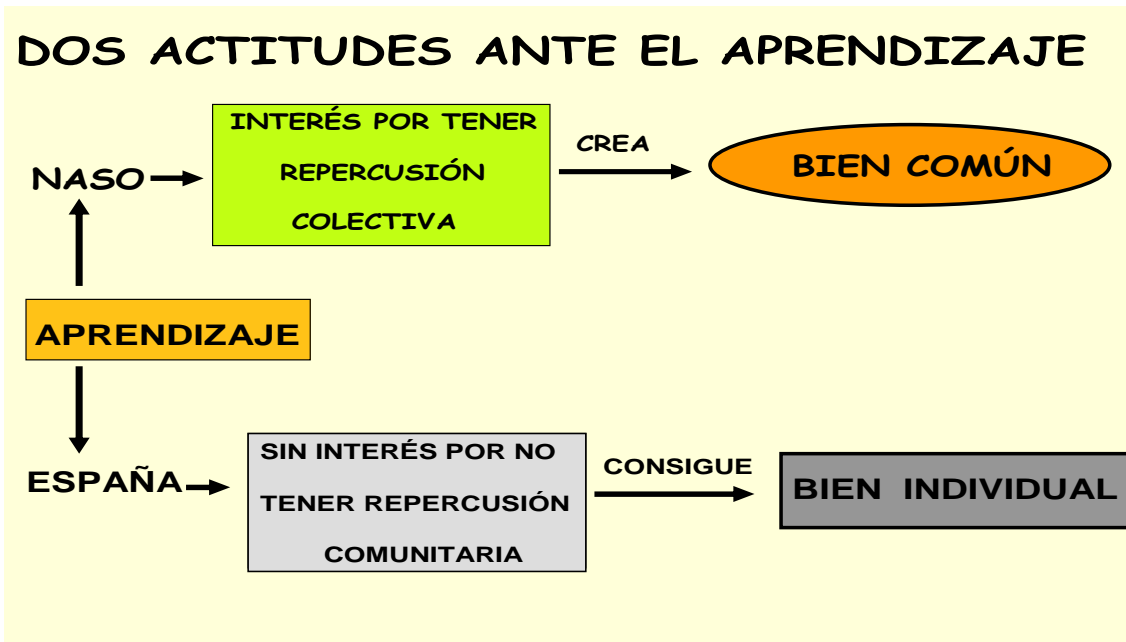
c- Los dos sistemas de enseñanza-aprendizaje distintos, pero con un origen similar, ya que, hasta hace poco tiempo, la familia extensiva estaba vigente y tenía asumida la educación informal. Es más, su transmisión de los valores, envueltos en el ropaje de la tradición oral, era considerada muy válida para el desarrollo individual y colectivo.

## DOS MODELOS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE



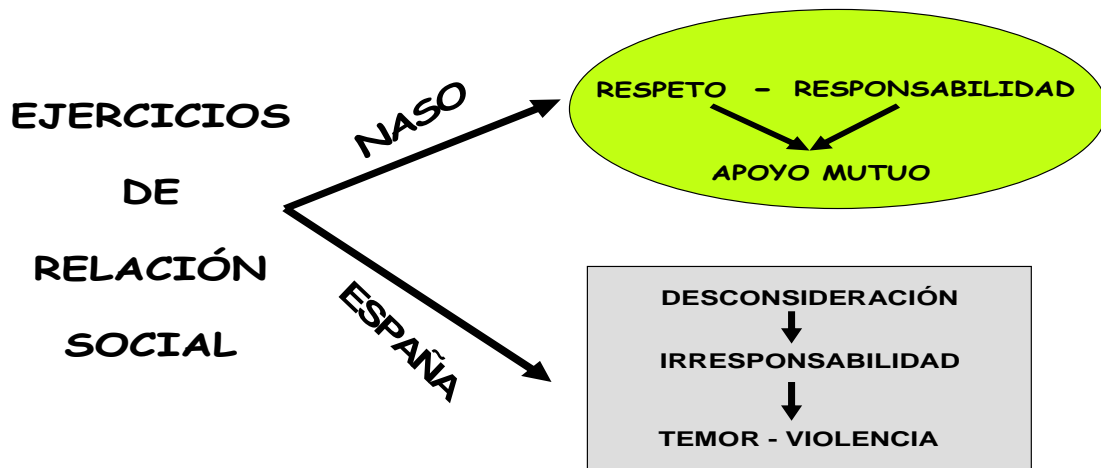
d- Las dos actitudes y códigos de valores ante el proceso de aprender y de transmitir lo aprendido: el alumnado Naso entiende el acceso a la información como un bien preciado porque gracias a él se puede beneficiar toda su Comunidad, aprenden para el bien común; por el contrario, nuestro alumnado, en su inmensa mayoría, no valora la

información porque no la considera importante y no le interesa el bien común, sólo la posibilidad de conseguir fácil y rápidamente su mínimo bienestar individual.



e- Las disímiles claves relacionales: el respeto como base de la cohesión social y el recelo como herramienta para la potencial defensa.

### DOS CLAVES PARA LA CONVIVENCIA SOCIAL



Así, todo el proyecto tuvo un diseño dicotómico, tanto en la metodología, como en la estructura de las informaciones culturales, que también fueron programadas para ser transmitidas de forma recíproca y paritaria.

Esta duplicidad se introdujo en todos los objetivos, contenidos y competencias de todas las áreas científicas, ya que en todas ellas se vierten las informaciones desde nuestra clave cultural, por lo que fue necesario introducir en el currículo, simultáneamente, informaciones de las dos culturas.

También, como ya hemos indicado, el que cada alumnado perteneciera a dos sistemas educativos diferentes nos hizo adaptar la metodología que íbamos a aplicar.

El Alumnado Naso pertenece al sistema etnoeducativo informal que es el proceso de enseñanza-aprendizaje, que se lleva a cabo en los contextos informales de las Poblaciones Originarias.

La agrupación macrofamiliar, su sistema organizativo horizontal y su acción no privativa y retroalimentadora con el ecosistema, son su marco educacional, que por su reciprocidad y pragmatismo conforman la estrategia informal.

En su proceso educativo los Naso construyen conocimientos y valores, y desarrollan habilidades y destrezas acordes a sus necesidades e intereses culturales, que les permiten vivir en un equilibrio igualitario interno y externo. Durante el aprendizaje, el individuo internaliza su posición ante el ecosistema en el que vive y constata su importancia dentro del grupo cultural al que pertenece.

Por el contrario, nuestro sistema educativo es reglado y formal, y lo desarrollamos en los espacios institucionalizados y con la intencionalidad de dar titulaciones de sus diferentes grados de aprendizaje.

También parte de fundamentaciones y objetivos completamente diferentes a los de la etnoeducación informal, como:

- De una creación de relaciones preestablecida, no por los implicados, sino por otros;
- de la dependencia jerárquica del alumno del profesor, minimizando el proceso de creación del aprendiz e impidiendo el papel transformador que éste pueda desempeñar como ser social;
- y además, de una unidireccionalidad teórica, generada dentro del contexto político vigente, que está asentada en el aprendizaje teórico, evaluado con criterios competitivos.

En este contexto de alumnados de diferentes sistemas de enseñanza-aprendizaje se realizó esta experiencia educativa intercultural para el objetivo mutuo de aportar lo positivo de cada cultura y conseguir el desarrollo conjunto; y también, a modo de microejercicio educativo, para demostrarnos mutuamente que el apoyo mutuo es viable y va más allá del concepto de solidaridad, porque está directamente entroncado con el ejercicio intercultural de la ciudadanía global.

Para que este intercambio de informaciones y actitudes fuera realizado de forma armónica, evitando la aculturación del alumnado invitado, consideramos que era necesaria la formación del profesorado porque, como guía, coordinador y observador del proceso de enseñanza-aprendizaje, debía tener la información adecuada para programar acorde a esta dicotomía complementaria.

El curso de extensión universitaria “Educación para el Desarrollo y la Interculturalidad en el currículo de la ESO, Bachillerato y F .P.”, de 150 horas, que de octubre a principios de enero se han impartido 75 h., sirvió para la puesta a punto del profesorado que participaba en esta aventura educativa.

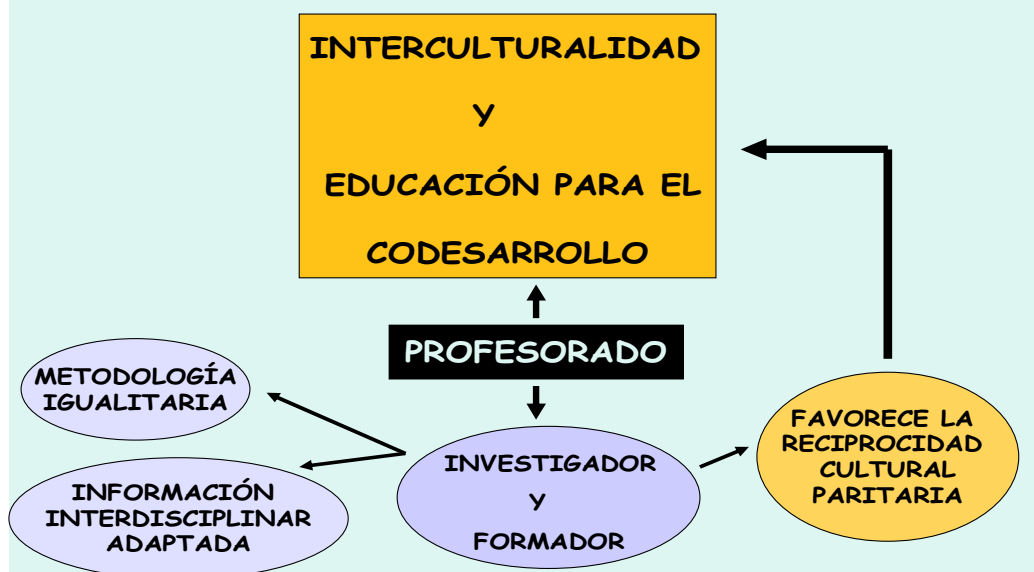
Esta primera fase de la formación sirvió para demostrarnos que la entrada de los centros educativos en el espacio de la Cooperación para el Desarrollo con las Poblaciones Originarias podía ser muy provechosa para ambas Comunidades implicadas, porque podía permitir la deconstrucción del concepto Desarrollo generando un término más acorde a la dicotomía-fusión de la relación intercultural, el de “Codesarrollo”.

Esta variación conceptual se puede realizar en los centros educativos, porque disponen de un capital social especializado que ha realizado una investigación y formación previa para este tipo de intervenciones y, que tiene la estructura logística para su desarrollo.

El profesorado es clave en este tipo de acciones porque:

- propicia, con el diseño de los contenidos interculturales en todas las áreas científicas, los razonamientos asociados que permiten una mayor fluidez y naturalidad en las situaciones de paridad en el intercambio cultural de las Comunidades Educativas implicadas.
- tiene la dotación ideológica y metodológica que genera situaciones igualitarias y actitudes de respeto y que, simultáneamente, evitan la aculturación porque predisponen a la valoración de la identidad cultural de cada alumnado -por el reconocimiento y la valoración de los sujetos implicados-.
- y por último, por una parte, evita el impacto foráneo sobre el total de la población invitada ya que sólo una pequeña parte recibe la formación, el resto de la población la obtiene directamente de ésta y en su misma clave cultural. Y por otra, favorece en el alumnado cotidiano el conocimiento directo de otras culturas y sus problemáticas, lo que le predispone para desarrollar la empatía necesaria que le haga sentirse miembro de una ciudadanía global y actuar en la configuración y realización de acciones conjuntas que tengan un efecto multiplicador.

## FUNCIÓN DE LOS CENTROS EDUCATIVOS



### 4.1. METODOLOGÍA APLICADA

Elegimos para el trimestre en el que se desarrolló esta experiencia el método de aprendizaje cooperativo.

Formamos con los estudiantes pequeños equipos de trabajo, de 5 miembros, y en cada uno de ellos un alumn@ Naso. Cada uno de sus partícipes investigó unos contenidos que tuvo que transmitir a sus compañeros, siempre teniendo al profesor

como guía, coordinador y observador. De esta forma el proceso de enseñanza-aprendizaje se hizo interdependiente en el marco del apoyo mutuo, espacio relacional necesario para el desarrollo de los contenidos de dicotomía intercultural, ya que propicia la afirmación de la identidad cultural a la vez que refuerza la alteridad.

Este método nos ha permitido llevar a cabo:

- una enseñanza personalizada
- que los estudiantes consiguieran su autonomía intelectual
- y por último, la estructuración cooperativa del aprendizaje, que los estudiantes, unos a otros, se apoyen y ayuden para aprender y transmitir su cultura.



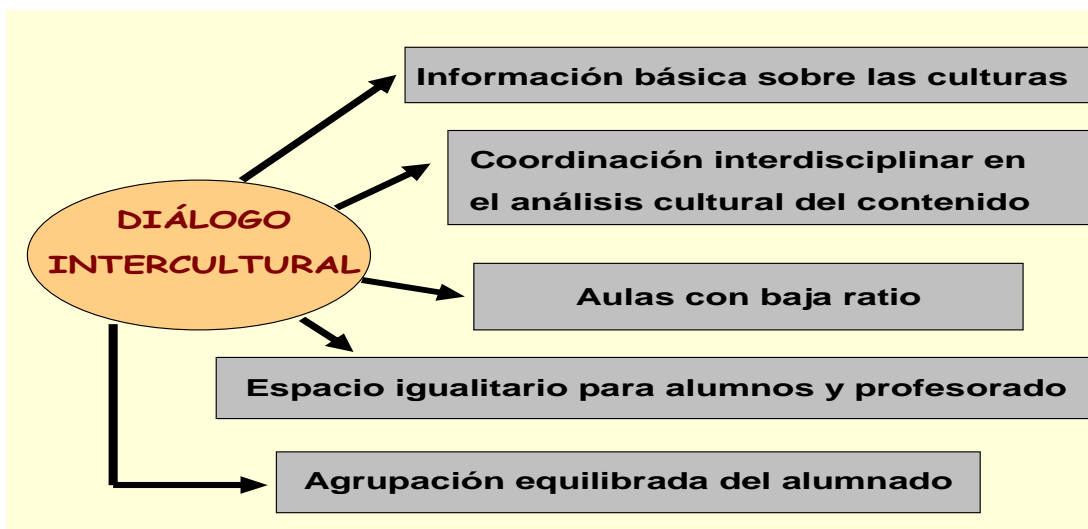
Para planificar dentro de este método, de enseñanza entre iguales, las diferentes estrategias didácticas para la transmisión igualitaria y recíproca de la información, partimos de la premisa conceptual: de que todas las culturas no sólo están materializadas en su tradición oral y escrita, sino también en sus comportamientos y actitudes que se presentan envueltos en símbolos, valores, técnicas y códigos.



## 4.2 ORGANIZACIÓN

Para propiciar el diálogo temático intercultural, hubo que realizar:

- la coordinación interdisciplinar para tratar los contenidos, siempre que fuera posible, de forma simultánea, desde el referente de la dicotomía cultural.
- la elección de cursos desde 2º a 4º de la ESO y de 1º de Bachillerato con menos ratio de alumnado.
- la organización del espacio del aula de forma igualitaria.
- la agrupación del alumnado de forma complementaria.
- y una campaña de información sobre la población Naso Tjërdi, general a todo el alumnado y más concreta para los cursos dónde se iba a realizar el proceso.



Todas estas medidas fueron necesarias porque eran el marco en el que se desarrollaba el proceso de enseñanza – aprendizaje cooperativo, que, cómo antes indicamos, es el que nos permitió la organización de los procesos cognitivos que se provocan en la adquisición de información interdisciplinar e intercultural, tanto dentro como fuera del aula.

No menos importante en este proceso fue la elaboración de un horario equilibrado para el desarrollo de los contenidos de las diferentes áreas:

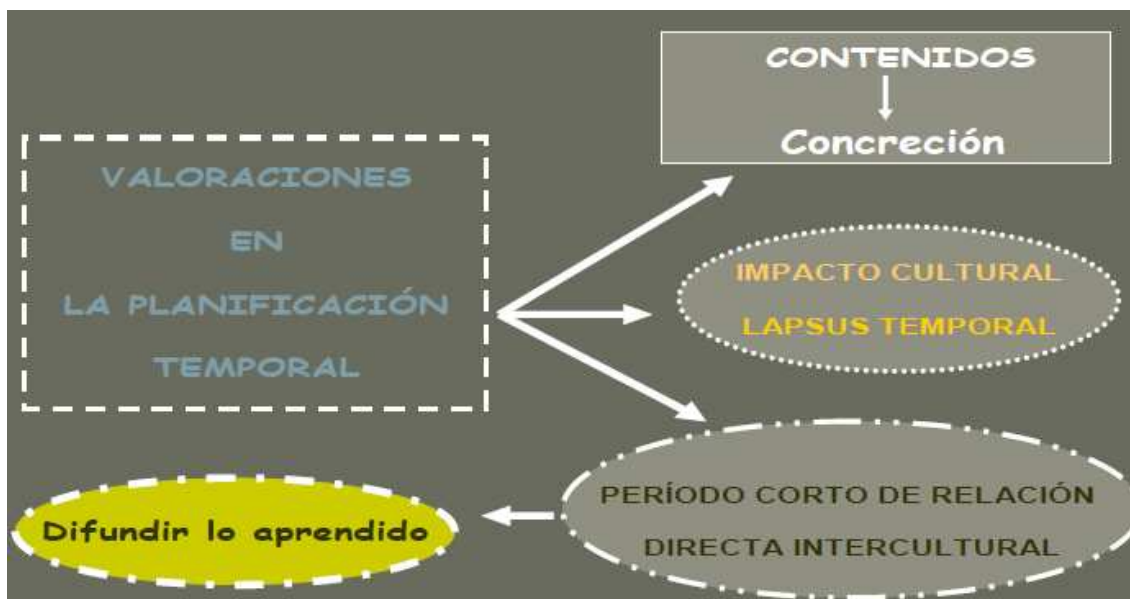
- desde el punto de vista cuantitativo, cada disciplina asumió más o menos carga horaria en función de las necesidades de información que tenían los jóvenes naso sobre cada una de ellas.
- y desde el cualitativo, teniendo en cuenta que no sabíamos con certeza su nivel de conocimientos básicos, el ver los contenidos de algunas de esas mismas áreas en sus diferentes niveles de aprendizaje, de 2º a 4º de la ESO y 1º de Bachillerato.



#### 4.3. TEMPORALIZACIÓN

Para la planificación temporal valoramos (ver más información visual en el video, apartado Dos Realidades Educativas):

- el impacto cultural recíproco que se iba a producir entre los dos alumnados;
- la escasa permanencia de los jóvenes Naso;
- el análisis más concreto de ciertos contenidos curriculares de cada una de las áreas implicadas y su ejercicio simultáneo;
- el efecto expansivo de lo aprendido, que, a posteriori, se debía producir en ambas comunidades educativas.



Así, lo proyectamos en tres fases:

1. Durante el primer trimestre:

- El profesorado realizó la primera parte del curso de formación para su aplicación y desarrollo en el segundo trimestre.
- También diseñó la programación específica, el horario para el alumnado Naso, y la campaña de información y preparación de nuestro alumnado y de la Comunidad Educativa para la posterior convivencia.
- En el período vacacional la coordinadora del proyecto, M<sup>a</sup> Ángeles Delgado, fue al territorio Naso Tjërdi para preparar a los jóvenes para su estancia, informar a la población, confirmar su grado de reciprocidad en la transmisión de conocimientos y en su posterior difusión dentro de la comunidad. Allí recopiló información sobre su sistema educativo interno y los conocimientos que nos iban a aportar.

2. En el segundo trimestre, se produjo la convivencia. Durante los días lectivos el proceso de enseñanza aprendizaje se desarrolló en las aulas y en excursiones con todo el alumnado. Los fines de semana las actividades se realizaron sólo con los jóvenes Naso.

3. En el tercer trimestre, ambas comunidades estamos realizando la aplicación y difusión de lo aprendido. Los jóvenes Naso enseñando a los miembros de su comunidad y nuestros jóvenes elaborando un trabajo de antropología intercultural y difundiendo en sus respectivos pueblos lo aprendido de la cultura Naso Tjërdi.

## 5. DESARROLLO

### 5.1. PRINCIPALES CONTENIDOS Y COMPETENCIAS TRABAJADOS EN LÍNEA CON LA EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO BAJO EL ENFOQUE DE CIUDADANÍA GLOBAL

#### Contenidos

Aunque en el espacio educativo el ejercicio intercultural se hace más factible, porque su contexto nos obliga a reflexionar cómo han sido históricamente y cómo son en la actualidad nuestras relaciones con los demás, fue necesario preparar el



reconocimiento de ambos alumnados porque el primer contacto es el que condiciona la posterior relación. No pudimos obviar que todas las culturas tienen una visión etnocéntrica a pesar de que el ser humano pertenece a una sola especie biológica.

Así, por una parte, en nuestro centro educativo, durante el primer trimestre, antes de la llegada de los compañer@s Naso se trabajó en todas las áreas y niveles implicados con información relativa a los principios básicos para convivencia intercultural y que se incluyeron en los contenidos específicos en su tratamiento dicotómico para llegar a conceptualizaciones comunes:

1.- La historia del hombre se inició en su propia relación con el ecosistema y esto hizo que cada grupo creara una cosmovisión, que al racionalizarla la concibieron como única y universal. Por este motivo, su larga vida ha estado llena de confrontaciones y migraciones.

2.- Así, su recorrido histórico ha sido y es, simultáneamente, el de su mestizaje físico y cultural.

3.- La omisión del concepto de “mestizaje global” reside en que: en la constante interacción con los demás, el reconocimiento del “otro”, del “no conocido” nos produce una inseguridad sobre nuestra identidad. Así, en un primer contacto, identidad y alteridad se funden, inconscientemente, en la actitud del rechazo.

4.- En la indagación sobre nuestra cultura podremos descubrir la unidad humana de origen y, desde ese punto de partida, conseguiremos que la relación intercultural sea viable y enriquecedora para el objetivo común de conseguir un desarrollo ecosistémico conjunto a la vez que propio como ciudadanía global.

**Los departamentos didácticos** implicados en este proyecto y **los contenidos** que cada uno ha tratado y ha desarrollado junto con el trabajo investigador del alumnado, como antes indicamos, son los que nos demandó la Población Originaria Naso Tjërdi. Se impartieron en horario diurno, para todos y concretamente para el Naso se reforzaron con las actividades de los fines de semana:

- Administración, con una dedicación de dos horas semanales, en los niveles de Ciclo Inicial y 4º de ESO, ha desarrollado los contenidos referentes al mercado y la compraventa occidentales y al antitético del trueque de las culturas originarias con sus redes de distribución igualitarias de los recursos.

- Filosofía, con los ético-cívicos, realizando las similitudes culturales occidentales con las de la Población Originaria Naso, durante una hora semanal en 4º curso de ESO.

- CC. Sociales, Geografía e Historia:

\*Con los contenidos de educación para la ciudadanía en el nivel de 2º curso de ESO, durante una hora semanal se analizaron:

- La legislación vigente internacional y panameña sobre los derechos de las poblaciones originarias y las denuncias internacionales sobre su no reconocimiento y exclusión.

\* Los contenidos de geografía económica, en el nivel de 3º de ESO, dos horas a la semana, se eligieron cuidadosamente los temas a investigar, analizamos:

- los recursos de ambas comunidades;



Savia medicinal del árbol de la caraña (foto M<sup>a</sup> Ángeles Delgado)

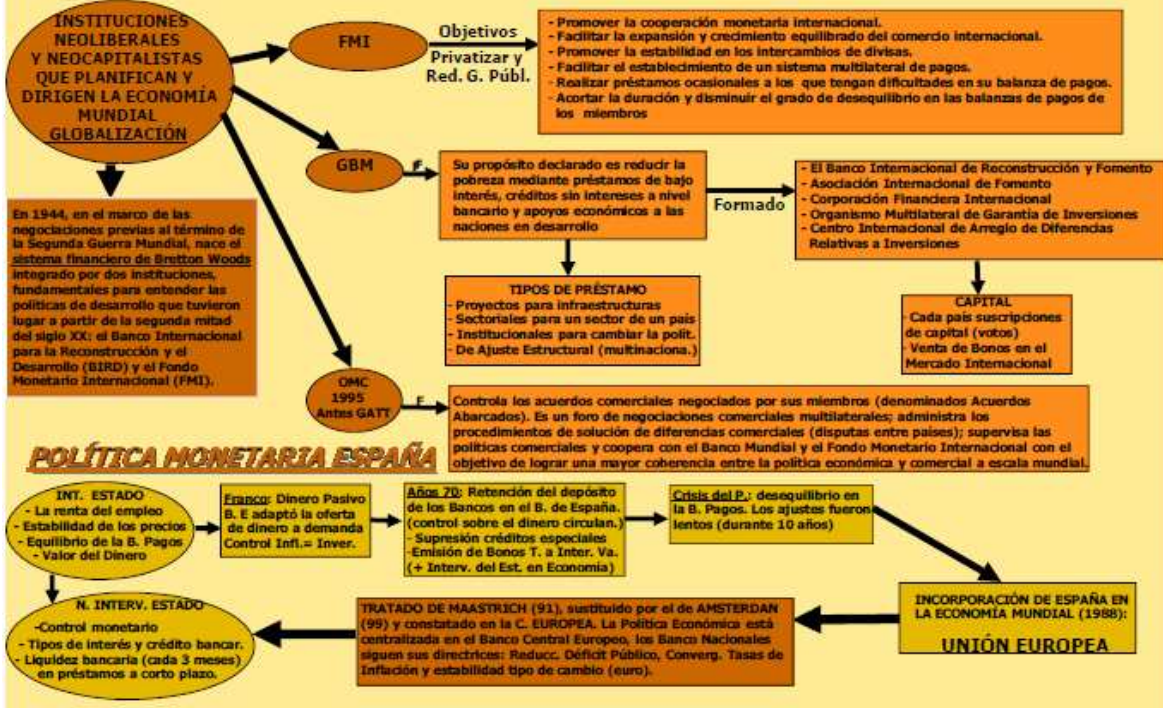
- La organización económica mundial con sus implicaciones en la génesis de las bolsas de hambre en las poblaciones originarias y los sistemas de ayudas de las Organizaciones Económicas Mundiales para corregir el desfase económico que provoca.



- La organización del mercado del trabajo en la economía capitalista.

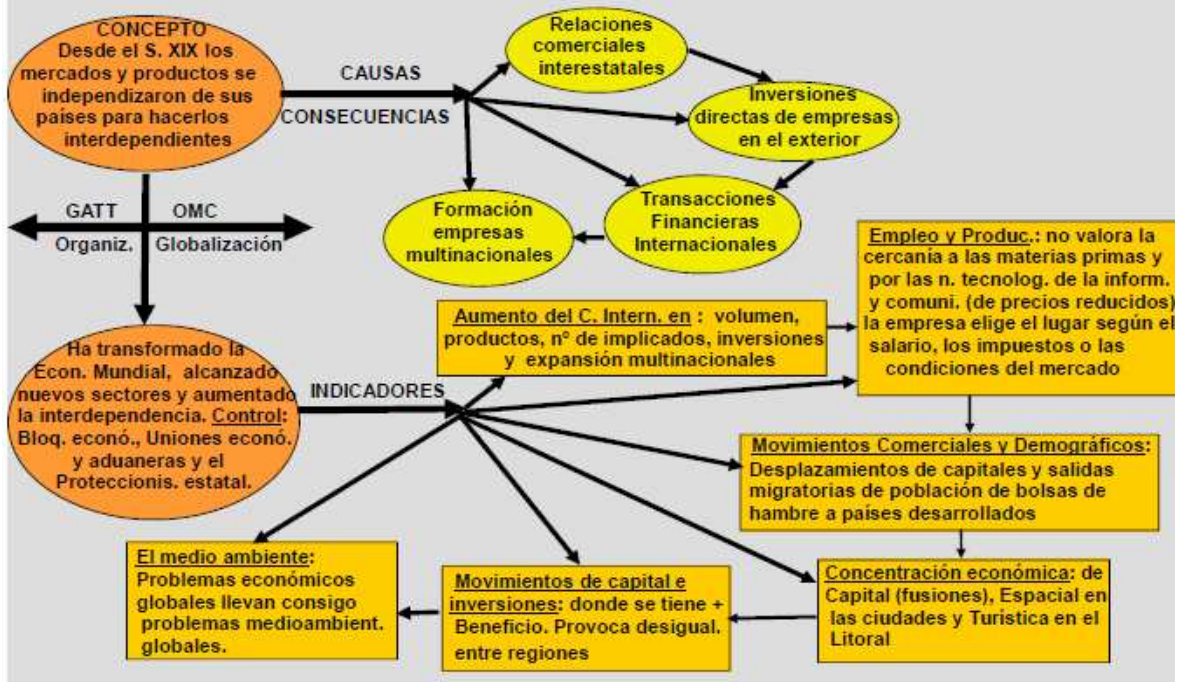
# ORGANIZACIÓN ECONÓMICA Y TRABAJO

## POLÍTICA ECONÓMICA INTERNACIONAL



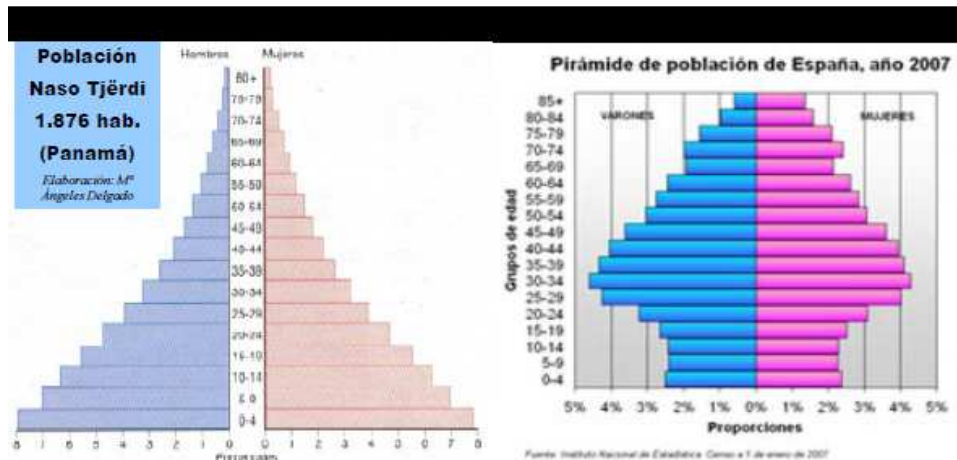
## INTERDEPENDENCIAS

### DESARROLLO - NODESARROLLO (Globalización)



Todos los mapas conceptuales elaborados por M<sup>a</sup> Ángeles Delgado

- El comportamiento demográfico de los países industrializados, y no industrializados (en los que están incluidos las poblaciones originarias).



# CONTRASTE DEMOGRÁFICO

Composición y elaboración de la pirámide de Naso Tjèrdi de M<sup>a</sup> Angeles Delgado

- Las energías alternativas y su aprovechamiento, con la realización de placas y cocinas solares hechas con materiales reciclados.



Fotos realizadas por el alumnado Naso mientras realizaban el resto de los compañer@s las actividades.

\* Los Naso aportaron información muy valiosa sobre su ecosistema y su aprovechamiento, también sobre el acoso que están sufriendo por parte de las

multinacionales para la explotación de sus recursos. No pudieron aportar más por su desconocimiento del engranaje económico y político occidental, aunque están sufriendo las consecuencias de sus planificaciones.



Árbol del cacao en la Comunidad de Sieyik (foto de M<sup>a</sup> Ángeles Delgado, trabajo de campo)

\* Con los contenidos de Historia del curso 4<sup>o</sup> curso de ESO, durante 2 horas a la semana, se realizó el recorrido temporal organizativo conjunto y dispar, desde el paleolítico hasta el momento actual, español-naso, y la evolución cultural en las dos comunidades; las diversas formas de producción y transmisión histórica.

- Inglés, durante una hora semanal en 1<sup>o</sup> curso de Bachillerato se trataron las formas coloquiales de entablar una relación social en inglés e información somera sobre la cultura inglesa y la cultura Naso.

- Matemáticas:

\* Con los contenidos del 3<sup>o</sup> curso de ESO, sobre el sistema métrico decimal, el concepto espacial a través de la geometría en el espacio del hábitat europeo y el del Naso y su funcionalidad, y la comparación de los sistemas de cómputo;

\* En el 4<sup>o</sup> curso de ESO se trabajaron la proporcionalidad en ambas culturas y contenidos básicos para la iniciación a la estadística.



Foto aportada por la profesora de la materia del IES.

- Música, sobre las diferentes expresiones musicales de cada cultura y en qué contextos socioeconómicos se han generado.
- Griego, en 1 hora semanal al igual que Latín, en ambos departamentos se trabajaron, en las aulas de 4º curso de ESO, los contenidos, referentes al léxico castellano de origen greco-latino y de la mitología comparada grecolatina y maya-quiché, en su concreción Naso.
- Tecnología, durante 4 horas semanales, en el nivel de 3º curso de ESO, con los contenidos referentes a la tecnología de los materiales y de las herramientas en todas las culturas, con la realización de un torno manual, y también la técnica de encuadernación y de elaboración de objetos decorativos.
- En algunas áreas también se introdujeron algunos conocimientos básicos de informática, como en el manejo de determinados programas y en el conocimiento de las claves para el acceso a informaciones que les pueden ser útiles.



Foto aportada por la Dirección del IES.

En el Centro de Formación Agraria de la Santa Espina que cuenta con un profesorado también abierto a todo tipo de acciones educativas alternativas y experimentales sobre la preservación de los diferentes ecosistemas, aportó al alumnado nasos desde sus áreas didácticas, en horario de tarde, los siguientes contenidos, 1 hora semanal cada uno de ellos: de horticultura; de prácticas silvícolas y forestales; de carpintería; de apicultura; de la cría de mariposas; y también de ganadería.



Foto realizada por el profesor del centro de la Sta. Espina

## Competencias

Se han contemplado las mismas en todas las áreas durante el segundo trimestre, que ha sido el tiempo de duración de la experiencia directa Intercultural y como miembros de la ciudadanía global.

### 5.2. LÍNEAS TRANSVERSALES

Este proyecto educativo se ha diseñado para desarrollar los contenidos y las competencias de interculturalidad, derechos humanos, desarrollo sostenible, ciudadanía global y educación para el codesarrollo con un tratamiento en todas las disciplinas implicadas de forma íntegra, no puntual como corresponde al tratamiento transversal. Es más, de hecho en las programaciones de estas áreas didácticas los contenidos tratados van a estar integrados, dentro de los establecidos oficialmente, de la misma manera que los hemos tratado en esta experiencia, con la dicotomía que llega a convertirse en unicidad.

La temática de género se ha tratado dentro de los contenidos pero no se ha incluido de una manera específica como el resto de ellos, porque ya estaba integrada

en nuestros diseños disciplinares desde años anteriores y por el tiempo tan corto de esta experiencia.

Pero si se ha tratado el tema del papel de la mujer y el varón en cada Comunidad, porque la Población Naso aún tiene a la mujer en un concepto muy elevado, como en nuestra cultura ancestral neolítica. Ésta cumple con su función ancestral de legalizar el hábitat: cultivando las huertas macrofamiliares de una forma colectiva, recibiendo la ayuda de los varones para el desmonte inicial, y dedicándose al cuidado de la progenie. Su primer ancestro fue mujer, Tjër, la Abuela, la que les enseñó a cultivar, a curarse, y a protegerse y salvarse de los ataques enemigos. La mujer participa en la toma de decisiones en las Asambleas de forma igualitaria al varón. No tenemos pruebas de ablación, pero aun así proyectamos un documental (intervención de Waris Dirie ante la ONU) para su debate.

### 5.3. PRINCIPALES ACTIVIDADES DENTRO Y FUERA DEL AULA

Antes de la agrupación de los dos alumnados, iniciamos la indagación sobre su grado de conocimiento cultural propio y su actitud ante la futura unión para el trabajo conjunto.

En este primer momento, detectamos una considerable diferencia: los jóvenes Naso manifestaron una formación cultural muy sólida y una actitud segura y alegre ante la futura convivencia; por el contrario, los jóvenes castellanos tenían un grado muy elevado de desconocimiento u olvido de la suya y una actitud expectante y preocupada.

Este primer diagnóstico unido a la reflexión de que el proceso de construcción cultural, individual y colectiva, siempre se está conformando con la información que recabamos de nuestras vivencias y desde el acceso a nuevos contenidos, nos ayudó a diseñar las primeras actividades de manera abierta.

A modo de ejemplo, del desarrollo de las actividades, el primer contacto lo diseñamos, en todas las áreas, de una forma coloquial para hablar sobre el ecosistema, porque era el tema más propicio para el intercambio de información, por la diferencia climática que estaban padeciendo los jóvenes Naso.

En esta primera sesión, los temas espontáneos fueron: la ropa adecuada en cada tipo de clima; dónde se desarrolla la vida social; cómo están adaptadas las viviendas; y también la tradición oral referente a la predicción del tránsito de las cuatro estaciones.

#### REFRANERO CASTELLANO

- ☞ *En enero se hiela el agua en el puchero.*
- ☞ *En febrero busca la sombra el perro.*
- ☞ *Marzo ventoso y abril lluvioso sacan a mayo florido y hermoso.*
- ☞ *Hasta el 30 de mayo no te quites el sayo.*



O en el caso de los naso de las dos, seca y lluviosa:

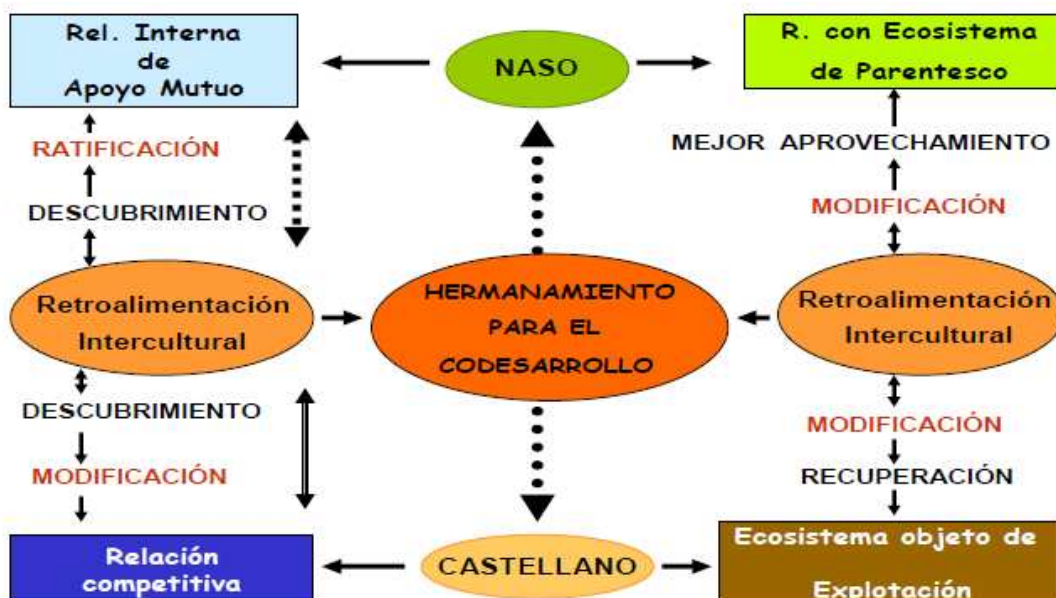
**PREDICCIÓN NASO TJERDI**

*Cuando van a llegar las lluvias, la serpiente de agua se nos acerca y pasea entre nuestras viviendas y emite toda ella un rayo de luz que demuestra su fuerza*



A partir de este momento la comunicación fue muy fluida y retroalimentadora en la transmisión de la información. El alumnado naso proporcionó a nuestro alumnado una información antropológica-cultural muy valiosa.

Y como contraparte recibieron de los jóvenes castellanos, en todas las parcelas de las áreas científicas tratadas, la información básica necesaria para entender el sistema organizativo occidental, de su funcionamiento concreto y de los restos de nuestra cultura.



Elaborado por M<sup>a</sup> Ángeles Delgado

Las actividades fuera o dentro del centro se programaron con todo el alumnado:

- Visita a los yacimientos arqueológicos de Villalba de los Alcores, de las edades del cobre y del bronce; y al de Pintia, de la 2ª edad del hierro, vacceo, y posteriormente ocupado por Roma.

- En Valladolid, hicieron el recorrido del curso del río Esgueva, en torno al que nació la ciudad, con sus chascarrillos y leyendas.
- En el día de la Paz y el de la Mujer Trabajadora participaron de forma activa leyendo poemas.



Foto realizada por el equipo directivo del IES.



Foto realizada por el equipo directivo del IES.

O sólo para los jóvenes Naso. En este último caso, porque se programaron fuera del horario lectivo y eran necesarias para que ampliaran sus conocimientos:

- Participaron en la elaboración de quesos, y el pan, también vieron cómo se construían los adobes, los hornos de barro y la realización de una depuradora con sistemas naturales de bajo coste, con lagunas y grabas.
- Prepararon el barro y elaboraron vasijas con torno manual.
- Realizaron cocinas solares.
- Vieron el trabajo de un herrero.

- Visitaron museos en Valladolid y Madrid; granjas de particulares; pueblos castellanos para ver sus restos medievales; asistieron también a las competiciones de cornetas de las bandas municipales de las cofradías.
- Y por último, dieron un paseo turístico por el canal de Castilla en el barco que parte de Medina de Rioseco.

#### **5.4. ACTIVIDAD DE RESULTADOS DE LA RELACIÓN INTERCULTURAL**

Otra actividad que consideramos importante ha sido la elaboración de una encuesta para poder valorar:

- Por una parte, de forma más certera, la repercusión en la actitud de nuestros alumnos para la convivencia con miembros de las Poblaciones Originarias y su grado de sensibilización hacia los problemas que estas padecen.
- Y por otra, para ver si han reflexionado sobre la cultura y las formas de vida occidentales y si han asumido la responsabilidad y el respeto como valores primarios para dinamizar las alternativas que mejoren la convivencia para la equidad en nuestro espacio más cercano y a nivel mundial.

El IES Campos y Torozos cuenta con un porcentaje de alumnado inmigrante de un 2%, la mayoría de procedencia de los países del este de Europa y una clara minoría de países latinoamericanos, pero esta población no es estable porque sus familias realizan trabajos temporales agrarios. También tenemos un mínimo alumnado, un 2,5%, de la etnia gitana, que si es estable pero adolece de un grado elevado de absentismo escolar.

La empatía entre todos los jóvenes, independientemente de su procedencia o cultura, es una constante en nuestro clima escolar, porque todos pertenecen al registro cultural occidental.

Sin embargo la llegada de los 6 jóvenes Naso, supuso el conocer otras claves y códigos culturales totalmente distintos y el estar en contacto directo, para unos con los miembros de una de las bolsas de hambre de Panamá, y para otros el estar en contacto con el mundo etiquetado como europeo.

También el planteamiento de la convivencia era diferente, al estar diseñada para la reciprocidad en el intercambio de saberes.

Esta situación académica tan especial era necesario analizarla, aunque fuera sólo de una manera muy somera, por el escaso tiempo de permanencia de este alumnado, un trimestre, en convivencia con el del centro.

Aunque la encuesta inicialmente se elaboró para detectar las variaciones en los cursos en los que se había dado la convivencia más directa y con más carga horaria, al final el equipo directivo y el profesorado implicado en el proyecto decidió que se realizara a nivel de todo el alumnado.

Se elaboró con 27 ítems de formulación intercultural con cinco escalas en los grados de respuesta en el continuo de Acuerdo-Desacuerdo, y con valoración de 1 a 5 puntos, en enunciado negativo y a la inversa en positivo.

Y para su análisis los agrupamos en tres variables: la de identidad cultural (para saber el grado de referente cultural del que disponía nuestro alumnado); la de integración social (para conocer sus actitudes relacionales con compañeros de otras culturas), y por último, la de Sociedad Intercultural para detectar la adquisición de los nuevos valores transmitidos por las TIC, los medios de comunicación y la relación más

personal con miembros de otras culturas. Estos valores son más flexibles y surgen en la convivencia intercultural más permanente en el tiempo.



Elaborado por M<sup>a</sup> Ángeles Delgado

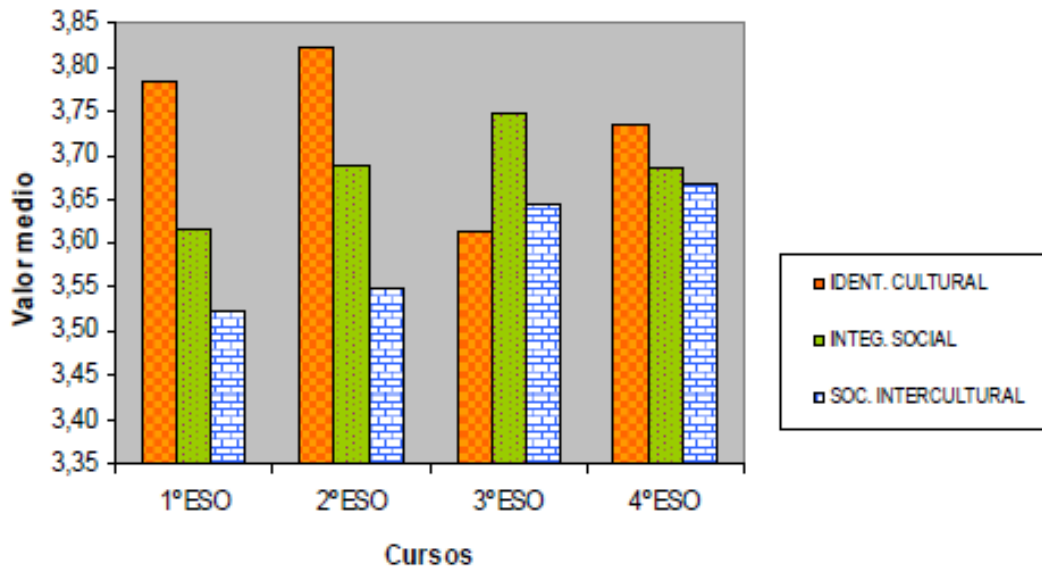
Para extraer información más concreta del alumnado que había estado en contacto permanente con los jóvenes invitados, a estos ítems les añadimos dos preguntas abiertas, sin aplicar puntuación:

- ¿Qué has aprendido de tus compañeros de la Población Originaria Naso Tjërdi?
- ¿Cómo valoras el compromiso que tienen de aprender conocimientos para enseñarlos al resto de los miembros de su comunidad?

Los resultados de la encuesta, según el grado de competencia de comunicación intercultural que tiene el alumnado del centro (expresado en las siguientes formas: afectiva, entendida como sensibilidad cultural; cognitiva, como conciencia intercultural; y comportamental, como habilidad intercultural), constatan, al comparar todos los niveles que componen el primer y segundo ciclo, que este alumnado ha obtenido una puntuación media-alta.

-La puntuación más elevada en la variable de identidad cultural la consigue el alumnado de 2º de la ESO, en segundo lugar 1º, en tercer lugar 4º y, en el último 3º. Ésta implica el conocimiento de la identidad propia e incluye todos los factores de integración social de la cultura a la que se pertenece.

### Comparación por cursos ESO. (Valoración sobre 5)

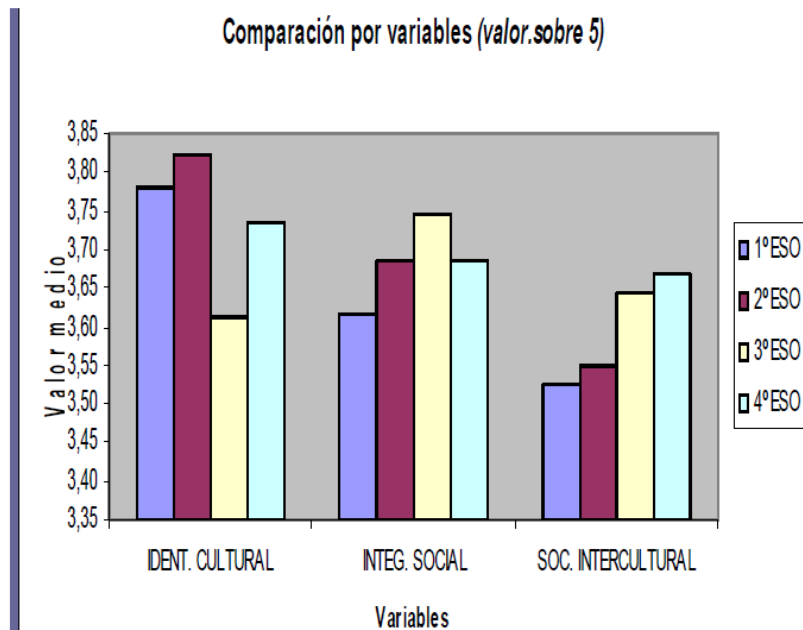


La explicación de este resultado, desde nuestra observación educativa, es compleja y consideramos que debemos remitirla también a las diferentes edades que implican una mayor o menor dependencia del alumnado de su espacio familiar.

En concreto la edad del alumnado de 1º de ESO es aún temprana para asumir de forma íntegra y racionalizada los valores sociales, en cambio en 2º se empieza a producir una asunción de estos de manera más consciente, por lo que comienzan a ejercitarse.

En tercero de la ESO con la edad de 14 años, se inicia una etapa de apertura hacia la sociedad que le rodea, con un ligero y temporal olvido de los códigos de adaptación social transmitidos en el ámbito doméstico y con una clara predisposición a la incorporación de otros nuevos. Por último, en 4º de ESO, el alumnado empieza a armonizar los internos y los externos.

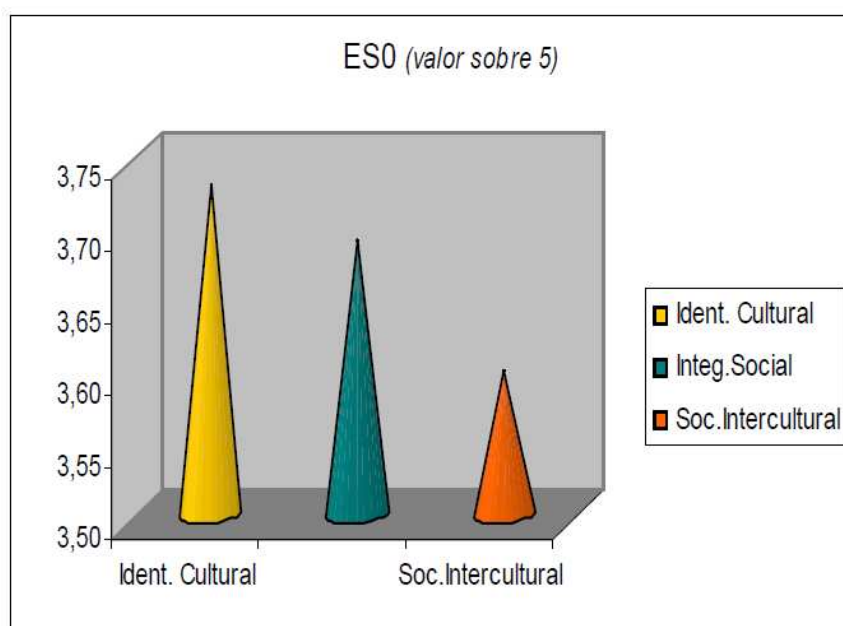
Estas edades del alumnado son claves para que en los centros educativos y en el espacio doméstico se le amplíen y refuercen los valores y actitudes interculturales y de reciprocidad para el Codesarrollo, con el fin de que puedan progresivamente llegar a interiorizarlos.



Al observar los porcentajes de la variable de integración social, en la que se inicia el ejercicio de las relaciones externas al espacio familiar y, simultáneamente, comienza a desarrollarse la conciencia cultural, vemos confirmada la apreciación que hicimos en la anterior variable sobre el proceso que se produce desde 2º hasta 4º curso.

Con esta variable se confirma que el alumnado inicia la comprensión de otras culturas y cómo éstas están sometidas a una constante variación, lo que le hace entender las convenciones de la cultura propia y también las de los otros. En cuanto a la variable de sociedad intercultural, el comportamiento presentado es gradual, de menor a mayor, desde 1º curso al 4º.

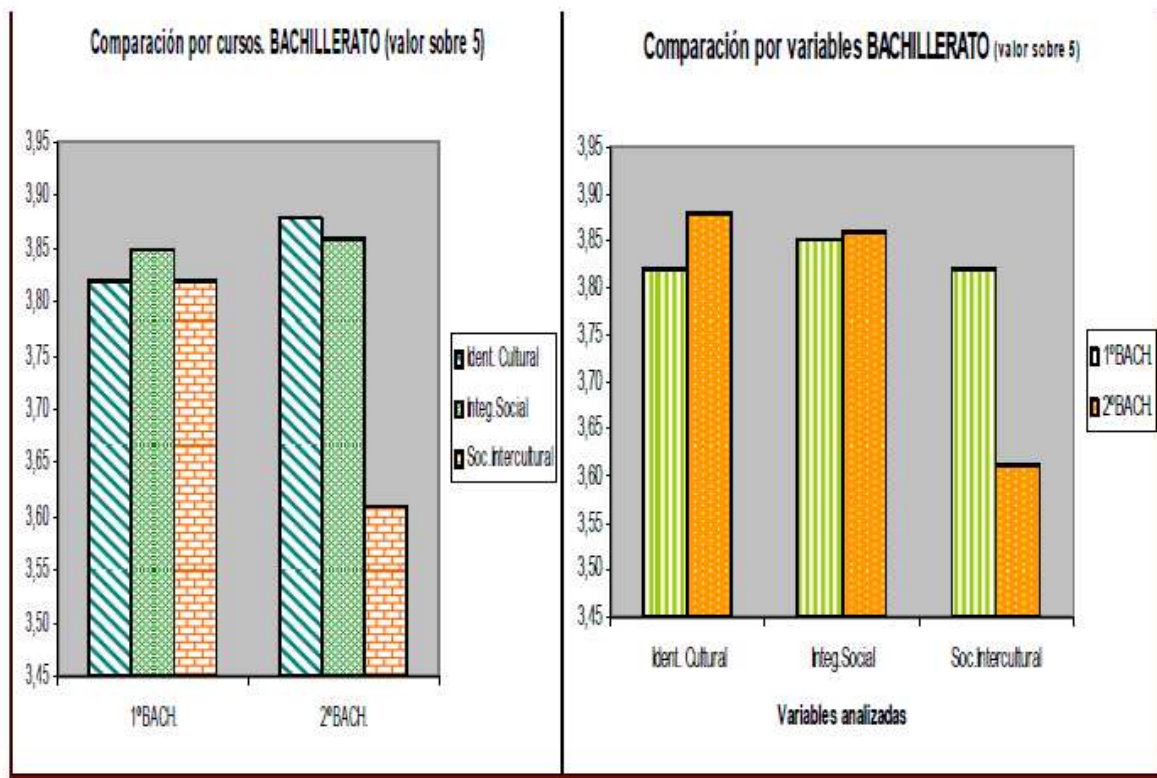
Esta conducta coincide con el aprendizaje que antes hemos indicado.

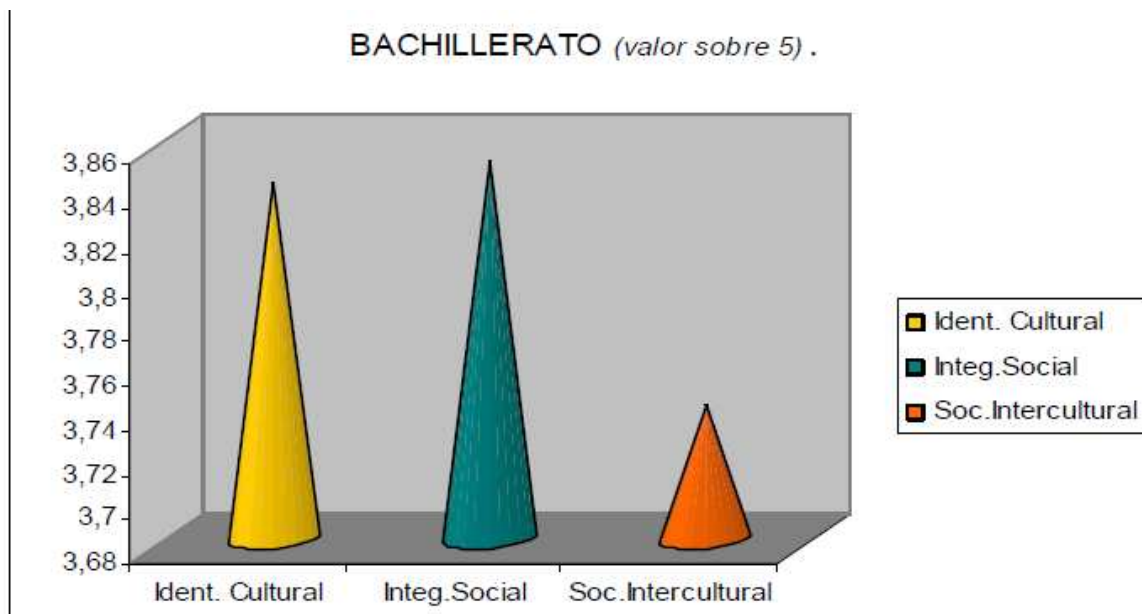


No podemos olvidar que esta variable responde a un grado mayor de acceso a la información y a una relación social cada vez más abierta e intensa, y que ambas situaciones potencian un desarrollo de la sensibilidad intercultural, en la que se incorpora el componente afectivo que será el que suavice el encuentro cultural.

La presencia del alumnado Naso Tjërdi ha aportado ese contacto, corto pero intenso, necesario para que el desarrollo de las actitudes de integración social y sociedad cultural progresen y se reafirmen, gracias a la empatía que ha producido la convivencia paritaria y recíproca.

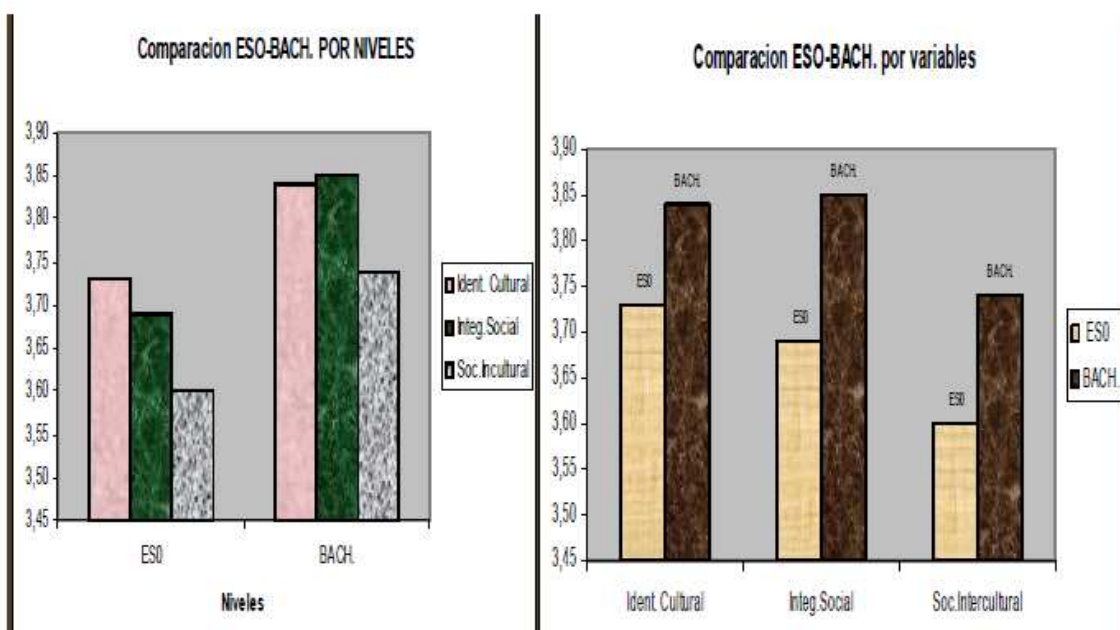
En la etapa de Bachillerato, también la convivencia de estos jóvenes con el alumnado del primer curso explica la diferencia muy marcada en la actitud en cuanto a la variable de sociedad cultural. Referente al resto de las variables, como indicamos antes, la progresión de las actitudes es la adecuada, acorde a la progresiva evolución en función de las edades, en referencia a los conocimientos que se van adquiriendo y a las vivencias sociales acumuladas.





Al realizar la comparación entre las dos etapas, obtenemos la confirmación de todo lo que antes hemos indicado, ya que la subida en la media de la variable de sociedad cultural se debe al cambio de actitud brusco y positivo de 1º de bachillerato, como la progresiva subida de 2º a cuarto de la ESO en la misma variable y en la de integración social.

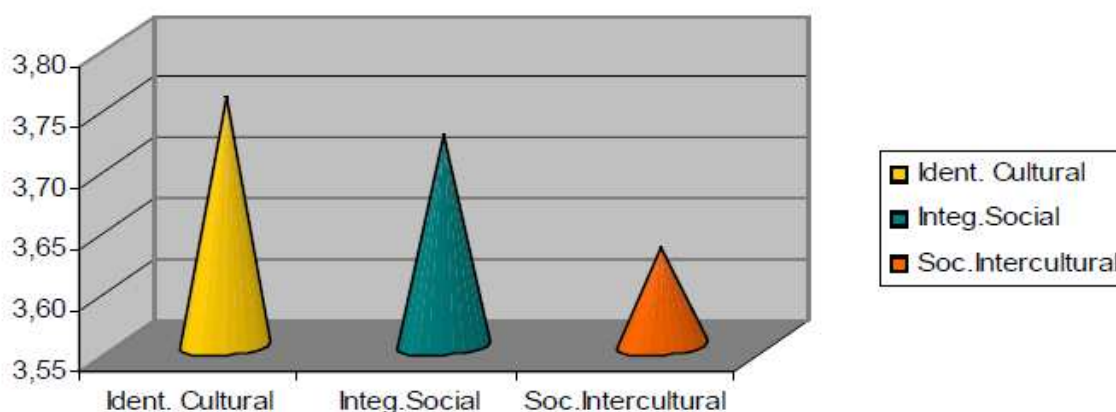
También el resultado es muy positivo en la de identidad cultural, ya que sin ella es imposible el reconocimiento de la alteridad, que a su vez posibilita el ejercicio pleno y óptimo de la relación intercultural.



Por lo que podemos concluir, observando la gráfica con los datos totales del centro, siguiendo la puntuación media-alta, que esta experiencia ha sido muy positiva, porque nuestro alumnado y sus hermanos Naso han logrado adquirir, en un grado elevado, las Destrezas y Habilidades Interculturales que establece el Marco Europeo de Referencia, como:



### INSTITUTO (valor sobre 5)



- La capacidad de relacionar entre sí la cultura de origen y otra cultura.
- La sensibilidad cultural y la capacidad de identificar y utilizar una variedad de estrategias para establecer contacto con personas de otras culturas.
- La capacidad de cumplir el papel de intermediario cultural entre la cultura propia y la cultura extranjera, y de abordar con eficacia los malentendidos interculturales y las situaciones conflictivas.
- Y por último, también la capacidad de superar las relaciones estereotipadas.

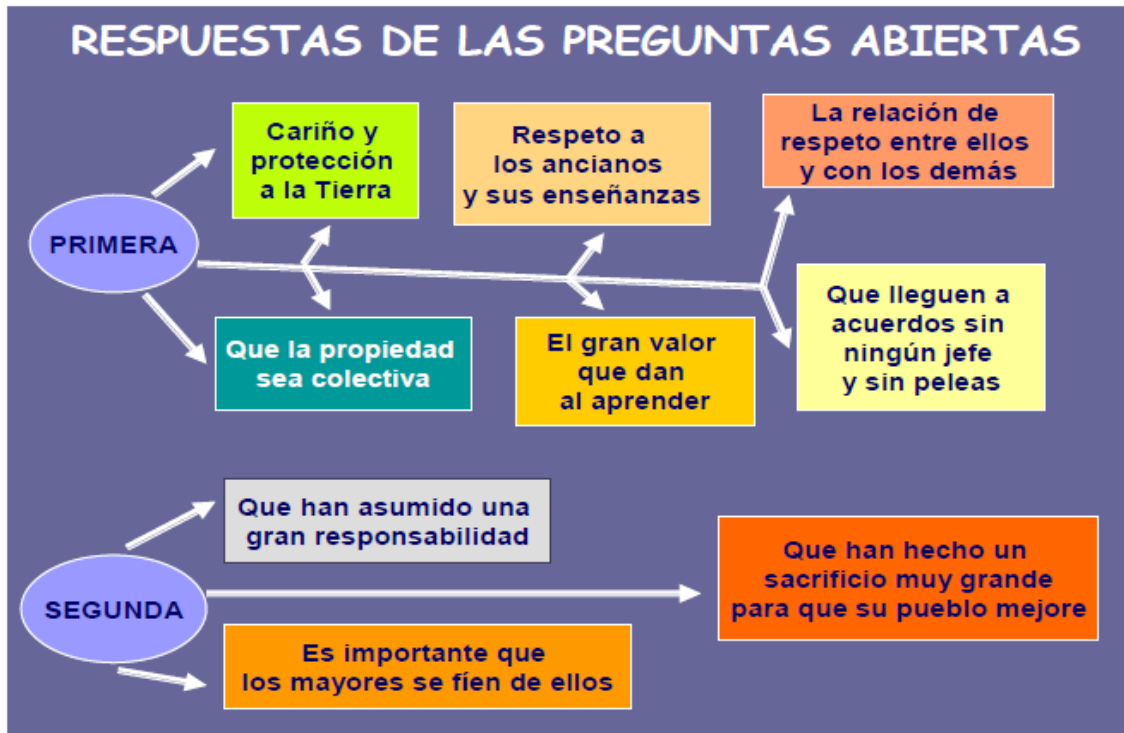
Las preguntas abiertas han sido respondidas de forma enumerativa.

Respecto a las aportaciones que nuestro alumnado ha recibido de sus compañeros Naso, han destacado:

- Su cariño y protección a la Tierra.
- El respeto a los antepasados y a los más ancianos y el gran valor que dan a sus enseñanzas.
- La relación tan respetuosa que mantienen entre ellos y con los demás.
- Que sean capaces de llegar a la toma de acuerdos sin peleas.
- El que en su territorio todos se organicen sin ningún jefe y que la propiedad sea colectiva.
- El gran valor que dan al aprender nuevos conocimientos.

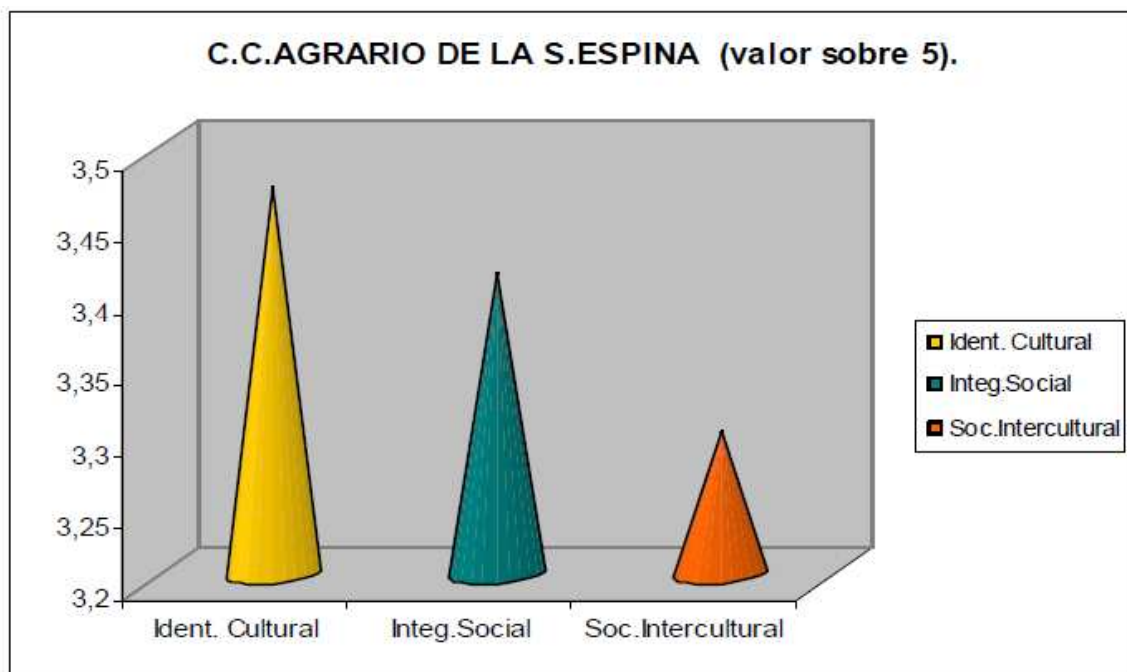
Y referente al valor que otorgan al hecho de que hayan venido aquí a aprender para luego transmitirlo a todos sus hermanos Naso indican:

- Que es una responsabilidad muy grande para la edad que tienen.
- Que es muy importante que los mayores los valoren y se fíen de ellos.
- Que han hecho un sacrificio muy grande dejando su tierra y a sus parientes al venir a un sitio desconocido para mejorar las condiciones de vida de su pueblo.

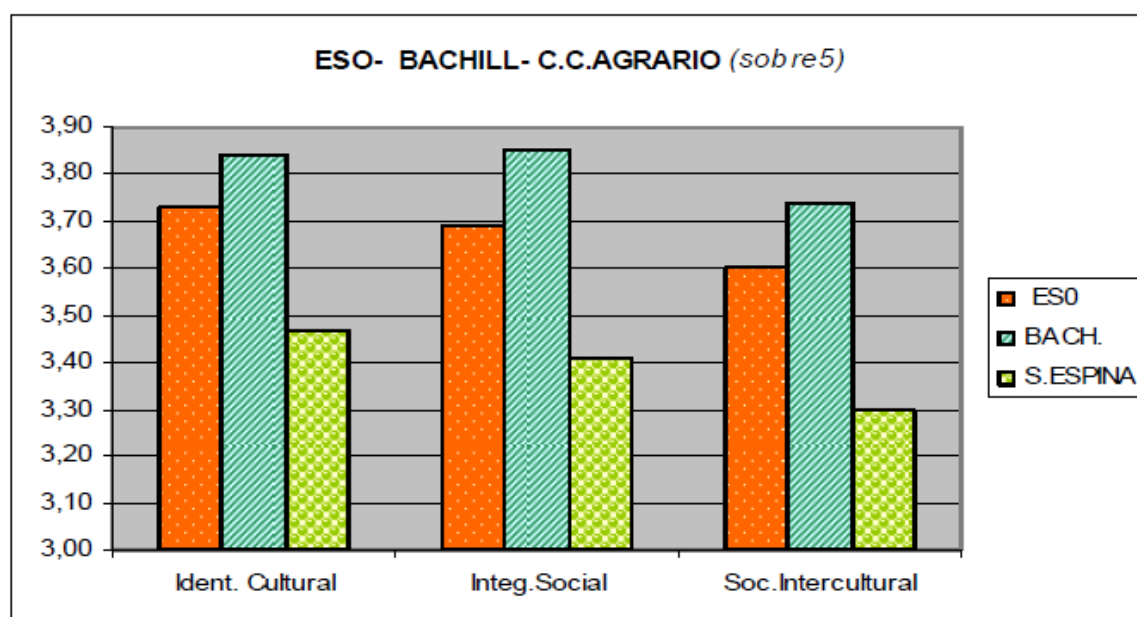
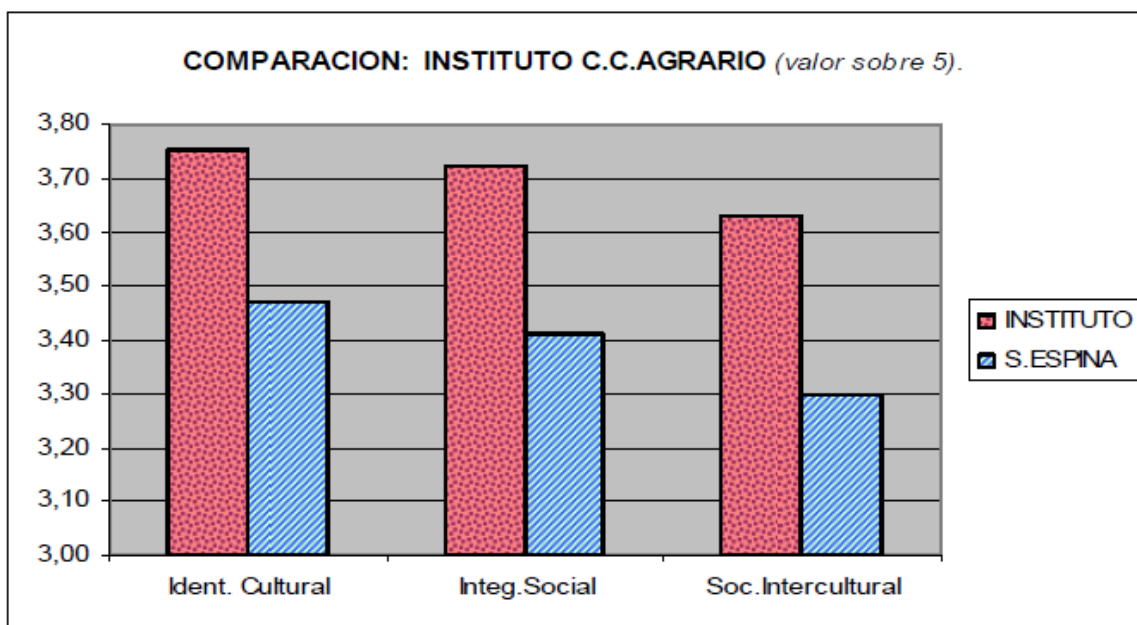


Elaborado por M<sup>a</sup> Ángeles Delgado

Algunas de estas apreciaciones y las de los jóvenes Naso las podemos ver en varias de las grabaciones de aula que realizamos, como la que adjuntamos de 3<sup>o</sup> curso de ESO.



Los resultados de la encuesta en la Escuela de la Santa Espina, no han sido tan satisfactorios como los del IES presentan, con una puntuación media descendente, una secuencia de variable a variable gradual a la baja.



Todas las gráficas elaboradas por Clementina Mateo Valerio

Al establecer las relaciones entre los resultados de ambos centros educativos, debemos tener en cuenta los diferentes contextos donde se ha generado. Por un lado, el alumnado del Centro de Formación Agraria de la Santa Espina es de procedencia rural y con expectativas laborales también en el sector primario –agropecuaria y forestal- y de unas edades comprendidas desde los 16 años hasta los 20 o 21; tienen la vida cotidiana inmersa en lo que, los no rurales, llamamos cultura tradicional; estos jóvenes no hacen apreciaciones culturales diferenciadoras, de nuevo o tradicional, porque viven acordes a los patrones de sus padres en cuanto a las actividades

cotidianas y no tienen contacto con miembros de otras culturas; tampoco son conscientes de que son los siguientes eslabones de la cadena de la transmisión de la tradición oral.

Por otro, no han asistido a las clases con los Naso Tjërdi, como ya indicamos, sólo han compartido habitación y los momentos de comida y cena, por lo que la transmisión recíproca de información cultural no ha podido realizarse.

### 5.5. ACTIVIDADES DE SENSIBILIZACIÓN

Otras actividades que creemos interesantes, por haber sido ser diseñadas expresamente para sensibilizar a la opinión pública de la problemática que tienen las Poblaciones Originarias para su supervivencia, y para solicitar todo el apoyo social para que sigan existiendo, como tales, con su cultura inmensamente rica en valores, fueron:

- la participación en varias reuniones universitarias para dar información sobre su cultura a los estudiantes de la Facultad de Educación y Trabajo Social, organizadas por el Departamento de CC. Sociales y Experimentales;
- y en el curso “Pueblos Originarios, Animales y Medioambiente”, también en la Facultad de la UVA;
- la celebración de un concierto en el centro cívico “Rondilla” de Valladolid, gracias al interés de la Concejalía de Participación Ciudadana del Ayuntamiento de Valladolid en el que los jóvenes Naso pudieron dar a conocer sus danzas ceremoniales; otro de despedida dirigido a la Comunidad Educativa de Medina de Rioseco en el que disfrutaron alumnos, padres y profesorado, de nuevo, de las danzas de los jóvenes Naso, complementado con el visionado de un recorrido visual de su corta presencia en nuestra Comunidad.



Fotos realizadas por el equipo directivo del IES

- La realización de un video en el que planteamos, por lo experimentado, el cambio del título del proyecto “De Educación para el Codesarrollo y la Interculturalidad”. En él aportamos la información de la que disponíamos inicialmente sobre esta población originaria y la que posteriormente conseguimos gracias a las aportaciones del alumnado Naso, para constatar el grado de preparación adquirida por el profesorado y para que, además, pueda ser utilizado, en alguno de sus tramos, como recurso didáctico en el aula. Está dividido en cinco apartados estructurados de forma dicótoma (dos espacios geográficos, dos formas de habitarlo y dos actitudes ante el ecosistema; dos antepasados y el mismo hombre; dos realidades educativas; el reconocimiento y la reciprocidad de información; otro y yo: alteridad e identidad, coevaluación y resultados), tal y como diseñamos los contenidos.

De su visionado, para uso estrictamente educativo, se ha ocupado la Fundación para la Ciudadanía Castellano y Leonesa en el Exterior y la Cooperación para el Desarrollo y aparece disponible en la página: [www.fified.es](http://www.fified.es) en la pestaña de videoteca.

- Por último, durante el tercer trimestre por una parte, los jóvenes Naso han comenzado a difundir todo lo que han aprendido aquí y ya han enviado dos informes; y por otra, nuestro alumnado ha iniciado un trabajo de información sobre la cultura Naso en sus pueblos y la recopilación de la tradición oral con la ayuda de los padres y abuelos que a continuación reproducimos.

## **5.6. ACTIVIDADES DE EFECTO MULTIPLICADOR DE TRANSMISIÓN DE CONTENIDOS Y DE INVESTIGACIÓN REALIZADAS POR EL ALUMNADO DE LAS DOS COMUNIDADES EDUCATIVAS**

### **-Espacio educativo de la comunidad Naso Teribe:**

Por su gran extensión, sólo vamos a reproducir dos informes y de forma muy sintética, aunque se reproduce de forma textual

a. En el mes de abril

“Se desarrollo el tema del estado y su poder al igual sectores primarios, secundarios y terciarios, en este tema que le presentamos el señor piney torres nos pregunto ¿que si el gobierno podría entrar y hacer lo que le apetecía así como estamos sin territorio reconocido? Obtuvo una respuesta basada en que si no se le hace ver al gobierno el interés en la que de por vida se ha convino aquí, donde también existe culturas, lengua materna y la conservación de recursos naturales, además no permitir cultura occidental por que en el momento que se permita, de naso pasaremos a ser campesinos. Luego de esta pregunta, también la señora Eulalia Bonilla sostuvo que debemos unirnos para conseguir lo que se anhela de muchos tiempo, nuestra comarca y ala ves incentivando a que la cultura como: lengua, danzas vestuarios y artesanía se vean para la identificación nuestra como naso tjèrdi. En temas agrarios también tuvieron muy de acuerdo con realizar huertos semilleros de árboles maderables injertos para las plantaciones del cacao, naranja, rosas ya que esta manera puede haber ingresos familiares o grupa les al igual que desean aprender a realizar la cocina solar en donde nos piden lo mas pronto posible para ir al campo y realizar practicas. De esta manera le dijimos que estaba muy bien lo propuesto y que el día martes 27 de abril estaríamos en un campo preparado para realizar las prácticas deseadas como compostaje, injertos, huerto. y por ultimo se les presento el documental donde apreciaron lo realizado en España, finalmente los asistentes nos felicitaron y nos motivaron a proseguir y contáramos con el apoyo de ellos”

“La actividad desarrollada ese día fue la presentación del documental para la mejor comprensión del propósito nuestro, en España y ala vez dentro de las comunidades con los respectivos aprendizajes adquiridos, para la puesta en práctica; los asistentes mostraron interés en cada segundo. También se les hablo de movimientos migratorios y conservación de nuestra cultura como pueblo originario, después de haber comprendido significados de un inmigrante y emigrante, quedaron sorprendidos por la razón de lo enseñado y dentro de cada visita le propusimos que le íbamos a transmitir algo nuevo o con mejor claridad.

Luego de esto se trato temas de agricultura, injertos cocinas solares ganadería, compostaje y otros. Ellos propusieron estar dispuestos a trabajar ya que esta forma evita los gastos en algo que se puede adquirir dentro de sus casas. Además están para trabajar en grupo, en este caso de agricultura, también desean aprender injertos a las plantas por que así no esperarían un técnico de afuera para realizar este trabajo, y lo de la cocinas solares quisieran ver que es eso.”

### FOTOS DE LO REALIZADO, ABRIL 2010

Enviadas voluntariamente, vía e-mail por la Comunidad Naso Teribe



### -Espacio educativo de la comunidad educativa de Medina de Rioseco:

Gracias al interés del alcalde de Palazuelo de Vedija, D. Salvador Fernández, el 22 de mayo de 2010, de 17,30 a 20 horas, parte del alumnado de 2º y 3º curso de Eso del IES tuvo la oportunidad de explicar a los asistentes todo lo aprendido sobre la población originaria Naso, utilizando como soporte un power point, titulado *Las diferentes culturas*, elaborado por dos alumnas de 3º curso de ESO.



Alumn@s exponiendo, el alcalde y dos profesoras del IES Campos y Torozos.  
Foto realizada por la familia de un alumno, con el consentimiento expreso de los intervinientes.

Esta actividad tuvo repercusión en la prensa provincial



El Norte de Castilla 31/05/2010

## 5.7. ACTIVIDADES DE INVESTIGACIÓN DE ALUMNADO DE 3º DE ESO

### -Indagaciones sobre la tradición castellana y leonesa

La recuperación y el reencuentro con la sabiduría popular de transmisión oral fueron el objeto de la búsqueda del alumnado. Para realizar este trabajo tuvieron que entrevistar a los más ancianos de su familia o de su pueblo, la mayor parte de ell@s ya algo desmemoriados.

La experiencia fue muy enriquecedora para los entrevistados y los entrevistadores. Los primeros porque se sintieron valorados por sus conocimientos y los segundos al demostrarse a sí mismos que eran sujetos agentes en la recuperación de la historia de la vida cotidiana de sus antepasados.

Incluimos sólo una parte del resultado de su trabajo de campo, dividido en tres apartados: refranes, adivinanzas y reportajes gráficos sobre los restos históricos y las actividades de la vida cotidiana de su entorno familiar.

#### REFRANES

Los refranes tienen una temática muy variada porque su finalidad es el recuerdo del calendario agrario con la formulación del santoral y el aviso y el consejo para la acción resolutive en casi todas las situaciones convivenciales, al apoyar la normatización de los comportamientos:

- Con ayuda del vecino mi padre mató un cochino.
- Al hombre harto las cerezas le amargan.
- Guarda de mozo y hallarás de viejo.
- No hay atajo sin trabajo.
- Al hombre casado la fortuna le da la mano.
- Más vale poco y bien arado que mucho y arañado.
- Quien no merienda, a la cena no enmienda.
- Al amigo y al caballero, no cansillo.
- El amor y el dinero traen al mundo retortero.
- Amor irresoluto mucha flor y poco fruto.
- Mucho vale y poco cuesta, al hablar buena respuesta.
- El ganar es ventura y el ahorrar cordura.
- No bebas agua que no veas, ni firme cara que no veas.
- Alegrías y pesares te vendrán sin que los buscares.
- Ya el mozo diestro el que aprende bien maestro.
- Quien mucho te alaba, te la clava.
- Al perro y al niño mucho cariño.
- Arar y más arar que la tierra tiene buen pagar.
- Quien muchos oficios tiene con ninguno se mantiene.
- A quien has de rogar, no has de agraviar.
- Amor, tos y dinero llevan cencerro.
- El ganar es ventura y el ahorrar cordura.
- A lo hecho pecho.
- Zurrón de mendigo, nunca bien henchido.
- Quien penas no tienen, por el camino le vienen.
- Tanto el amar sin ser amado como responder sin ser preguntado.



- Alábate asno, que te crece el rabo.
- Quien pasa el mes de enero, pasa el año entero.
- No hay mejor lotería que el trabajo y la economía.
- Cuando hay hambre no hay pan duro.
- Victoria sin peligro, triunfo sin gloria.
- Gota a gota el mar se agota.
- Vida sin amigo, muerte sin testigo.
- Por febrero y septiembre a la seis anochece y a las seis amanece.
- En tiempo de la graná, la gallina no pone nada.
- Por S. Mateo, tanto veo como no veo.
- De un burro una coz y si te descuidas dos.
- Guarniciones y crin, dan venta al rocín.
- Por San Juan y San Pedro todos los mozos cambian de pelo.
- Cuando el grajo vuela bajo, hace un frio del carajo.
- Por San Antón la gallina pon.
- Por la Candelaria la buena y la mala.
- Febrero un ratito al sol y otro al humero.
- Agua de mayo, pan para todo el año.
- En la casa que hay un viejo, no faltará un buen consejo.
- Casa sin madre, río sin cauce.
- En los meses de erre, en piedras no te sientes.
- Si el cuerdo no errase, el necio reventaría.
- No es lo mismo predicar que dar trigo.
- La prudencia en el que la tiene, muchos daños y males previene.

#### ADIVINANZAS

La adivinanza era imprescindible en la enseñanza informal. Elaborada para los niños, su presentación en verso corto, la hacía accesible al aprendizaje del vocabulario sobre la anatomía del cuerpo y de las tradiciones populares, referentes al reconocimiento de objetos, técnicas, animales y alimentos:

- Hermanos inseparables,  
soportamos un gran peso.  
La tierra nos da su beso,  
porque somos incansables.

(Los pies)

- Dos cajitas de sinrazón  
se abren y se cierran  
y no meten son.

(Las pestañas)

- Una señorita muy señoreada,  
siempre va en coche  
y siempre va mojada.

(La lengua)

- Al revolver una esquina,  
vi un convento abierto,  
más arriba dos ventanas;  
más arriba dos espejos;

arriba, una montaña  
donde se pasean  
los señores caballeros.

(La cabeza)

- Te sirve para escribir,  
dibujar, señalar y sentir.

(El dedo)

- Con la punta se apunta,  
con el culo se aprieta  
y con lo que cuelga  
se tapa la grieta.

(La aguja y el hilo)

- Alto, alto  
como un pino  
y cabe en un caharrito.

(El humo)

- Pínguili, pingli, estaba pingando,  
Mánguli, mangli la estaba mirando,  
si Pínguili, pingli no se cayese,  
Mánguli, mangli no se la comiese.

(La bellota –Pínguili pingli- y el cerdo –Mánguli mangli)

- Te la metí, te la saqué,  
te hice sangre y te la limpié

(La inyección)

- Blanco por dentro,  
verde por fuera;  
si quieres que te lo diga,  
es-pera

(La pera)

- Adivina, adivinaleja  
¿qué animal lleva los pies encima de la cabeza?

(El piojo)

- Blanca como la nieve  
negra como el carbón,  
las patas como una vela,  
el pescuezo como una hoz

(La cigüeña)

- Cien en un sobrado  
todos al tiempo  
se visten de colorado

(El chorizo)

- Soy un caballero de mucho bullicio,  
tengo doce damas para mi servicio,  
todas van en coche y gastan sus cuartos,  
todas tienen medias pero no zapatos

(El reloj)

- Cien redondines en un redondón,

uno saca y mete y otro quita y pon

(El horno del panadero)

- Desde el día en que nací,  
corro y corro sin cesar,  
corro de noche y de día  
hasta llegar a la mar.

(El río)

- Soy un señor encumbrado,  
ando mejor que un reloj,  
me levanto muy temprano  
y me acuesto a la oración.

(El sol)

- Cien amigas tengo  
todas en una tabla,  
si yo no las toco  
ellas no me hablan.

(El piano)

## REPORTAJE GRÁFICO DE TORRELOBATÓN



Torrelobatón, comarca de los Montes Torozos (Valladolid), Castillo



Torrelobatón, comarca de los Montes Torozos (Valladolid) Rebaño de ovejas



Torrelobatón, comarca de los Montes Torozos (Valladolid) Herramienta agrícola



Torrelobatón, comarca de los Montes Torozos (Valladolid) Abrevadero nuevo



Torrelobatón, comarca de los Montes Torozos (Valladolid) Viviendas tradicionales



Torrelobatón, comarca de los Montes Torozos (Valladolid) Viviendas tradicionales



Torrelobatón, comarca de los Montes Torozos (Valladolid) Gloria (entrada)



Torrelobatón, comarca de los Montes Torozos (Valladolid) Gloria (detalle)



Torrelobatón, comarca de los Montes Torozos (Valladolid). Fuente y abrevadero viejo



Torrelabotón, comarca de los Montes Torozos (Valladolid) Fuente (detalles)



Torrelabotón, comarca de los Montes Torozos (Valladolid)





Torrelobatón, comarca de los Montes Torozos (Valladolid) Lavadero



Torrelobatón, comarca de los Montes Torozos (Valladolid) Lavadero (detalle)

## 6. RECURSOS

Los recursos utilizados para la impartición de los contenidos han estado acordes a la disponibilidad de medios de cada centro educativo. En el Centro de Formación Agraria de la Sta. Espina disponen de taller de carpintería, huertos e instalaciones ganaderas; en el IES Campos y Torozos disponemos de biblioteca, herramientas audiovisuales e informáticas y taller básico de tecnología.

Muy importantes han sido los aportados por el alumnado Naso, en su soporte de tradición oral.

### 6.1. RECURSOS ELABORADOS POR EL PROFESORADO

- Mapas conceptuales preparados para su presentación en power point, como algunos de los incluidos en esta memoria;
- Gráficas y Mapas;
- Maqueta de un torno manual y libros encuadernados;
- Unidades Didácticas Interculturales y de Educación para el Desarrollo.

## UNIDAD DIDÁCTICA

### ***Volviendo al origen: Los mitos de nuestros antepasados. Mitología grecorromana y el Popol Vuh***

Belén Hernández Velasco  
*Profesora de Latín en la ESO y Bachillerato*

Durante el curso 2009-10 hemos desarrollado junto con el Centro de Capacitación Agraria de la Santa Espina un proyecto intercultural de hermanamiento con un grupo de jóvenes panameños de edades comprendidas entre los 16 y 18 años. Estos jóvenes pertenecen a la Comunidad Indígena Naso Tjërdi ubicada a lo largo del río Tjërdi en Panamá.

Uno de los aspectos fundamentales del Proyecto incluía la participación del alumnado panameño en la vida del centro durante el segundo trimestre, y así programamos actividades desde distintas áreas dentro de los distintos currículos para realizarlas conjuntamente.

Desde la disciplina de Latín contábamos con contenidos comunes que se podían trabajar con los dos grupos:

Por una parte, teníamos la lengua, el castellano como lengua común (Aunque los Naso tienen su lengua propia, el castellano es la lengua de comunicación mayoritaria). A partir de ahí podíamos trabajar el campo de las etimologías del castellano de origen latino y las leyes de evolución del latín al castellano.

Por otra parte, contábamos con un legado común para ambos grupos, la mitología, un campo que por otra parte, siempre es atractivo para los alumnos y que nos daba pie para investigar en un doble sentido: *“Los mitos de los antepasados”*. Por un lado, contábamos con la mitología clásica como el legado cultural que conforma

nuestra identidad como pueblo europeo y mediterráneo y por otro lado con el “Popol Vuh”, gran compendio de religión y mitología maya que conforma la identidad, entre otras, de la comunidad indígena Naso.

A partir de ahí diseñamos actividades para ambos grupos. Pretendíamos que l@s alumn@s se conocieran y en su convivencia investigaran sobre un aspecto importante para su formación como personas: *el origen de su cultura, las creencias de sus antepasados*. Esta unidad didáctica desarrolla el trabajo que desde esta disciplina realizamos durante el segundo trimestre del curso 2009-10.

## **DATOS DE IDENTIFICACIÓN DE LA UNIDAD**

**Título:** Volviendo al origen: Los mitos de nuestros antepasados. Mitología grecorromana y el Popol Vuh.

**Materia:** Latín

**Alumn@s:** 10 de 4º curso de ESO y 6 de la Comunidad Naso.

## **CONTEXTUALIZACIÓN**

**Centro** IES Campos y Torozos. Medina de Rioseco. (Valladolid)

**Eta**pa y curso 4º ESO.

### **Temporalización**

Se desarrollará durante la segunda evaluación en 17 sesiones, todas ellas en el aula. (La actividad extraescolar queda reseñada en el apartado correspondiente). De las tres sesiones semanales destinadas a la asignatura de Latín en 4º curso de la ESO dedicaremos una cada semana: los miércoles durante la tercera hora. (Se utilizarían dos por semana al final del trimestre para completar las sesiones programadas.)

## **FUNDAMENTACIÓN DE LA UNIDAD**

### **Contenidos previos necesarios**

Conocimientos básicos de la historia de ambos pueblos objeto de investigación: Civilización maya e historia del pueblo Naso y Civilización grecorromana.

Manejo de programas de tratamiento de textos. Al alumnado panameño se le imparten clases sobre las TIC en el centro, por lo tanto sabrán manejar los programas necesarios.

### **Justificación del nivel**

Hemos optado por el grupo de alumnos de 4º curso de ESO a los que se imparte la asignatura de latín. Nos parecía un número adecuado (10) para trabajar con el alumnado panameño y el interés demostrado por ellos en relación al Proyecto determinó la decisión. Por otra parte, el nivel académico que hemos detectado en l@s alumn@s Naso se adapta a este curso más que a los de Bachillerato.

### **Relación con la programación del área**

El currículo de 4º curso de la ESO desarrolla contenidos que corresponden a objetivos relacionados con mitología y religión en el mundo clásico grecorromano. En la Programación del Departamento de Latín quedan concretizados en los siguientes:

Objetivo 10. *Identificar elementos del mundo clásico que perviven en la literatura, en las artes plásticas y visuales y en la propia vida ordinaria, y valorar la aportación del mundo clásico a nuestro patrimonio.*

Objetivo 11. *Conocer los aspectos relevantes de la cultura y la civilización romanas, utilizando diversas fuentes de información y diferentes soportes, para identificar y valorar su pervivencia en nuestro patrimonio cultural, artístico e institucional.*

### **Resultados de aprendizaje previstos**

Esperamos que el alumnado aprenda:

-Conceptos y datos concretos relacionados con la mitología maya y la grecorromana, la simbología y el significado de los distintos mitos y elementos encontrados en los relatos y su significado en la historia de los dos pueblos objeto de estudio.

-Con la metodología utilizada esperamos que haya un conocimiento mutuo entre los dos grupos valorando la experiencia intercultural que supone “conocer al otro y convivir con él”

### **OBJETIVOS**

#### **Objetivos generales**

Como hemos indicado anteriormente, en la Programación general de la materia (latín), concretamente en la correspondiente al curso 4º de ESO se especifican los Objetivos Generales y los que corresponden al bloque de la mitología clásica se especifican en los siguientes términos:

-. Identificar elementos del mundo clásico que perviven en la literatura, en las artes plásticas y visuales y en la propia vida ordinaria, y valorar la aportación del mundo clásico a nuestro patrimonio.

-. Conocer los aspectos relevantes de la cultura y la civilización romanas, utilizando diversas fuentes de información y diferentes soportes, para identificar y valorar su pervivencia en nuestro patrimonio cultural, artístico e institucional.

#### **Objetivos de esta unidad**

1.- Realizar un estudio comparativo entre los relatos mitológicos procedentes del mundo clásico grecorromano y los del pueblo maya transmitidos a la población indígena de la Comunidad Naso, subrayando los elementos comunes que dos culturas, tan distantes en el espacio y en el tiempo, han utilizado para interpretar la realidad circundante.

2.- Descubrir la mitología como reflejo de las diferentes cosmovisiones y sucesos o etapas históricas a lo largo de la historia.

3.- Indagar sobre la propia identidad cultural para descubrir el valor de nuestro pasado.

4.- Incentivar la convivencia entre el alumnado para desarrollar su capacidad de análisis y reflexión sobre la importancia del intercambio de ideas, sensaciones y experiencias en la vida personal de cada uno.

5.- Desarrollar actitudes de respeto y tolerancia hacia los “otros” que son diferentes y reconocer la riqueza de sus manifestaciones artísticas, literarias, etc...

## COMPETENCIAS

A partir de los objetivos propuestos, pretendemos desarrollar las siguientes competencias:

- Competencia en expresión cultural y artística y Competencia Lingüística (Se corresponde con los objetivos 1, 2 y 3).
- Competencia Social y ciudadana (Se corresponde con los objetivos 4 y 5).
- Aprender a aprender (Fundamentalmente con el objetivo nº 4).

## CONTENIDOS

1.- Introducción a la mitología:

Mito, leyenda y cuento tradicional: Concepto y funciones.

La función del mito como elemento para interpretar la realidad.

Tipos de mitos y su significado.

Fuentes: Autores grecorromanos y el "Popol Vuh".

2.- El mito como explicación de diferentes realidades:

Cosmogonía: Origen del mundo.

Teogonía: Origen de los dioses.

Antropogonía: Origen del hombre y de la mujer.

3.- Las leyendas y el papel de los héroes en los colectivos humanos:

Héroes romanos: *Rómulo y Remo*: Leyenda y simbología.

Héroes mayas: *Hunahpú e Ixbalanqué*:

4.- Leyenda y simbología.

Héroe grecorromano: *Teseo*: Leyenda e interpretación.

Héroes locales Naso: *Löquëx*: Leyenda e interpretación.

## Relación con los temas transversales

Los contenidos y las actividades que desarrollaremos están en relación con los siguientes temas transversales:

**Educación para la convivencia intercultural:** el estudio de la mitología en este caso sirve para reconocer los lazos de unión que existen entre los distintos pueblos. A su vez, favorece el acercamiento hacia la interculturalidad y la globalización.

**Educación para la paz:** el conocimiento del "otro" ayuda a entender mejor las semejanzas y también las diferencias entre los pueblos y potencia un ambiente de apoyo mutuo entre ellos.

**Educación medioambiental y del patrimonio:** Con las actividades extraescolares propuestas se estimulará el interés y el respeto hacia el patrimonio heredado de la antigüedad. Se debe alcanzar un compromiso personal en la conservación y respeto ante la herencia de nuestros antepasados.

## METODOLOGÍA

La estrategia metodológica utilizada pretende propiciar el trabajo en común y el intercambio de ideas y el conocimiento mutuo entre l@s alumn@s naso y los españoles. Por esta razón siempre estarán mezclados en el aula.

Cada bloque de contenidos se trabajará en cuatro fases:

1.- Entrega del material, y explicación de las actividades que se van realizar. Lectura de los textos en gran grupo y aclaración de posibles dudas.

2.- Realización y corrección en común de las actividades individuales propuestas en cada bloque.

3.- Trabajo en grupos: Se formarán cuatro grupos con cuatro componentes cada uno. En cada grupo habrá alumnos del centro y panameños. Se aplicarán de manera puntual -en el estudio de los héroes- las estrategias del aprendizaje cooperativo. Nos parece muy oportuno para reforzar la cohesión del grupo al mismo tiempo que aprenden a transmitir su cultura. La forma de trabajar queda explicitada en la descripción de las actividades.

4.- Puesta en común de las actividades realizadas en grupo. Cada grupo expondrá sus trabajos/informes/conclusiones a los demás. Cuando sea necesario habrá un alumno encargado de recopilar las aportaciones de todos los grupos. Éstas se alojarán en el sitio web creado para mostrar las actividades derivadas del proyecto.

Siempre se informará al grupo sobre la finalidad de estas sesiones, haciendo hincapié en la importancia del intercambio cultural, en este caso, a través de los relatos mitológicos, incidiendo en las semejanzas más que en las diferencias a la hora de analizar la estructura y las interpretaciones y simbología de los relatos objeto de estudio.

El alumnado trabajará con materiales elaborados por la profesora (Se entregará a cada alumno un cuadernillo con los textos y las actividades de esta unidad didáctica), y los trabajos de investigación se realizarán con la información que encuentren en la red. Por esta razón, las sesiones se desarrollarán en el aula de Informática del centro, donde tendrán los materiales necesarios a su disposición.

## **ACTIVIDADES DE LOS ALUMNOS**

Se realizarán las siguientes actividades:

- Actividades de detección de conocimientos previos: Siempre al comienzo de los bloques temáticos y antes de la lectura de los textos se realizará un cuestionario oral para detectar lo que el alumnado sabe sobre los mitos, los personajes, etc....
- Actividades de aplicación: Se realizarán de forma individual antes del trabajo en grupo. Serán muy concretas y se basarán en la comprensión de los textos mitológicos.
- Actividades de transferencia: En grupos se propondrán actividades de investigación, elaboración de resúmenes y conclusiones, comparación, etc... El resultado del trabajo se expondrá al gran grupo, propiciando así el debate, tanto en los pequeños grupos como en el gran grupo.
- Actividades de ampliación: Siempre se planteará una actividad que sirva para ampliar el conocimiento adquirido: en este caso, el alumnado indagará sobre los elementos comunes de los mitos estudiados en otras mitologías correspondientes a otras culturas.
- Actividades de síntesis: La actividad de síntesis consiste en recabar las conclusiones y trabajos de los grupos e insertarlas en la página web del Departamento y en el sitio web del Proyecto. A veces se insertará el trabajo que consideren los grupos como mejor; en otros casos, se recogerán las conclusiones de todos los grupos y se creará un nuevo informe con ellas. Para ello habrá un encargado de realizar esta tarea, que cambiará con cada bloque de contenidos.
- Actividades complementarias y extraescolares: Se proponen dos actividades:

- Visita al Museo del Prado: Haremos un itinerario de la pintura de tema mitológico del museo para contemplar la recreación de mitos grecorromanos.
- Visionado de videos y/o documentales de la cultura de la comunidad Naso-Tjerdi: Podremos ver rituales, petroglifos con las deidades que hemos estudiado, costumbres, manifestación de sus creencias ancestrales ... (Contamos con documentales en la red y con material que nos han traído l@s alumn@s naso.)

## **EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE**

### **Criterios de evaluación**

- 1.- Definir los conceptos de mitología, mito y leyenda; Reconocer sus características básicas y su importancia para comprender nuestros orígenes, costumbres y creencias.
- 2.- Conocer los acontecimientos básicos referentes a los mitos sobre el origen del mundo, del hombre y la mujer en las mitologías maya y grecorromana. Establecer comparaciones entre ellos y las posibles relaciones de estos mitos con la historia y las creencias de las culturas a las que pertenecen.
- 3.- Conocer los mitos heroicos mayas y grecorromanos seleccionados para esta unidad. Analizar la importancia de estos héroes y su simbología en los distintos pueblos a lo largo de la historia. Relacionar las leyendas con episodios históricos de las culturas a las que pertenecen.
4. Elaborar trabajos en grupos sobre aspectos relacionados con los contenidos de la unidad, recabando información para ponerla en común con compañeros del mismo grupo o de grupos distintos.

### **Procedimientos de evaluación**

Observación del alumno en el aula: La observación directa del alumno nos permitirá evaluar muy especialmente las actitudes. Igualmente será de gran utilidad para intervenir en aquellos casos en que los alumnos no realizan adecuadamente las actividades. Observaremos los siguientes puntos:

- Resolución de ejercicios individuales.
- Trabajos de síntesis, análisis o comparación.
- Exposiciones orales (exposición de conclusiones, dudas....)
- Integración en el grupo de trabajo: Capacidad de trabajo, de intercambio de información, aportación de ideas, capacidad para ayudar a los demás .....

Pruebas específicas: Este tipo de pruebas nos informará sobre la adquisición de contenidos. Realizaremos una prueba sobre los contenidos impartidos.

Trabajos en grupo: Se realizarán en pequeños grupos y los expondrán al resto de la clase. La observación de las técnicas de análisis, síntesis y comparación y la presentación de sus producciones evaluará el progreso en los procedimientos que se vayan adquiriendo.

Criterios de evaluación: La asistencia regular a las clases, una disposición positiva en el aula y el trabajo diario individual y en grupo se tendrá en cuenta a la hora de calificar al alumnado.

- Prueba escrita: evaluaremos conceptos: Supondrá un 30% de la nota.
- Actitud del alumno (disposición positiva en el aula, trabajo individual, interacción con el grupo, etc.) Supondrá un 20 % de la nota.

- Trabajos realizados: evaluaremos procedimientos (técnicas de análisis y síntesis, investigación, presentación y redacción, ortografía). Supondrá un 50 % de la nota. Para el alumnado del centro la calificación obtenida en este bloque de contenidos contará el 50 % de la nota final. (Hay que tener en cuenta que en esta evaluación hay programados contenidos semánticos y lingüísticos en la materia de latín, y se realizarán pruebas escritas sobre ellos).

### **EVALUACIÓN DE LA PRÁCTICA DOCENTE**

La evaluación será continua. A través de este proceso se irá recogiendo información de cómo se están llevando a cabo las sesiones programadas. De esta forma se podrán modificar aquellos aspectos que se consideren necesarios para un mejor funcionamiento.

Los procedimientos generales de seguimiento y evaluación serán:

- Observación por parte de la profesora del proceso de enseñanza aprendizaje del alumnado en la práctica diaria docente.
- Seguimiento de la unidad didáctica (grado de cumplimiento, modificaciones...)
- Memoria final donde se reflejarán las conclusiones y valoración de cada apartado de esta unidad didáctica.

### **INTRODUCCIÓN**

#### **MITOLOGÍA, MITO Y LEYENDA**

Llamamos mitología al conjunto de relatos tradicionales de acontecimientos prodigiosos, protagonizados por seres sobrenaturales o extraordinarios, tales como dioses o semidioses (mitos) y héroes o monstruos (leyendas).

Los mitos son creaciones del hombre, y sirven para explicar mediante un relato la realidad que le rodea, intentando dar respuesta a preguntas que le van surgiendo en su observación de la naturaleza, del mundo que le rodea, sobre la vida y la muerte.

Podemos clasificar estos relatos en mitos y leyendas: Los mitos forman parte del sistema religioso de una cultura, la cual los considera historias verdaderas. Su función es otorgar un respaldo narrativo a las creencias fundamentales de la comunidad. Las leyendas son relatos que intentan reflejar y explicar acontecimientos históricos importantes para un pueblo o comunidad de personas, o narran las aventuras de héroes que suponen un ejemplo a seguir para la comunidad.

Como los demás géneros tradicionales, el mito y la leyenda son en origen relatos orales, cuyos detalles varían en el curso de su transmisión, dando lugar a diferentes versiones. En las sociedades que conocen la escritura, los mitos y las leyendas han sido recopilados y reelaborados literariamente, ampliando así su arco de versiones y variantes.

#### **Tipos de mitos**

Aunque hemos hablado de mitos y leyendas, se utiliza de forma general la palabra *mito* para referirnos a ambos. Se distinguen varias clases de mitos:

- *Mitos Cosmogónicos*: intentan explicar la creación del mundo. Son los más universalmente extendidos y de los que existe mayor cantidad. A menudo, se sitúa el origen de la tierra en un océano primigenio. A veces, una raza de gigantes, como los titanes, desempeña una función determinante en esta



creación; en este caso, tales gigantes, que suelen ser semidioses, constituyen la primera población de la tierra.

- *Mitos Teogónicos*: relatan el origen de los dioses.
- *Mitos Antropogónicos*: narran la aparición del ser humano, quien puede ser creado a partir de cualquier materia, viva (un árbol, un animal) o inerte (polvo, lodo, arcilla, etc.). Los dioses le enseñan a vivir sobre la tierra. Normalmente están vinculados a los mitos cosmogónicos.
- *Mitos Etiológicos*: explican el origen de los seres, las cosas, las técnicas y las instituciones.
- *Mitos Morales*: explican la existencia del bien y del mal.
- *Mitos Fundacionales*: cuentan cómo se fundaron las ciudades por voluntad de dioses (*Se refiere a las Leyendas*).
- *Mitos Escatológicos*: anuncian el futuro, el fin del mundo. Siguen teniendo amplia audiencia. Estos mitos comprenden dos clases principales, según el elemento que provoque la destrucción del mundo: el agua o del fuego. A menudo están vinculados a la astrología. La inminencia del fin se anuncia por una mayor frecuencia de eclipses, terremotos, y toda clase de catástrofes naturales que aterrorizan a los humanos.

### Las Fuentes

Estas narraciones mitológicas han llegado a nosotros a través de textos, a veces anónimos, o autores que se han dedicado a recopilarlos. Para la mitología grecorromana utilizaremos textos de las obras de dos autores: un autor griego llamado *Hesíodo* con su obra “La Teogonía” y dos autores romanos, *Ovidio* con su obra “Metamorfosis” y el historiador Tito Livio que recoge numerosas leyendas romanas. La mayor parte de los mitos mayas están recogidos en una obra anónima llamada *Popol Vuh* y serán sus textos los que utilizaremos para realizar el estudio sobre las dos mitologías. *El Popol Vuh* es el texto sagrado de los antiguos mayas dividido en 3 partes claramente diferenciadas. En la primera parte relata el mito de la creación del mundo y del hombre según las creencias mayas, la segunda parte del *Popol Vuh* narra las aventuras de 2 héroes gemelos que se enfrentaron a los demonios del inframundo o del infierno maya, por última la tercera parte relata la historia del pueblo maya Quiché desde su origen hasta su desaparición debida a la conquista y colonización española.

### ACTIVIDADES: (Secuenciación: tres sesiones)

Antes de comenzar estos bloques de contenidos, se dedicarán dos sesiones para clarificar **conceptos previos** que el alumnado debe saber sobre los pueblos que crearon estas mitologías. La impartición de estos conceptos la realizarán las profesoras de Geografía e Historia y Latín en sus respectivas aulas. (Una sesión por área).

En la siguiente sesión se leerá el texto aclarando cualquier duda sobre el vocabulario que se desconozca y la comprensión del mismo.

1.- **Actividad por grupos:** (16 alumnos, 4 grupos de cuatro):

Elaborar un cuadro en el que se reflejen las características comunes y las diferencias entre los distintos tipos de mitos. Al término de la sesión cada grupo expondrá a los demás sus respuestas.

## EL MITO DEL ORIGEN DEL MUNDO

### MITOLOGÍA GRECORROMANA

Los «mitos de origen» o «mitos de creación» representan un intento por hacer comprensible el universo en términos humanos y explicar el origen del mundo.

La versión más ampliamente aceptada en la época, es la recogida por *Hesíodo* en su *Teogonía*. Aunque el relato proviene de la civilización griega, Roma adopta entre sus creencias los relatos de la mitología griega, dando en ocasiones nombres diferentes a los dioses, pero bajo las mismas atribuciones.

#### A/ El origen y las primeras divinidades

En primer lugar existió el *Caos*, un profundo vacío. De éste emergió *Gea* (la Tierra) y algunos otros seres divinos primordiales: *Eros* (Amor), *Tártaro* (el Abismo). Sin ayuda masculina, *Gea* dio a luz a *Urano* (el Cielo), que entonces la fertilizó. De esta unión nacieron primero los *Titanes* (*Océano*, *Ceo*, *Crío*, *Hiperión*, *Jápeto*, *Tea*, *Rea*, *Temis*, *Mnemósine*, *Febe*, *Tetis* y *Crono*), luego los *Cíclopes* de un solo ojo y los *Hecatónquiros*. *Crono* («el más joven, de mente retorcida, el más terrible de los hijos [de *Gea*]») castró a su padre segándole los genitales y tirándolos al mar (De ahí nace *Afrodita*, la diosa del amor) y se convirtió en el gobernante de los dioses con su hermana y esposa *Rea* como consorte y los otros *Titanes* como su corte.

El tema de conflicto padre-hijo se repitió cuando *Crono* se enfrentó con su hijo, *Zeus*. Tras haber traicionado a su padre, *Crono* temía que su descendencia hiciera lo mismo, por lo que cada vez que *Rea* daba a luz un hijo, él lo secuestraba y se lo tragaba. *Rea* lo odiaba y le engañó escondiendo a *Zeus* y envolviendo una piedra en pañales, que *Crono* se tragó. Cuando *Zeus* creció, dio a su padre una droga que le obligó a vomitar a sus hermanos (*Deméter*, *Hades*, *Poseidón*, *Hera* y *Hestia*) que habían permanecido en el estómago de *Crono* todo el tiempo. Entonces *Zeus* luchó contra él por el trono de los dioses. Al final, con la ayuda de los *Cíclopes*, *Zeus* y sus hermanos lograron la victoria, condenando a *Crono* y los *Titanes* a prisión en el *Tártaro*.

Se fueron a vivir al Olimpo, el monte más elevado de Grecia. *Zeus* se erigió como rey y señor de los dioses y los hombres y así comenzó la llamada “*generación de los dioses Olímpicos*”.

#### B/ Los dioses Olímpicos

*Zeus*, *Poseidón*, *Deméter*, *Hestia*, *Hades* y *Hera* eran hermanos, y esta última era también la esposa de Zeus. Todos los demás olímpicos son normalmente considerados hijos de Zeus: *Ares* y *Hefesto* con Hera, *Artemisa* y *Apolo* con Leto, *Hermes* con Maia, *Dioniso* con la mortal Semele y *Atenea* con Metis. Hera engendró sola a *Hefesto*. *Afrodita*, nació de la espuma provocada por los genitales que cayeron en el mar allí cuando Crono castró a Urano, su padre.

Cada dios tiene una cierta área de su especialidad y está guiado por una personalidad única. La mayoría de los dioses estaban relacionados con aspectos específicos de la vida:

*Zeus* (Júpiter en Roma), es el dios del cielo y el trueno, el que gobierna a los dioses y a los hombres; es el de mayor rango y el más poderoso, regidor del monte Olimpo.

**Poseidón** (Neptuno en Roma), controla los mares y océanos y provoca los terremotos.

**Hades** (Plutón en Roma), es el dios del inframundo y de los muertos sobre los que reina.

**Atenea** (Minerva en Roma), es la diosa de la sabiduría, la educación y la estrategia de la guerra y es la protectora de los héroes.

**Ares** (Marte en Roma), es el dios de la guerra.

**Deméter** (Ceres en Roma), es la diosa de la tierra, las flores y las plantas y la agricultura.

**Artemisa** (Diana en Roma), es la diosa de la caza, la fertilidad, los animales, la castidad y las Amazonas.

**Hefesto** (Vulcano en Roma), es el dios del fuego, la fragua, el trabajo manual, los artesanos y las armas.

**Apolo** (Apolo en Roma), es el dios de la danza, las artes, la música, la prudencia y la belleza masculina.

**Hermes** (Mercurio en Roma), es el mensajero de los dioses, dios protector de los viajeros, del comercio y de los ladrones.

**Afrodita** (Venus en Roma), es la diosa del amor, la belleza femenina y la atracción sexual.

**Hera** (Juno en Roma), es la esposa de Zeus, la diosa del matrimonio y la fidelidad.

**Hestia** (Vesta en Roma), es la diosa del fuego, del hogar y la familia.

**Dioniso** (Baco en Roma), es el dios más joven del panteón, y el dios del vino, del teatro, de la fiesta, de la naturaleza en estado salvaje y la sexualidad abierta.

## EL MITO DEL ORIGEN DEL MUNDO

### MITOLOGÍA MAYA-QUICHÉ

Así se nos relata en el *Popol Vuh* el origen de las cosas:

En un principio todo estaba en suspenso, todo en calma, en silencio; todo inmóvil, callado, y vacía la extensión del cielo. No había todavía un hombre, ni un animal, pájaros, peces, cangrejos, árboles, piedras, cuevas, barrancas, hierbas ni bosques: sólo el cielo existía. No se manifestaba la faz de la tierra.

Sólo estaban el *mar* en calma y el *cielo* en toda su extensión. No había nada que estuviera en pie; sólo el *agua en reposo*, el mar apacible, solo y tranquilo.

No había nada dotado de existencia. Solamente había inmovilidad y silencio en la oscuridad, en la *noche*.

Sólo **Tepeu y Gucumatz**, los Progenitores, estaban en el *agua* rodeados de *claridad*. Estaban ocultos bajo plumas verdes y azules. Vinieron juntos **Tepeu** y **Gucumatz**, en la oscuridad, en la noche, y hablaron; acordaron que cuando amaneciera debía aparecer el hombre. Entonces dispusieron la creación y crecimiento de los árboles y los bejucos y el nacimiento de la vida y la creación del hombre.

Se dispuso así en las tinieblas y en la noche por el **Corazón del Cielo**, que se llama **Hunracán**. (El primero se llama **Caculhá-Hunracán**. El segundo es **Chipi-Caculhá**. El tercero es **Raxá-Caculhá**.)

Entonces vinieron juntos **Tepeu** y **Gucumatz** y hablaron sobre la vida y la claridad: ¿cómo se haría para que amaneciera, quién sería el que produjera el alimento

y el sustento? “¡Hágase así! ¡Que se llene el vacío! ¡Que esta agua se retire y desocupe el espacio. Que surja la tierra y que se afirme!” Así dijeron.

“¡Que aclare, que amanezca en el cielo y en la tierra! No habrá gloria ni grandeza en nuestra creación y formación hasta que exista la criatura humana, el hombre formado”. Así dijeron. Luego *la tierra* fue creada por ellos. “¡Tierra!”, dijeron, y al instante fue hecha. Como la neblina, como la nube y como una polvareda fue la creación, cuando surgieron del agua las montañas; y al instante crecieron las *montañas*. Solamente por un prodigio, sólo por arte mágica se realizó la formación de las montañas y los valles; y al instante brotaron juntos los *cipresales* y *pinares* en la superficie.

Primero se formaron *la tierra*, las *montañas* y los *valles*; se dividieron las *corrientes de agua*, los *arroyos* se fueron corriendo libremente entre los *cerros*, y las aguas quedaron separadas cuando aparecieron las altas montañas. Así fue la creación de la tierra, cuando fue formada por el *Corazón del Cielo* y el *Corazón de la Tierra*, que así son llamados los que primero la fecundaron, cuando el cielo estaba en suspenso y la tierra se hallaba sumergida dentro del agua.

Luego hicieron a los *animales pequeños del monte*, los guardianes de todos los bosques, los *genios de la montaña*, los *venados*, los *pájaros*, *leones*, *tigres*, *serpientes*, *culebras*, *cantiles* [víboras], *guardianes de los bejucos*. Y dijeron los *Progenitores*: “¿Sólo silencio e inmovilidad habrá bajo los árboles y los bejucos? Conviene que en lo sucesivo haya quien los guarde”. Luego designaron también su morada a los *pájaros pequeños* y a las *aves mayores*: “Vosotros, pájaros, habitaréis sobre los árboles y los bejucos, allí haréis vuestros nidos, allí os multiplicaréis, allí os sacudiréis en las ramas de los árboles y de los bejucos “. Así les fue dicho a los venados y a los pájaros para que hicieran lo que debían hacer, y todos tomaron sus habitaciones y sus nidos.

De esta manera los *Progenitores* les dieron sus habitaciones a los animales de la tierra. Y estando terminada la creación de todos los *cuadrúpedos* y las *aves*, les fue dicho a los cuadrúpedos y pájaros por el Creador y el Formador y los *Progenitores*: “Hablad, gritad, gorjead, llamad, hablad cada uno según vuestra especie, según la variedad de cada uno”. Así les fue dicho a los venados, los pájaros, leones, tigres y serpientes. “Decid, pues, vuestros nombres, alabadnos a nosotros, vuestra madre, vuestro padre. Invocad, pues, a *Hunracán*, al *Corazón del Cielo*, al *Corazón de la Tierra*, a los *Progenitores*; hablad, invocadnos, adoradnos”, les dijeron. Pero no se pudo conseguir que hablaran como los hombres; sólo chillaban y cacareaban; no se manifestó la forma de su lenguaje, y cada uno gritaba de manera diferente.

### **ACTIVIDADES: (Secuenciación: cinco sesiones)**

En clase se darán las explicaciones pertinentes por parte de la profesora y se leerán los textos aclarando cualquier duda sobre el vocabulario que se desconozca y la comprensión de los mismos. (una sesión).

Pasaremos después a realizar las actividades correspondientes a este apartado. Antes de comenzar, se hará una puesta en común sobre aspectos relacionados con el tema a tratar para detectar los conocimientos previos de l@s alumn@s.

#### **Individuales (una sesión)**

(Estas actividades se realizarán en casa y se expondrán en gran grupo en el aula)

1.- ¿Quién es Hesíodo? ¿Qué es el Popol Vuh?

- 2.- Según se nos cuenta en los relatos, ¿Qué hay en un principio?  
¿Cuáles son los elementos primigenios?
- 3.- Divide la narración en partes anotando los hechos principales que se nos narran en ambos.
- 4.- Estos relatos son mitos o leyendas? Razona el por qué.
- 5.-Opcional: Realiza los ejercicios interactivos del apartado mitología de la página web: [www.luduslitterarius.com](http://www.luduslitterarius.com)

**En grupos: (4 grupos de cuatro personas cada uno) (tres sesiones)**

- 1.- Cada grupo elaborará un esquema genealógico de la creación indicando los elementos que van surgiendo en ambos mitos. Tras la exposición de cada trabajo, se elegirá el que sea más completo.
- 2.- Cada grupo realizará una presentación (puede ser en power point) que recoja las divinidades que aparecen en ambos textos con sus características fundamentales y con imágenes alusivas a cada uno de ellos.
- 3.- Buscar semejanzas y diferencias entre estos dos relatos sobre el origen del mundo. Los grupos expondrán sus conclusiones y se elaborará un cuadro que recoja las aportaciones de todos ellos.
- 4.- Actividad de ampliación.- Relacionar estos mitos con el mito de la creación que se nos narra en la Biblia: cada grupo expondrá sus conclusiones al respecto y se elaborará un cuadro que recoja las aportaciones de cada uno de ellos.
- 5.- Actividad de síntesis. – Se insertarán estos trabajos en la página web del Departamento y/o en el sitio web destinado al Proyecto de Innovación.

**LA CREACIÓN DEL HOMBRE Y LA MUJER**

**MITOLOGÍA GRECORROMANA**

La creación de sucesivas razas humanas por los dioses nos la cuenta en primer lugar Hesíodo, y después reaparece en otros autores griegos y latinos.

Veamos qué dice en resumen este mito de las edades del hombre:

En tiempos muy remotos, sobre la tierra sólo existían dioses inmortales. Al principio, durante el *reinado de Crono*, los dioses crearon una **raza de hombres de oro** (Edad de Oro) y dioses y hombres convivían felices en la Tierra, que producía espontáneamente el alimento para los humanos. Al desaparecer la raza de oro, sus componentes se convirtieron en espíritus benévolos y protectores de la Humanidad superviviente.

Una vez establecido *Zeus* en su eterno trono, los dioses instauraron una **raza de hombres de plata** (Edad de Plata), compuesta por seres de espíritu infantil que peleaban continuamente, por lo que los dioses los abandonaron y marcharon al cielo, aunque la Justicia tan sólo se alejó y se ocultó en los montes. Los hombres de plata, ignorantes, no querían dar culto a los *Inmortales*, y *Zeus*, irritado, los castigó con la creación de la mujer y finalmente los exterminó. (En la edad de plata aparece la primera mujer: **Pandora** y vive *Prometeo*, titán que se enfrenta a *Zeus*.)

*Zeus* formó después a los **hombres de bronce** (Edad de Bronce), frenéticos y salvajes guerreros que son castigados por *Zeus* con un Diluvio del que sólo se salvaron dos seres humanos, **Deucalión** y **Pirra**. Las almas de los hombres de bronce fueron finalmente a poblar en el anonimato el reino de *Hades*.

Desaparecida la *raza de bronce*, creó Zeus una generación de **semidioses** justos y valientes (Edad de los Héroes), que, tras morir en grandes empresas, pasaron a las *Islas de los Afortunados*, donde habitan, felices, en fértiles campos que producen tres cosechas anuales de dulces frutos. Finalmente, Zeus estableció una *raza de hierro* (Edad de Hierro), que es la actual, condenada al trabajo para conseguir el sustento y sometida a luchas fratricidas: una vez aparecidos, la *Justicia* emigró de la Tierra. También esta raza está condenada a extinguirse por su propia injusticia, no sin antes vivir entre penalidades y efímeros gozos.

### **PROMETEO, PANDORA Y EL DILUVIO (Deucalión y Pirra)**

Tras la marcha de los dioses al cielo, *Prometeo* (uno de los *Titanes*) convence a los hombres para que repartan los restos del buey que van a inmolar a Zeus en dos porciones, poniendo en una los huesos rodeados de la mejor grasa y en otra la carne cubierta con las tripas del buey; hecho esto, se lo ofreció a Zeus, que engañado, eligió la porción de los huesos. Irritado, el dios de dioses les privó del fuego, pero *Prometeo* lo recuperó para los hombres robándoselo a Zeus. Éste, entonces, lo condenó encadenándolo en el Cáucaso, donde cada día durante cuatrocientos años un águila le devoraba el hígado, que renacía constantemente para que no cesase el suplicio; y castigó a los hombres con la creación de la primera mujer, *Pandora*, que, fabricada por *Hefesto* con barro y equipada con todos los dones por los dioses, fue entregada a **Epimeteo**. Como regalo les ofreció a ambos una bellísima caja adornada con piedras preciosas y oro. La caja estaba cerrada, pero Zeus dio la llave a *Pandora* y le advirtió que si querían vivir felices no la abrieran nunca.

*Epimeteo* y *Pandora* vivieron felices muchos años y tanto ellos como sus descendientes eran ajenos a todo tipo de problemas, felices como los dioses, sin penas, sin preocupaciones ni vejez que los amenazara. Permanecían siempre jóvenes, se divertían en forma permanente y vivían de las frutas de la tierra sin matar a ninguna criatura viviente para subsistir. No existían ni robos ni crímenes y cuando se cansaban de tanto vivir se tendían bajo un árbol y allí se dormían eternamente. Pero un día, *la curiosidad* pudo más y *Pandora* abrió la caja y fue así como surgieron las desdichas y los males de este mundo, como las enfermedades, las amarguras, los dolores y otras desgracias. La *esperanza* fue lo último en salir en forma de un pequeño pájaro y como símbolo del consuelo para la humanidad.

*Epimeteo* engendra con *Pandora* a **Pirra**, la *primera nacida mortal* que se casa con **Deucalión**, hijo de *Prometeo* y juntos sobreviven al diluvio que Zeus envió a los hombres como castigo.

## **LA CREACIÓN DEL HOMBRE Y LA MUJER**

### **MITOLOGÍA MAYA**

Así se nos narra en el *Popol Vuh* el proceso de creación del hombre:

Cuando el *Creador* y el *Formador* vieron que no era posible que hablaran (los animales que habían creado), se dijeron entre sí: “No ha sido posible que ellos digan nuestro nombre”. Entonces se les dijo: “Seréis cambiados porque no se ha conseguido que habléis. Hemos cambiado de parecer: vuestro alimento, vuestra habitación y vuestros nidos los tendréis, serán los barrancos y los bosques, porque no se ha podido lograr que nos adoréis ni nos invoquéis. Haremos otros seres que sean obedientes.

Vosotros aceptad vuestro destino: vuestras carnes serán trituradas. Así será. Esta será vuestra suerte”.

Así, pues, hubo que hacer una nueva tentativa de *crear y formar al hombre* por el *Creador*, el *Formador* y los *Progenitores*.

Ya se acercan el amanecer y la aurora; “¿Cómo haremos para ser invocados, para ser recordados sobre la tierra? Ya hemos probado con nuestras primeras criaturas; pero no se pudo lograr que fuésemos alabados y venerados por ellos. Probemos ahora a hacer unos seres obedientes, respetuosos, que nos sustenten y alimenten”.

Entonces hicieron la *carne del hombre de tierra y de lodo*. Pero vieron que no estaba bien, porque se deshacía, estaba blando, no tenía movimiento, no tenía fuerza, rápidamente se humedeció dentro del agua y no se pudo sostener. Y dijeron *Huracán, Tepeu y Gucumatz*: “Bien se ve que no podía andar ni multiplicarse”. Entonces desbarataron y deshicieron su obra y su creación. Y en seguida les hablaron a los adivinos, cuyos nombres eran *Ixpiyacoc* e *Ixmucané*. “Hay que reunirse y encontrar los medios para que el hombre que vamos a crear nos sostenga y alimente, nos invoque y se acuerde de nosotros”.

“Entrad, pues, en consulta, nuestra abuela y nuestro abuelo, *Ixpiyacoc* e *Ixmucané*, haced que amanezca, que seamos invocados, que seamos adorados, que seamos recordados por el hombre creado, por el hombre mortal, haced que así se haga. Decid, declarad si conviene que se junte la madera y que sea labrada por el *Creador* y el *Formador*, y si el *hombre de madera* es el que nos ha de sustentar y alimentar cuando amanezca”. Y al instante fueron hechos los muñecos labrados en madera. Se parecían al hombre, hablaban como el hombre y poblaron la superficie de la tierra. Existieron y se multiplicaron; tuvieron hijas, tuvieron hijos los muñecos de palo; pero no tenían alma, ni entendimiento, no se acordaban de su *Creador*, de su *Formador*; caminaban sin rumbo y andaban a gatas. Ya no se acordaban del *Corazón del Cielo* y por eso cayeron en desgracia. Fue solamente un ensayo, un intento de hacer hombres. Hablaban al principio, pero su cara estaba enjuta; sus pies y sus manos no tenían consistencia; no tenían sangre, ni sustancia, ni humedad, ni gordura; sus mejillas estaban secas, secos sus pies y sus manos, y amarillas sus carnes. Por esta razón ya no pensaban en el *Creador* ni en el *Formador*, en los que les daban el ser y cuidaban de ellos. Estos fueron los primeros hombres que en gran número existieron sobre la faz de la tierra. Enseguida fueron aniquilados. Una inundación fue producida por el *Corazón del Cielo*; un gran diluvio se formó, que cayó sobre las cabezas de los muñecos de palo. Y dicen que la descendencia de aquellos son los *monos* que existen ahora en los bosques; y por esta razón el mono se parece al hombre.

Nuevamente los *Progenitores* reflexionaron y discutieron buscando la claridad de su pensamiento. Entonces enviaron al *coyote*, al *gato montés*, a la *cotorra* y al *cuervo* a traer las *mazorcas amarillas y blancas* de Paxil y Cayalá.

Y moliendo entonces las mazorcas amarillas y las mazorcas blancas, hizo *Ixmucané* nueve bebidas, y con ella crearon (*Tepeu y Gucumatz*) la **sangre** y la **carne** del **primer varón** y la **primera mujer**. Fueron maravillosas criaturas, quienes pudieron reproducirse para llenar el mundo de seres que reconocen, alaban y alimentan con sus ofrendas a los dioses. De *masa de maíz* se hicieron los brazos y las piernas del hombre. Únicamente masa de maíz entró en la carne de nuestros padres, los cuatro hombres que fueron creados. Los hombres que fueron creados fueron cuatro: **Balam-Quitze**,

**Balam-Acab, Mahucutah y Iqui-Balam.** En verdad eran hombres admirables. Fueron dotados de inteligencia.

Grande era su sabiduría; Pero el *Creador* y el *Formador* no vieron esto con gusto. “Refrenemos un poco sus deseos, pues no está bien lo que vemos. ¿Por ventura se han de igualar ellos a nosotros, sus autores?” Entonces el Corazón del Cielo les echó un vaho sobre los ojos, los cuales se empañaron como cuando se sopla sobre la luna de un espejo. Sus ojos se velaron y sólo pudieron ver lo que estaba cerca. Así fue destruida su sabiduría y todos los conocimientos de los cuatro hombres, **origen y principio de la raza quiché**, nuestros abuelos, nuestros padres.

Entonces existieron también sus *esposas* y *fueron hechas sus mujeres*. Los dioses las hicieron cuidadosamente y así durante el sueño llegaron, verdaderamente hermosas y al instante se llenaron de alegría sus corazones.

He aquí los sus nombres: **Cahá-Paluna**, mujer de Balam-Quitze; **Chomihá**, mujer de Balam-Acab; **Tzununihá**, mujer de Mahucutah; y **Caquixahá**, mujer de Iqui-Balam. Éstos los nombres de sus mujeres, las cuales eran *Señoras principales*.

### **ACTIVIDADES (Secuenciación: cinco sesiones)**

En clase se darán las explicaciones pertinentes por parte de la profesora y se leerán los textos aclarando cualquier duda sobre el vocabulario que se desconozca y la comprensión de los mismos (una sesión).

Pasaremos después a realizar las actividades correspondientes a este apartado. Antes de comenzar, se hará una puesta en común sobre aspectos relacionados con el tema a tratar para detectar los conocimientos previos de l@s alumn@s.

#### **Individuales: (una sesión)**

(Estas actividades se realizarán en casa y se expondrán en gran grupo en el aula).

- 1.- Establecer semejanzas y diferencias entre los dos relatos.
- 2.- ¿Por qué se llama el “mito de las edades” en el mundo grecorromano? ¿Qué intenta explicar el mito de Prometeo? Y el de Pandora?
- 3.- Cuántos intentos de “crear al hombre, vemos en el relato maya?
- 4.- Episodio del diluvio: ¿Por qué surge el diluvio en los dos mitos?
- 5.- ¿Por qué los hombres –según el Popol Vuh- se “fabrican” precisamente con maíz y no con otro alimento? Investiga la importancia del maíz en el pueblo maya y relaciona este motivo con el mito.
- 6.- ¿Cómo se presenta la creación de la mujer en cada relato? ¿Qué connotaciones tiene en cada uno de ellos? A raíz de lo leído: ¿Cómo se considerará a la mujer en el mundo maya y en el grecorromano? Investigar sobre este asunto en la red.
- 7.- (Opcional) Realizar las actividades interactivas alusivas a este mito en la página web: [www:actividades-popol-vuh-alumnos](http://www.actividades-popol-vuh-alumnos)

#### **En Grupos: (Cuatro grupos de cuatro alumnos cada uno) (tres sesiones)**

- 1.- Buscar en internet imágenes alusivas a los principales personajes o acontecimientos de los dos mitos sobre el origen del hombre y elaborar un relato en torno a esas imágenes. (Tras la exposición de cada trabajo, se elegirá el que sea más completo.)
- 2.- Actividad de ampliación: Buscar en la Biblia el mito sobre la creación del hombre y la mujer y el diluvio. Leerlo y anotar conclusiones sobre el significado de estos mitos en



las tres culturas. (Los grupos expondrán sus conclusiones y se elaborará un resumen que recoja las aportaciones de todos ellos.)

3.- Actividad de síntesis: Se incluirán estos trabajos en el sitio web destinado a las actividades derivadas del Proyecto de Innovación.

### **LOS HÉROES Y SU FUNCIÓN EN LA MITOLOGÍA**

Sin lugar a dudas, los héroes son personajes fundamentales en las mitologías de cualquier cultura: son ellos los que simbolizan la lucha del bien contra el mal que el ser humano refleja constantemente en sus relatos mitológicos. Son, por sus características especiales (físicas y morales), el ejemplo a seguir para los demás miembros de la comunidad. Además son los fundadores de las ciudades y/o pueblos y sus defensores (ellos les libran de las plagas, de los pueblos invasores, de los peligros que continuamente les acechan).

Contamos con innumerables héroes en la mitología grecorromana: En este caso hemos elegido a los *gemelos Rómulo y Remo* que fundaron Roma, y a *Hércules*, el héroe con más relieve del mundo griego, ejemplo a seguir por su conducta y hazañas, como en la cultura maya *Hunahpú e Ixbalanqué*. Por otra parte, presentamos a *Teseo*, el héroe que liberó y protegió a Atenas del dominio de Creta y a *Löquëx*, el héroe de la leyenda nasa que protege al pueblo de cualquier invasor.

### **LOS GEMELOS ROMANOS: RÓMULO Y REMO**

Después de la Guerra contra los *Troyanos*, en la que los griegos lograron hacerse con el control de la capital, *Eneas*, príncipe Troyano (hijo de *Anquises* y de la Diosa *Afrodita*), se lanzó a la mar huyendo de su ciudad en busca de un nuevo territorio donde poder vivir. La fortuna le llevó después de diversas peripecias por el Mediterráneo hasta la península Itálica. Al poco de llegar, *Eneas* funda Lavinium mientras que su hijo de nombre Ascanio funda la ciudad de Alba Longa y es nombrado rey.

Tras el reinado de varios reyes, aparecerá *Numitor*, que es destronado por su hermano *Amulio*. Este último, temiendo que alguien de su familia le usurpara el trono, tal y como él mismo había hecho, ordena que su sobrina *Rhea Sylvia* (hija de su hermano *Numitor*) se convierta en Vestal (consagrada a los dioses y virgen) y de esta manera asegurarse que no tendrá descendencia, pero el dios *Marte* aparece en forma de lluvia y engendra en ella a los gemelos *Rómulo y Remo*.

Cuando los gemelos nacen, su madre, temiendo por la vida de sus hijos, pone a los bebés en una cesta y los hace ir a la deriva del río Tíber esperando que alguien pueda salvarlos de una muerte segura. En la orilla fueron rescatados por una loba que los amamantó hasta que unos pastores del lugar los pusieron a salvo, criándolos y cuidándolos hasta que crecieron.

Con el paso de los años, Rómulo y Remo, descubren sus orígenes y deciden acabar con el hombre que les condenó, su tío *Amulio*. Después de restaurar el orden dando de nuevo el poder a su abuelo *Numitor*, se les asigna la propiedad de las tierras que les vieron crecer, en el monte Palatino.

*Rómulo* escogió una de las 7 colinas, y con un arado trazó un círculo (llamado Pomerium). Consultó a los dioses para saber quién de los dos hermanos debía ser el Regente de esa tierra, bajo el procedimiento de recuento de aves (aves que sobrevolaban en ese momento el cielo), *Rómulo* llegó a contar 12 mientras que su

hermano *Remo* contó 6, así pues el primer regente sería *Rómulo* pero su hermano gemelo *Remo* no lo admitió y saltó sobre la línea que su hermano había trazado. Corría el año 753 a.C. *Rómulo* viendo que su hermano estaba cometiendo un sacrilegio con la celebración sagrada le dio muerte, haciéndose único regente de la ciudad que llevaría por nombre *Roma*.

## LOS GEMELOS MAYAS: *HUNAHPU' E IXBALANQUE'*

El Popol Vuh también relata las hazañas de los "héroes gemelos": *Hunahpú* e *Ixbalanqué*, que descendieron a *Xibalbá* (inframundo), vencieron a los *Ajawab*, (los señores de *Xibalbá*) y se convirtieron en el *Sol* y la *Luna*. Nacen los héroes gemelos y viven con su madre y su abuela paterna *Ixmucané*, compitiendo con sus medio hermanos *Hun-Batz* y *Hun-Chouen*. Los "Héroes Gemelos" derrotan a los señores de *Xibalbá* tras superar una serie de pruebas:

Ésta fue *la primera prueba de Xibalbá*: Al entrar allí [los muchachos], pensaban los de *Xibalbá* que sería el principio de su derrota. Entraron desde luego en *la Casa Oscura*; en seguida fueron a llevarles sus rajadas de pino encendidas y los mensajeros de *Hun Camé* le llevaron también a cada uno su cigarro. "Éstas son sus rajadas de pino", dijo el Señor, "que devuelvan este ocote mañana al amanecer junto con los cigarros, y que los traigan enteros". Así hablaron los mensajeros cuando llegaron. Muy bien contestaron ellos. Pero, en realidad, no [encendieron] la rajada de ocote, sino que pusieron una cosa roja en su lugar, o sea unas plumas de la cola de la guacamaya, que a los veladores les pareció que era ocote encendido. Y en cuanto a los cigarros, les pusieron luciérnagas en la punta. Toda la noche los dieron por vencidos. "Perdidos son, decían los guardianes". Pero el ocote no se había acabado y tenía la misma apariencia, y los cigarros no los habían encendido y tenían el mismo aspecto. Fueron a dar parte a los Señores. "¿Cómo ha sido esto? ¿De dónde han venido? ¿Quién los engendró? ¿Quién los dio a luz? En verdad hacen arder de ira nuestros corazones, porque no está bien lo que nos hacen" Luego los mandaron a llamar todos los Señores.

Así fue *la segunda prueba*: "¡Ea! ¡Vamos a jugar a la pelota, muchachos!", les dijeron. Al mismo tiempo fueron interrogados por *Hun Camé* y *Vucub-Camé*. "¿De dónde venís? ¡Contadnos, muchachos!" les dijeron los de *Xibalbá*. "¿Quién sabe de dónde venimos? Nosotros lo ignoramos", dijeron únicamente, y no hablaron más. "Está bien. Vamos a jugar a la pelota, muchachos". Entonces los de *Xibalbá* arrojaron la pelota, la lanzaron directamente al anillo de *Hunahpú*. En seguida, mientras los de *Xibalbá* echaban mano del cuchillo de pedernal, la pelota rebotó y se fue saltando por todo el suelo del juego de pelota. "¿Qué es esto?", exclamaron *Hunahpú* e *Ixbalanqué*. "¿Nos queréis dar la muerte? ¿Acaso no nos mandasteis llamar? ¡desgraciados de nosotros! Nos marcharemos" les dijeron los muchachos. Eso era precisamente lo que querían que les pasara a los muchachos, que murieran inmediatamente allí mismo en el juego de pelota y que así fueran vencidos. Pero no fue así, y fueron los de *Xibalbá* los que salieron vencidos por los muchachos. "No os marchéis, muchachos, sigamos jugando a la pelota". "Está bien", contestaron, y entonces *metieron la pelota [en el anillo de Xibalbá], con lo cual terminó la partida*.

Lastimados por sus derrotas dijeron en seguida los de *Xibalbá*:

“¿Cómo haremos para vencerlos?” Y dirigiéndose a los muchachos les dijeron: “Id a juntar y a traernos temprano *cuatro jícaras de flores*”. Los de *Xibalbá* estaban felices pensando que ya los habían vencido. “Esto nos ha salido bien. Primero tienen que cortarlas pero, ¿A dónde irán a traer las flores?” decían en sus adentros.

“Está bien”, contestaron. “De madrugada jugaremos de nuevo a la pelota”, dijeron y se despidieron.

Y en seguida entraron los muchachos en la *Casa de las Navajas*, el segundo lugar de tormento de *Xibalbá*. Y lo que deseaban los Señores era que fuesen despedazados por las navajas y fueran muertos rápidamente; Pero no murieron. Les hablaron en seguida a las navajas y les advirtieron: “Vuestras serán las carnes de todos los animales”, les dijeron a los cuchillos. *Y no se movieron más*. Así pasaron la noche en la Casa de las Navajas, y *llamando a todas las hormigas*, les dijeron: “¡Hormigas cortadoras, venid e inmediatamente id todas a traernos todas las clases de flores que hay que cortar para los Señores!”. “Muy bien”, dijeron ellas, y se fueron todas las hormigas a traer las flores de los jardines de *Hun-Camé* y *Vucub Camé*. Previamente les habían advertido [*los Señores*] a los guardianes de las flores de *Xibalbá*: “Tened cuidado con nuestras flores, no os las dejéis robar por los muchachos que las irán a cortar.” Pero nada sintieron los guardianes del jardín. Dos eran los guardianes del jardín, pero no sentían a las hormigas que les robaban lo que estaban cuidando. Pronto llenaron las cuatro jícaras de flores, y estaban húmedas [de rocío] cuando amaneció.

En seguida llegaron los mensajeros para recogerlas. “Que vengan, ha dicho el Señor, y que traigan acá al instante lo que han cortado”, les dijeron a los muchachos. “Muy bien”, contestaron. Y llevando las flores en las cuatro jícaras, se fueron, y cuando llegaron a presencia del Señor y los demás Señores, daba gusto ver las flores que traían. *Y de esta manera fueron vencidos los de Xibalbá*. Al punto palidieron todos los de *Xibalbá* y se les pusieron lívidas las caras a causa de las flores. Luego mandaron llamar a los guardianes de las flores. “¿Por qué os habéis dejado robar nuestras flores?” “No sentimos nada, Señor” contestaron. Y luego les rasgaron la boca en castigo de haberse dejado robar lo que estaba bajo su custodia. *Así fueron vencidos Hun Camé y Vucub Camé por Hunahpú e Ixbalanqué. Y éste fue el principio de sus obras.*

### **HÉRCULES, EL PRIMER HÉROE**

El verdadero nombre de *Hércules* era *Heracles* que quiere decir “gloria de Hera”, la diosa que tanto lo odió, y por cuya causa hubo de correr tantos peligros y realizar tan increíbles proezas.

*Hércules* era hijo del mismo *Zeus* que había engañado a su esposa Hera con una mujer, *Alcmena* tomando la figura del esposo de ésta (*Anfitrión*). Así pues *Hércules* había heredado la fuerza prodigiosa de su padre, *Zeus*.

Cuando *Hércules* era bebé y dormía en su cuna, *Hera* (la celosa esposa de *Zeus*) le puso dos serpientes para que le mataran pero *Hércules* las estranguló con sus propias manos.

Cuando *Hércules* creció y *Hera* vertió en su copa un veneno que lo enloqueció y, tan loco se volvió, que mató a su mujer y sus propios hijos confundiéndolos con enemigos.

Zeus obligó a *Hera* que devolviera la razón a *Hércules* pero *Hércules* fue castigado por matar a su familia (aunque la verdadera culpa fue de *Hera*) a servir de esclavo durante 12 duros años a su primo *Euristeo*, rey de Micenas.

Éste, que quería quitárselo de encima le ordenó realizar los “doce trabajos de *Hércules*”.

### Los doce trabajos de *Hércules*:

**Trabajo nº 1: Matar al león de Nemea.** *Euristeo* le ordenó que diera muerte al león de Nemea, una fiera con piel dura como una piedra y que por de día se escondía y por la noche mataba a todo ser viviente que se cruzaba por su camino. *Hércules* intentó matarlo con sus armas, pero, viendo que éstas no hacían ningún efecto, lo cogió por las patas traseras y, después de darle porrazos contra la pared, lo estranguló, le sacó la piel con las propias garras del cadáver y se la puso encima en forma de coraza.

**Trabajo nº 2: La hidra de Lerna.** La hidra de Lerna era un monstruo con cuerpo de serpiente, garras de dragón y dorso cubierto con duras escamas, y tenía siete cabezas, cuyas siete bocas vomitaban fuego y azufre. Una de las cabezas tenía láminas de oro y se decía que era inmortal. *Hércules* le cortó una cabeza pero ésta se regeneró y la sangre que manaba al caer al suelo se convertía en escorpiones y serpientes. *Hércules* aplicó tizones llameantes a las heridas abiertas en los cuellos de la bestia para que no se regeneraran. Al final quedó la cabeza de oro que cortó con su espada, que enterró bajo una inmensa roca.

**Trabajo nº 3: El jabalí de Erimanto.** Debía apresar pero sin matar al jabalí de Erimanto. Cuando lo vio en un charco de agua, le lanzó un grito de desafío y echó a correr como si tuviera miedo del animal monte arriba hasta fatigar al jabalí. Aprovechando el desconcierto del animal saltó sobre su lomo, logró trabar sus patas y su hocico con la cadena que le había dado la diosa *Atenea* y lo cargó sobre su espalda. Al llevárselo a *Euristeo*, éste se metió en una tinaja y le dijo que se lo llevara de allí.

**Trabajo nº 4: La cierva de Cerinia.** Debía apresar a la cierva de Cerinia, extraño y hermoso animal, del tamaño de un buey, tenía los cuernos de oro y las pezuñas de bronce, estaba consagrada a *Ártemis* y nadie podía apresarla. *Hércules* estuvo persiguiéndola cerca de un año y una tarde en que la cierva, exhausta y sedienta, se detuvo a beber en el río, *Hércules* la hirió levemente con una flecha y entonces le resultó fácil capturarla.

**Trabajo nº 5: Los establos de Augías.** *Hércules* debía limpiar los establos de *Augías*, rey de la *Élide*. Éste pensó que *Hércules* estaba loco y le dijo que si los limpiaba en un día recibiría en recompensa la décima parte de los rebaños. *Hércules* encauzó dos ríos que dirigió hacia los establos, en los que previamente hizo dos boquetes; uno en un costado por el que penetró el caudal y otro en el costado opuesto que sirvió de desagüe. En pocas horas las cuadras resplandecían como espejos. *Augías* no cumplió lo pactado. Llevado a juicio, *Fileo*, su propio hijo declaró a favor de *Hércules*. *Augías*

enfurecido desterró de su reino a *Fileo* y a *Hércules*. Al poco tiempo, *Hércules* al mando de un ejército lo depuso y colocó en el trono a *Fileo*.

**Trabajo nº 6: El toro de Creta.** Debía capturar al toro de Creta, un animal muy hermoso. *Hércules* fue en busca del toro y, tras un breve forcejeo, lo agarró por los cuernos, se lo cargó en la espalda y se lo llevó vivo a *Euristeo*, quien al ver al animal, corrió a meterse en la tinaja y le dijo a *Hércules* que se lo llevara de allí.

**Trabajo nº 7: Las aves del lago Estínfalo.** *Euristeo* esta vez le mandó a *Hércules* liberar la ciudad de Estínfalo de las aves que se guarecen en un bosque cercano al lago. Son una multitud de aves terribles, con picos, garras y plumas de bronce, que devoran las cosechas e incluso a las personas. Cuando *Hércules* llegó a Estínfalo sin muchas ilusiones de poder llevar a término su trabajo se le apareció *Atenea* que le entregó unas grandes castañuelas de bronce. *Hércules* subió a una colina y tocó las castañuelas con lo cual las aves se fueron de allí. Cuando regresó a Micenas para darle cuenta a *Euristeo* del cumplimiento de su misión vio que algunas aves de Estínfalo sobrevolaban el palacio de *Euristeo*, el cual, horrorizado estaba escondido en la tinaja, diciendo: "Decidle a ese insensato que se lleve de aquí a esos malditos pájaros". Y, como *Hércules* aún no había devuelto las castañuelas a *Atenea*, las tocó y los pájaros se marcharon.

**Trabajo nº 8: Las yeguas de Diomedes.** Esta vez *Euristeo* ordenó a *Hércules* que le llevara las cuatro yeguas de *Diomedes* que comían carne humana. *Hércules* consiguió arrebatárselas a *Diomedes*, que furioso fue con su ejército a matar a *Hércules* pero éste lo mató a él y su ejército huyó. Cuando le enseñó las yeguas a *Euristeo*, éste se metió en su tinaja y le dio orden de que las soltara. Se dice que las yeguas murieron en el monte Olimpo devoradas por las fieras y las alimañas.

**Trabajo nº 9: El cinturón de Hipólita.** Debía conseguir el cinturón de Hipólita por lo que fue al país de las *Amazonas*. Cuando llegó, *Hipólita* le dio la bienvenida y lo invitó a pasar unos días ya que lo admiraba y sin oposición entregó el cinturón a *Hércules* y éste se lo dio a *Euristeo*.

**Trabajo nº 10: Los bueyes de Gerión.** Esta vez debía buscar al gigante *Gerión*, darle muerte y robarle sus ganados. *Gerión* era un gigante de 3 cuerpos unidos por el vientre. Tenía al cuidado de su gran rebaño a un perro de dos cabezas hermano del *Can Cerbero*, el guardián de los infiernos. Cuando llegó le salió al encuentro el perro de 2 cabezas al que *Hércules* abatió a mazazos. Después salió el gigante *Gerión* al que *Hércules* abatió con certeros flechazos.

**Trabajo nº 11: Las manzanas de oro.** *Euristeo* le ordenó a *Hércules* que robara las manzanas de oro del *Jardín de las Hespérides*. Estas manzanas pertenecían a *Hera* y estaban custodiadas por un dragón de 3 cabezas. *Hércules*, tras superar varios peligros consiguió llegar al jardín, matar al dragón y llevarse las manzanas. Al entregárselas a *Euristeo* le dijo que provocaría la cólera de los dioses por lo que éste las rechazó. *Hércules* se las entregó a *Atenea* y ella las volvió a poner donde estaban.

**Trabajo nº 12: El Can Cerbero.** Esta vez y para quitárselo definitivamente de encima le ordenó que le trajera al *Can Cerbero* que custodiaba las puertas del infierno. El *Can Cerbero* era un perro monstruoso de tres cabezas y cola de serpiente. Hércules lo venció con sus propias manos y se lo llevó vivo ante *Euristeo*. Cuando *Euristeo* lo vio llegar, fue directo a su tinaja y *le dio la libertad a Hércules*, el cual, volvió a poner al *Can Cerbero* en la puerta del infierno, el lugar que le correspondía.

### **EL HÉROE DE LA COMUNIDAD NASO: LÖCKËS**

(Narrado por uno de los alumnos Naso)

Hace muchos años nació **Löckës**. Era un niño inteligente, jugaba con sus compañeros de su edad con flechas y chuzos. Conforme iba creciendo hacía arcos, flechas y practicaba con ellos. Su madre lo llevo ante **Tjër** y ella le dibujó en una mano una flecha y le dijo: “Tú naciste para pelear en la guerra”.

**Löckës** había nacido con un tatuaje natural en su cuerpo, tenía los labios adornados con dientes de tigre y toda su vida era una guerra y no tenía miedo de los ataques de sus enemigos. En la batalla llevaba una corona hecha de la pluma del águila de color rojo.

Cuando no había enfrentamientos permanecía sentado en una silla, esperando con una lanza en la mano a sus enemigos.

En esos tiempos llegaron indígenas de otro pueblo y mataron a un naso. Así empezó la guerra y **Löckës** se convirtió en el jefe de nuestro ejército. Era nuestro gran jefe en la guerra. Mató a muchos guerreros enemigos. Los teribeños mataban a todos los que se les enfrentaban y los perseguían hasta sus propios territorios.

Pero llegó un momento en que los guerreros enemigos se acabaron. Entonces llegaron dos mujeres de nuestro pueblo y dijeron a **Löckës** “Estamos mal porque nos están matando a nuestros hijos. Esto no debe ser, no debemos seguir con las guerras”. Y **Löckës** lo pensó y estuvo de acuerdo.

Luego llegaron dos mujeres de otro pueblo indígena para dialogar: “Queremos ser buenos vecinos, ya no debemos pelearnos, hagamos la paz entre nosotros”. Y **Löckës** lo pensó y estuvo de acuerdo.

De los indígenas conejos llegaron otras dos mujeres, conversaron con él y le entregaron una bandera en señal de paz.

Entonces **Löckës** dejó todas las armas, las recogió y dejó de usarlas. Después le coronaron como héroe de guerra de mucha valentía y gran prestigio. Después de la paz, hubo una reina y después un rey y así hasta la fecha el pueblo naso tiene rey o reina para representarnos ante el gobierno.

### **ACTIVIDADES: (Secuenciación: cuatro sesiones)**

Antes de comenzar, se hará una puesta en común sobre aspectos relacionados con los mitos para detectar los conocimientos previos de l@s alumn@s. A continuación, se darán las explicaciones pertinentes por parte de la profesora y se leerán los textos aclarando cualquier duda sobre el vocabulario que se desconozca y la comprensión de los mismos. (una sesión).

Pasaremos después a realizar las actividades correspondientes a este apartado.

**En Grupos: (Cuatro grupos de cuatro alumnos cada uno) (tres sesiones)**

Utilizaremos en este caso la metodología de aprendizaje colaborativo: Cada miembro del grupo se encargará de investigar sobre uno de los cuatro mitos seleccionados. Saldrá de su grupo originario y se reunirá con los respectivos compañeros de cada grupo encargados de investigar el mismo mito.

1.- Elaborar un cuadro donde se describa: el personaje principal, los demás personajes, los acontecimientos principales y el final.

2.- Reconocer en cada relato aspectos que caracterizan a estos personajes como héroes y la interpretación y simbología de los relatos. Los miembros de los nuevos grupos volverán al grupo de origen, expondrán el resultado de sus investigaciones y realizarán las siguientes actividades:

3.- Actividad de ampliación: Investigar en la red sobre “el nacimiento de los dos gemelos mayas” y el episodio mítico denominado “el rapto de las sabinas”. Con estos datos nuevos, elaborar un informe donde queden reflejados los elementos comunes entre estos cuatro mitos. (Los grupos expondrán sus conclusiones y se *elaborará un resumen que recoja las aportaciones de todos ellos.*)

4.- *Actividad de síntesis: Se incluirán estos trabajos en el sitio web destinado a las actividades derivadas del Proyecto de Innovación.*

## UNIDAD DIDÁCTICA

### *La Banca ética y los microcréditos*

M<sup>a</sup> del Carmen García Herreras  
*Prof. Ciclo Formativo de Admón. y Gestión*

Con esta unidad pretendemos iniciar una serie de reflexiones sobre el sistema financiero tradicional y la nueva tendencia económico-solidaria que plantea la banca ética, que abandera el principio ideológico de “que el dinero sirva a la gente, y no que la gente sirva al dinero”. Un concepto nuevo a partir del cual la banca ética, sin dejar de ser una entidad financiera, porque busca beneficios como toda empresa, actúa bajo criterios exclusivamente sociales y alejados de todo tipo de especulación.

#### **DATOS IDENTIFICATIVOS DE LA UNIDAD**

**Título:** “La banca ética y los microcréditos”

**Materia:** Productos y servicios financieros, y de seguros básicos

#### **CONTEXTUALIZACIÓN**

**Centro:** IES “Campos y Torozos” Medina de Rioseco

**Eta y curso:** Ciclo Formativo de Grado Medio de Gestión Administrativa.

Curso 1<sup>º</sup>

#### **Temporalización:**

La unidad se desarrollará durante 8 sesiones, que se desarrollarán de la siguiente manera:

- 7 sesiones se realizarán en el IES.

- 1 sesión consistirá en la realización de una visita a un banco ético (previamente concertado con la entidad) para que reciban una charla sobre el funcionamiento de la entidad y sus operaciones y que piensen en la posibilidad de abrir una cuenta para el IES, colaborando con pequeñas aportaciones, para ayudar a un colegio de un país subdesarrollado.

#### **Grupo de alumn@s:**

Es un grupo reducido de alumnos, de un entorno rural que tienen más dificultades para visitar un banco ético y también cuentan con más impedimentos de acceso a Internet.

#### **FUNDAMENTACIÓN DE LA UNIDAD**

##### **Contenidos previos**

Los alumnos ya cuentan con conocimientos previos de lo que es una entidad financiera, pero se realizarán una serie de actividades para detectar la información específica que tienen sobre la banca ética.

Se pasará un cuestionario sobre:

¿Conoces que es la banca ética? ¿Qué operaciones realizan la misma? ¿Qué son las cuentas corrientes, cuentas de ahorro, depósitos a plazo? ¿Qué son las tarjetas de crédito? ¿Sabéis lo que hace una entidad financiera con el dinero que depositáis allí?



### **Secuencia de la unidad y relación con la programación**

Dentro de la programación la UD 1 es el Sistema Financiero, lo que permite enlazar con esta segunda unidad, y entrar en los contenidos de los cálculos de interés simple, compuesto, rentas y préstamos.

### **Justificación del nivel**

Se parte de que los alumnos ya tienen un concepto de lo que es una entidad financiera y al trabajar esta UD verán que existen otras entidades que funcionan de forma diferente a la tradicional.

### **Resultados de aprendizaje previstos**

Se intentará conseguir que los alumnos vean como existen instituciones que, sin dejar de remunerar a los clientes, invierten en proyectos de contenido social, medioambiental y tienen más transparencia en sus actuaciones.

## **OBJETIVOS**

### **Objetivos generales**

- Comprender las distintas operaciones que realizan las entidades financieras.
- Diferenciar las operaciones que suponen movimiento de capital y las que son servicios únicamente.
- Comprender la importancia de las operaciones realizadas por las entidades financieras en la economía en general.
- Realizar los cálculos de las operaciones propuestas.

### **Objetivos didácticos de esta unidad**

- Conocer los objetivos de la Banca ética.
- Comprender las principales diferencias con la banca convencional.
- Conocer el funcionamiento del microcrédito.
- Considerar el uso que los alumnos pueden darle al mismo.

## **CONTENIDOS**

### **Eje temático**

La unidad está integrada en el bloque 1 “El sistema financiero” de la programación del módulo.

1.-Conocer la Banca ética:

¿Qué es la Banca ética?

Objetivos.

Actividades que financia.

Origen histórico.

Futuro de dicha Banca.

2.-Microcrédito:

Concepto.

Origen.

Características.

Posibilidades de utilización.

## **RELACIÓN CON TEMAS TRANSVERSALES**

Educación para el Desarrollo.

## **METODOLOGÍA**

### **Estrategias didácticas**

La primera sesión de introducción será un aprendizaje significativo, en la medida en que se relacionará la información nueva con la que se posee de la unidad anterior y se irán reconstruyendo ambas informaciones.

Las sesiones siguientes combinarán la exposición teórica por parte del profesor de unos conceptos básicos, con la realización de aprendizajes cooperativos de manera que los alumnos intercambien información en el proceso de enseñanza aprendizaje de las distintas cuestiones, en este caso se contará con la ayuda del profesor, que dirigirá el proceso y lo supervisará.

El aprendizaje cooperativo se pondrá en práctica del modo siguiente:

Fase1. Reflexión y trabajo individual previo sobre el trabajo que el profesor haya asignado a cada grupo. El resultado del trabajo de esta fase, se entrega por escrito al profesor para su supervisión. Puede ser evaluado con nota individual, especialmente por lo que respecta a la actitud ante el trabajo del alumno.

Fase 2. En grupos de alumnos formados por el profesor según los criterios anteriores, cada alumno expone a su grupo el resultado de su trabajo individual. El resto de los alumnos del grupo escucha y valora las exposiciones de sus compañeros de grupo, con lo que se fomenta la participación y protagonismo de todo el grupo, desarrollando la escucha activa.

Fase 3. Cada grupo consensua la información y el contenido del trabajo que va a entregar al profesor. El trabajo se evalúa como trabajo de grupo y los alumnos pueden participar en esa evaluación en un 50%, quedando el otro 50% reservado a la evaluación del profesor. Los alumnos, de este modo, se ponen en el lugar del profesor, comprendiendo la dificultad del proceso.

Fase 4. Fase de evaluación individual mediante un ejercicio que valorará el profesor y que tratará de los contenidos estudiados por el grupo.

Se hará un uso constante de las TIC ya que cada alumno cuenta con un ordenador en su puesto de trabajo.

### **Planificación de las estrategias didácticas**

Actividad introductoria: relacionando los conocimientos previos con los que van a aprender.

Clase magistral: el profesor explica unos conceptos básicos.

Grupos: se agrupará a los alumn@s para que ellos investiguen sobre los contenidos explicados por el profesor. Aquí los alumnos se implicarán en el aprendizaje y se motivarán con la tarea y ellos mismos alcanzarán un alto grado de comprensión de lo que se hace y de porqué se hace.

Parte práctica: Los alumn@s realizarán análisis y seguimiento de proyectos que aparecen en diferentes webs que les facilitará el profesor.

Visita: Se realizará una visita a un Banco ético.

Aspectos rutinarios: Siempre al comienzo de cada sesión se realizará un recordatorio de lo anterior para que el alumno se centre en la materia.

Agrupamientos: Primero el alumno trabajará de manera individual, posteriormente se formarán los grupos de 4 alumnos.

Recursos: El profesor suministrará la información de la Banca ética y los microcréditos a través de fotocopias y les proporcionará una serie de webs para que ellos comiencen la investigación.

Organización del espacio: La materia se imparte en el aula, la cual está dotada con un ordenador por alumno, con lo cual se facilita el trabajo de investigación de los alumnos.

## **ACTIVIDADES DE LOS ALUMNOS**

Actividades de detección de conocimientos previos: Se elaborará un cuestionario inicial.

Actividades de introducción: El profesor explicará una serie de conceptos básicos.

Actividades de transferencia: Los grupos de trabajo expondrán sus investigaciones y se promoverá la realización de debates.

Actividades complementarias y extraescolares: Se realizará una visita a una banca ética.

Actividades de síntesis: Con todo el material recopilado los alumnos elaborarán un mapa conceptual.

## **ACTIVIDADES**

### **1: Conocer la Banca ética**

Nombre: .....

Entre los años sesenta y setenta, conocidas empresas e instituciones de los Estados Unidos protagonizaron una serie de escándalos de corrupción que generaron una progresiva pérdida de confianza en la ciudadanía y que repercutió en la cuenta de resultados de numerosas empresas.

Para contrarrestarlo, surgió un movimiento crítico, "Business Ethics", la ética en los negocios. Proliferaron las publicaciones sobre el tema, se crearon cátedras universitarias, institutos, fundaciones y asociaciones que pretenden recuperar el objetivo de la economía de satisfacer las necesidades de todos los ciudadanos.

En Europa este movimiento se introduce durante los años setenta y ochenta, y varios colectivos anglosajones empiezan a tomar conciencia de la importancia de controlar el destino de sus ahorros. Es un movimiento muy diverso en el que convergen diferentes tipos de organizaciones y que toma formas diferentes según las necesidades concretas de cada colectivo.

No obstante, encontramos dos denominadores comunes: el esfuerzo desde el Tercer Sector y los movimientos sociales y ciudadanos de crear redes solidarias para canalizar recursos económicos hacia proyectos sociales que están excluidos de financiación bancaria y la voluntad de superar la carencia de información que existe sobre el uso que se hace de nuestros ahorros para poder saber en que empresas estamos invirtiendo y, en definitiva, qué estamos financiando con nuestros recursos.

Todos estos movimientos han impulsado la creación de instrumentos de financiación ética, y cuando estos instrumentos se consideran insuficientes se crea la banca ética, término popular equivalente al de banca social y banca alternativa.

En nuestro país, los bancos éticos, al igual que los tradicionales, están regulados por el Banco de España y tienen que cumplir los mismos requisitos. Al igual que ellos, se preocupan por la liquidez y rentabilidad. Por ello, aunque se suele asociar la banca ética con baja rentabilidad económica, en realidad los bancos éticos ofrecen intereses en sus cuentas de ahorro y depósitos comparables a los de la banca tradicional. Actualmente en España, estrictamente hablando, existen dos bancos éticos: Triodos Bank y Fiare.

En base a esta información trata de cumplimentar el cuestionario adjunto.

Cuestionario: Conocer la Banca Ética

Coloca cada uno de los siguientes puntos en cada una de las columnas que correspondan.

Puede haber un concepto que esté en las dos columnas:

CONCEPTO	BANCA ÉTICA	BANCA TRADICIONAL
Surge en la segunda mitad del siglo XX		
Sus accionistas buscan, principalmente, la máxima rentabilidad de sus inversiones		
Las personas que depositan su dinero en el Banco conocen perfectamente en donde ha invertido su dinero el Banco		
El Banco tiene un código interno de los negocios en los que puede invertir y en los que no puede invertir		
Cumple los requisitos de supervisión que establece el banco de España		
Las personas que depositan su		

dinero están dispuestas a sacrificar parte de su rentabilidad por el destino social del dinero que invierten en el Banco		
Ofrece prácticamente todos los servicios, operaciones y funcionalidades posibles, tanto a través de la red de oficinas como de internet		
Plantea objetivos de responsabilidad social corporativa y medioambiental, una forma de cambiar el mundo		
Da respuesta a posibles proyectos sociales, aun cuando las garantías ofrecidas no sean muy elevadas		
Ofrece líneas de financiación a colectivos en riesgo de exclusión social		

## 2: Principales productos y servicios

Aun cuando tiene grandes similitudes con al banca tradicional, la banca ética tiene unas ciertas especificaciones que le hacen diferente de la misma.

Se relacionan una serie de productos, tanto de inversión como de financiación, y se pide a los alumnos que indiquen si el mismo corresponde a la banca ética o a la tradicional.

En base a esta información trata de cumplimentar el cuestionario adjunto:

<b>CONCEPTO</b>	<b>BANCA ÉTICA</b>	<b>BANCA TRADICIONAL</b>
Nuestra Cuenta Ordinaria le permitirá dar el primer paso a un completo mundo de servicios financieros que hemos preparado		

<p>para usted. Podrá realizar todo tipo de transacciones: recibir su nómina, domiciliar sus recibos, hacer pagos mediante cheques y efectuar transferencias. Además, utilizando su libreta o su tarjeta XXXX podrá obtener liquidez en más de 4.500 autoservicios en toda España.</p>		
<p>Cuenta de ahorro con total disponibilidad de su dinero. Rentabilidad del 1,50% TAE para usted desde el primer euro (1,49% interés nominal anual) La posibilidad de donar parte de su interés a la ONG que usted decida. Sin comisiones de apertura, gestión o mantenimiento. Liquidación y abono mensual de intereses en la propia cuenta. La cuenta no admite domiciliación de cargos ni recibos. Retención fiscal del 18% sobre los intereses Brutos.</p>		
<p>Si necesita su dinero, podrá llevárselo cuando quiera. El resto sigue creciendo. Sin plazos fijos y sin renunciar a un solo céntimo de rentabilidad si usted quiere llevarse su dinero en cualquier momento. El resto seguirá produciendo en su cuenta.</p>		
<p>Sin gastos ni comisiones que se coman su rentabilidad. La cuenta no tiene gastos ni comisiones. Ninguna. No le cobraremos por ninguno de nuestros servicios, ni por las operaciones que realice, ni por mantenimiento de cuenta, ni por realizar transferencias, ni por ingresar cheques.</p>		
<p>Préstamo al consumo dirigido a particulares que necesitan un préstamo de pequeño importe para paliar imprevistos, afrontar</p>		

<p>gastos de la vuelta al colegio, ir de viaje... y una cuota fácil de asumir.</p> <p>Además, si durante el primer mes cambias de idea y decides no utilizar el dinero, puedes devolverlo sin coste alguno ¡y sin darnos ninguna explicación!</p>		
<p>Rentabilidad del 1,35% T.A.E. en una imposición a plazo fijo a un año TAE calculado para un importe entre 500 € y 2.999,99 € a un tipo de interés nominal anual del 1,35%. Para importes iguales o superiores a 3.000 €: 2,70% TAE, calculado para 3.000 € a un tipo de interés nominal anual del 1,35% más una remuneración en especie de entre 36 y 42 € sujeta a legislación vigente.</p> <p>Sin cambiar de banco y sin comisiones. El ecodepósito puede asociarse a una cuenta de la que usted sea titular, abierta en cualquier entidad de crédito establecida en España, a través de la cual se le abonarán los intereses del depósito y el capital al vencimiento.</p> <p>Por cada ecodepósito contratado, BANCO XX plantará un árbol en el Bosque XXX, una plantación situada en el municipio de YYY bajo Gestión Sostenible.</p> <p>Le regalaremos una suscripción gratuita durante un año a una organización medioambiental. Así podrá conocer diferentes alternativas para combatir el cambio climático de la mano de las principales organizaciones ecologistas.</p>		
<p>Crédito 1ª empresa. Producto destinado a financiar la creación de una empresa por parte de un titular de la Cuenta Joven.</p> <p>El plazo para amortizar el crédito es de un máximo de 7 años. Precio: Coincidirá con el valor del Euribor 1 año + 3 puntos.</p> <p>Comisiones: Apertura: 1,75%. Mín. 75,00 Eur.</p>		

<p>Para la concesión de préstamos, Banco XXX:  Identifica sectores sostenibles en los que apoyar el desarrollo y la consolidación de empresas y proyectos innovadores, estableciendo criterios positivos de financiación.  Selecciona iniciativas concretas beneficiosas para la sociedad, en las que el valor añadido de tipo social, medioambiental y cultural es tan importante como el financiero y comercial.  Se asegura de que cada proyecto, seleccionado desde una aproximación positiva, sea contrastado con los criterios de exclusión del banco.</p>		
<p>Financia actividades, proyectos o activos claramente identificados dentro de cada organización.</p>		
<p>Comprar y vender futuros:  Un contrato de futuro es un contrato de compraventa, aplazada en el tiempo, en el que hoy se pacta el precio, el producto y la fecha en que se llevará a cabo la transacción. En el contrato de futuro, ambas partes, comprador y vendedor, asumen una obligación.  El comprador tiene la obligación de comprar (recibir) un activo determinado (activo subyacente) a cambio del pago de un precio pactado (precio del futuro) en una fecha futura pactada (fecha de vencimiento).  El vendedor tiene la obligación de vender (entregar) un activo determinado (activo subyacente) a cambio del cobro de un precio pactado (precio de futuro) en una fecha futura pactada (fecha de vencimiento).  Comprar y vender opciones:  Una opción es un contrato por el que se otorga el derecho a comprar o vender algo a un precio determinado en un periodo de</p>		



<p>tiempo determinado.</p> <p>La opción por la que se otorga el derecho de compra se denomina "opción Call".</p> <p>La opción por la que se otorga el derecho de venta se denomina "opción Put".</p> <p>Ese "algo" por el que se ha otorgado el derecho a comprar o vender se denomina "activo subyacente".</p> <p>El precio fijado en el contrato al que se otorga el derecho de compra o venta se denomina "precio de ejercicio".</p> <p>El periodo de tiempo de dicho contrato se denomina "periodo de vida" o "tiempo a vencimiento" de la opción, y la fecha en la que dicho contrato expira se denomina "fecha de vencimiento".</p>		
<p>Financiación genérica (estructura, locales y tesorería) a entidades que trabajan con personas en situación o riesgo de exclusión, organizaciones no gubernamentales para el desarrollo y la cooperación con el Sur, Empresas de la economía solidaria y en general a todas aquellas entidades sin ánimo de lucro que promueven o desarrollan actividades con impacto social positivo.</p> <p>Créditos para la puesta en marcha de proyectos empresariales presentados por cualquier persona física o jurídica, estando su aprobación sujeta a la evaluación ético social tanto de la entidad solicitante como del proyecto</p>		
<p>Esta tarjeta vale mucho. Exactamente 50 árboles.</p> <p>Utilice la Tarjeta Visa XXX para sus pequeñas compras diarias y compensará emisiones de CO2.</p> <p>Porque Banco XXX compensa en su nombre una tonelada de CO2 si usted realiza una media anual de cinco o más compras al mes con su tarjeta.</p> <p>Otras ventajas:</p> <p>Fabricada en plástico reciclable (sin PVC).</p>		

Retirada de efectivo en cajeros Gratis el primer año. Aviso SMS de los cargos en su cuenta. Con la primera compra, plantaremos un árbol en su nombre en el Bosque XXX		
--	--	--

3. Realización de un cuestionario on line (consumer education en la web [www.dolceta.eu/espana/](http://www.dolceta.eu/espana/))

4. Conocer los principales aspectos diferenciales del Microcrédito

Nombre: .....

Podemos considerar el microcrédito como aquel instrumento de financiación que permite la viabilidad de pequeños proyectos empresariales promovidos por personas que aspiran a crear su propio empleo, y que no obtendrían dicha financiación por los cauces ordinarios del sistema financiero, por falta de garantías o de avales; o de algo tan simple como de historial de relación bancaria.

En el año 2006 el profesor Muhammad Yunus obtuvo el Premio Nobel de la Paz su apuesta por los microcréditos, En el año 1985 fundó el Banco Grameen, entidad pionera en la concesión de microcréditos para personas de escasos recursos, especialmente las mujeres bengalíes.

Bajo esta definición, las Entidades financieras, tanto las que podríamos denominar tradicionales como las vinculadas a la denominada Banca ética, han puesto en marcha proyecto de microcréditos que contemplan algunos usos adicionales. Así, en sentido amplio, podríamos decir que se denomina microcrédito a un préstamo de pequeña cuantía, que se concede a personas que por su situación socio-laboral de ingresos limitados no pueden financiarse por el sistema crediticio tradicional, por carecer de garantías o avales. Las finalidades que contempla, entre otras, serían vivienda, iniciativas de autoempleo y creación de microempresas, etc.

Algunas entidades tienen especial atención a colectivos con mayor riesgo de exclusión: hogares monoparentales, población inmigrada, personas de más de 45 años, discapacitados o parados de larga duración, etc.

Con esta información, trata de responder al siguiente cuestionario:  
(indicar Verdadero o Falso )

1.-Todas las personas (especialmente las que no tienen recursos), tienen la posibilidad de acceso al microcrédito.

2.- Los tipos de interés de los microcréditos, al concederse a personas sin garantías son sensiblemente más altos que los préstamos y/o créditos ordinarios.

3.- En cualquier caso la principal ventaja del microcrédito no es el tipo de interés, sino la posibilidad de acceder a financiación.

4.- Si soy joven y tengo un proyecto, si pido un microcrédito me lo conceden seguro, y sin garantías.

5.- Los microcréditos no tienen nada que ver con los préstamos que conceden determinadas entidades financieras, para la compra de bienes de consumo.

6.- Los microcréditos es la única forma de financiación de colectivos en situaciones especiales (inmigrantes, mujeres, mayores de 45 años, desempleados, etc.)

7.- El plazo de reembolso de los microcréditos es siempre a largo plazo, como los préstamos ordinarios.

8.- Si solicito un microcrédito y no devuelvo su importe me “quitarán” todo lo que tenga.

9.- Cuanto más joven sea, y menos garantías pueda aportar, más me interesa un microcrédito para poner en marcha un proyecto de creación de empresa.

10.- ¿Puedo equiparar el microcrédito a una subvención?

**5. Analizar proyectos de microcréditos, solicitados por emprendedores.**

Nombre: .....

Para realizar este trabajo podemos conectarnos a dos (o una de las dos), webs en donde se ofrece la posibilidad de invertir/compartir riesgo en proyectos de emprendedores alrededor del mundo.

Dichas webs son:

- En inglés: [www.kiva.org](http://www.kiva.org)
- En castellano: [www.cibersolidaridad.org](http://www.cibersolidaridad.org)

Nos conectaremos a dichas webs y, en grupos reducidos (entre 3 y 5 alumnos), seleccionaremos los 4 proyectos que más nos hayan gustado, cumplimentando para ello la tabla de la página siguiente.

Con la tabla de cada grupo delante, se discutirá en clase, argumentando cada grupo, los motivos por los que ha escogido los proyectos de su hoja y tratará de convencer al resto de la bondad/necesidad de invertir en el mismo.

Entre todos se seleccionarán los 3 “mejores” proyectos según la clase.

**PROYECTOS DE MICROCRÉDITO SELECCIONADOS**

	<b>PROYECTO A</b>	<b>PROYECTO B</b>	<b>PROYECTO C</b>	<b>PROYECTO D</b>
Web origen				
País del emprendedor				
Emprendedor individual (o en grupo)				
Género del/os emprendedor/es				
Importe solicitado				
Motivo por el que				

lo solicita				
¿Sirve para financiarse o para invertir?				
Experiencia en solicitud de microcrédito				
Plazo a devolver				
Cuota mensual/trimestral				
Importe ya obtenido (euros, % s/total que solicita)				
Plazo de finalización de solicitud del dinero				
Otros aspectos resaltables				
Motivos para dejarle el dinero				

**BIBLIOGRAFÍA (O LECTURAS):**

[www.triodos.es](http://www.triodos.es)  
[www.proyectofiare.com](http://www.proyectofiare.com)  
[www.oikocredit.org](http://www.oikocredit.org)  
[www.dolceta.eu](http://www.dolceta.eu)  
[www.kika.org](http://www.kika.org)

**ANEXO**  
**BANCA ÉTICA (Conceptos, resumen)**

## ¿QUÉ ES LA BANCA ÉTICA?

Banca Ética, Banca Social o Banca Alternativa, son algunos de los sintagmas que han surgido para denominar a la actividad que describiremos a continuación, pero que por una razón u otra ha predominado de forma arbitraria el primero: BANCA ÉTICA.

El término BANCA hace referencia a una entidad financiera cuyos objetivos son los de conseguir beneficios, invertir capital y prestar dinero; y el de ÉTICA indica valorar cuántos beneficios se obtienen, dónde y en qué se invierte el capital y a quién se le presta el dinero.

Por tanto, Banca Ética se puede definir de la siguiente manera: entidad financiera cuyos objetivos prioritarios son:

- 1.-Financiar actividades que tengan un impacto social beneficioso y positivo.
- 2.-Obtener beneficios económicos.

Y cuyas características son la transparencia, el inversor puede disponer en todo momento y con toda claridad de la información sobre los criterios para otorgar créditos, sobre la meta de las operaciones de la banca, y la confianza en las personas que solicitan préstamo con el que hacer frente a sus proyectos.

Los requisitos que son necesarios para ser prestatario son: que el préstamo solicitado vaya destinado a un proyecto con rentabilidad social y que además, sea viable desde el punto de vista financiero.

## ¿QUÉ TIPO DE ACTIVIDADES FINANCIAN LAS BANCAS ÉTICAS?

- Proyectos sociales, educativos, culturales, medioambientales, de turismo sostenible, de comercio justo y consumo responsable.
- Empresas e iniciativas de inserción laboral de colectivos en dificultades.
- Utilización de energías renovables.
- Integración de minorías y acomodación de inmigración.
- Reciclaje y minimización del impacto medioambiental y respeto a la biodiversidad.
- Apoyo al desarrollo local.
- Transferencia de tecnología a países subdesarrollados.
- Políticas de auto desarrollo y micro créditos en los países empobrecidos.
- Desarrollo de tecnología mediante software libre de código abierto.
- Coberturas económicas personales que sirvan para cubrir necesidades básicas.

En definitiva, apoyo a proyectos que tengan en su raíz el respeto a los derechos humanos y el respeto al medioambiente.

## ¿QUÉ TIPO DE BENEFICIOS SE OBTIENEN?

Los beneficios que se obtienen son los necesarios para que los inversores no pierdan su dinero. Es decir, una Banca ética, prioriza la realización de proyectos solidarios. Aquí, los ahorradores invierten su interés: sacrifican una parte de la rentabilidad que hubieran conseguido en otro banco, a cambio de apoyar a ideas o proyectos de cooperación, solidaridad...

En conclusión, detrás de una Banca Ética hay muchos más intereses que el económico: hay respeto, hay ilusión, hay justicia, hay solidaridad y cooperación, hay libertad, hay igualdad, hay ganas de construir un mundo más equilibrado...

## ORIGEN HISTÓRICO DE LA BANCA ÉTICA

Los orígenes de las finanzas éticas, de las inversiones socialmente responsables se remontan a los años 60 y 70, donde determinados colectivos sensibles a valores como la justicia, la ecología, la cooperación, la solidaridad... empezaron a cuestionarse

¿dónde se están invirtiendo nuestros ahorros? ¿Qué actividades se están financiando con nuestro dinero? Y así, tras un ligero acercamiento a sus ahorros descubrieron que éstos iban destinados a sufragar proyectos o causas contra las que diariamente ellos luchaban.

Hablamos, por ejemplo, de asociaciones de médicos que descubren que están invirtiendo en empresas dedicadas a la producción y distribución de tabaco, a la elaboración de fármacos ilegales...; o también grupos cristianos que se dan cuenta que sus ahorros contribuyen a financiar materiales para guerras, etc...

Un ejemplo es el de un grupo de ciudadanos que realizó un boicot a la empresa fabricante del gas NAPALM utilizado en la guerra de Vietnam.

**BANCAS ÉTICAS EUROPEAS:**

FIARE (España)

TRIODOS BANK (Holanda)

BANCA POPOLARE ÉTICA (Italia)

OIKOCREDIT (Holanda)

NEF (Francia)

## UNIDAD DIDÁCTICA

### *Getting to Know each others*

Josefa Fonseca García  
*Profesora de Inglés de E.S.O y Bachillerato*

Existe la necesidad de elaborar unidades didácticas interculturales? Cuando en una clase convivimos personas de distintas culturas, un aspecto positivo y conciliador es " llegar a conocerse " en un relativo corto espacio de tiempo; debe pues haber una relación humana, una cohesión entre culturas que nos sirva de base de la interrelación social como punto de partida Podemos, además, afirmar que estamos asistiendo a la configuración de un nuevo orden político, social y cultural donde el conocimiento de lenguas extranjeras constituye un valor primordial y una necesidad ineludible. Sólo el conocimiento de lenguas extranjeras puede hacer posible una convivencia basada en el respeto, el mutuo entendimiento y la tolerancia y una sociedad abierta a una población en continuo cambio y movimiento. Y sólo las lenguas extranjeras pueden facilitar la libre circulación de personas, ya sea por razones laborales, culturales o simplemente turísticas y la cooperación económica, cultural, técnica y científica entre los distintos países de la comunidad internacional.

Pensando en clases de 1º y 2º curso ESO, donde dentro de un número no muy alto de alumnos nos encontramos con alumnos de etnia gitana, alumn@s búlgar@s, ruman@s algún caso de procedencia marroquí o portuguesa; esto equivale a un % relativamente importante de alumnos, que aunque comparten la cultura predominante, no debemos olvidarnos que poseen la suya propia.

#### **DATOS DE IDENTIFICACIÓN DE LA UNIDAD**

**Título:** "Getting to Know each others"

**Materia:** Lengua extranjera ( inglés)

#### **CONTEXTUALIZACIÓN**

**Centro:** IES "Campos y Torozos" Medina de Rioseco

**Etapa y Curso/s**

La unidad didáctica está pensada para 1º curso de ESO aunque también podría perfectamente ser impartida en 2º curso de ESO porque el número de alumnos de otras culturas llegan prácticamente en el mismo porcentaje, no así en cursos superiores; por lo tanto las características y situaciones son muy parecidas en los dos niveles, además se suele empezar en esta asignatura recordando "modos de presentarse, decir de dónde se es, cuántos años tiene, qué le gusta...".

#### **Temporalización**

Tiempos y Espacios: La previsión es llevar a cabo esta unidad didáctica en las dos primeras semanas del curso, pues nos servirá para "ice break= romper el hielo", además de "llegar a conocernos = getting to know each others" que es el objetivo principal de la misma. Así, en 1º curso de ESO serán 6 sesiones que las invertiremos en desarrollar esta unidad didáctica, ya que en este nivel se imparten 3 horas semanales; si decidiéramos ampliarla a 2º curso de ESO serían 8 sesiones, puesto que en 2º curso

son 4 horas semanales, por lo que ampliaríamos las actividades, pero siguiendo la misma línea de actuación.

En cuanto al espacio que ocuparemos básicamente será el aula de referencia del grupo de alumnos o también el aula de idiomas y, si hubiera disponibilidad, el aula de informática para encauzar alguna actividad a través de las TIC.

### **Grupo de alumn@s**

Los alumnos a los que va dirigida esta unidad didáctica son alumnos de entre 12 y 14 años, la edad requerida en los dos primeros cursos de la ESO. En estos niveles es donde suele iniciarse, en mayor proporción, el encuentro de diferentes culturas.

Por otro lado, son alumnos que no están totalmente agrupados por afinidades y/o amistades, sino que están en un proceso de descubrimiento socioafectivo diferente al de Primaria, con los cambios que conlleva el hacer nuevas amistades, como el ampliar horizontes y también, conocer nuevas culturas.

## **FUNDAMENTACIÓN DE LA UNIDAD**

### **Contenidos previos necesarios**

Como los alumnos estudian idioma desde que empiezan la escolarización, en algunos centros desde infantil y en otros desde primaria, es casi seguro que disponen de un vocabulario básico. No obstante haremos 1 ó 2 sesiones para detectar su grado de conocimiento básico del idioma y así, establecer el nivel inicial como punto de partida.

### **Secuencia de la unidad y relación con la programación**

La unidad didáctica será la primera del temario porque: se inicia con la comunicación básica: como hacer preguntas con partículas interrogativas (se pregunta: donde, quien, cuantos...) Saber presentar y presentarse, formulas de cortesía , etc... Sus contenidos se encuadran plenamente en la primera y segunda unidad del temario de 1º curso de ESO y también a las primeras unidades del temario de 2º curso de ESO.

### **Justificación del nivel**

Los contenidos de esta unidad recogen la actividad social que el alumnado inicia en estos cursos, en los que éste se proyecta fuera del espacio familiar y comienza conocerse a sí mismo, a conocer a sus compañeros (sean a no de diferentes culturas); y también, a percibir concreciones relacionales de su entorno, en el comunicar, y el compartir actividades fuera del aula. Así aprovechando este contexto potencialmente enriquecedor de intercambio, introducimos un nuevo vocabulario que estimula a ampliar la comunicación entre iguales.,

### **Resultados de aprendizaje previstos**

Se prevé que los alumnos aprendan:

- Una serie de contenidos basados en el intercambio mutuo de conocimientos, de culturas, de aspectos vividos y de tradiciones identitarias.
- Un vocabulario básico sobre la familia, los lugares, tradiciones, comidas, paisajes...
- A aplicar todo el vocabulario tratado en situaciones de comunicación muy diferenciadas y concretas.



## **OBJETIVOS**

### **Objetivos generales de etapa**

La enseñanza de la lengua extranjera en esta etapa tiene como finalidad el desarrollo de las siguientes capacidades:

- Escuchar y comprender información general y específica de textos orales en situaciones comunicativas variadas, adoptando una actitud respetuosa y de cooperación.
- Expresarse e interactuar oralmente en situaciones habituales de comunicación de forma eficaz, adecuada y con cierto nivel de autonomía, dentro y fuera del aula.
- Leer y comprender de forma autónoma textos diversos de un nivel adecuado a las capacidades e intereses del alumnado con el fin de extraer información general y específica, y utilizar la lectura como fuente de placer y de enriquecimiento personal.
- Escribir textos sencillos con finalidades diversas sobre distintos temas utilizando recursos adecuados de cohesión y coherencia.
- Utilizar con corrección los componentes fonéticos, léxicos, estructurales y funcionales básicos de la lengua extranjera en contextos diversos de comunicación.
- Desarrollar la autonomía en el aprendizaje, reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y el funcionamiento de la lengua y transferir a la lengua extranjera conocimientos y estrategias de comunicación adquiridas en otras lenguas.
- Utilizar estrategias de aprendizaje y todos los recursos didácticos a su alcance, incluidas las tecnologías de la información y la comunicación para obtener, seleccionar y presentar información oralmente y por escrito de forma autónoma.
- Apreciar la lengua extranjera como instrumento de acceso a la información y como herramienta de aprendizaje de contenidos diversos.
- Valorar la lengua extranjera y las lenguas en general, como medio de comunicación y entendimiento entre personas de procedencias, lenguas y culturas diversas evitando cualquier tipo de discriminación.
- Adquirir seguridad y de auto-confianza en la capacidad de aprendizaje y uso de la lengua extranjera, esforzándose en incorporar mejoras que lleven al éxito en la consecución de las tareas planteadas.

### **Objetivos de esta unidad**

- Preguntar, comprender y dar información personal.
- Escribir una descripción personal sencilla.
- Representar diálogos orales de presentación utilizando las fórmulas adecuadas y la pronunciación, ritmo y entonación correctos, con el fin de conocerse y después compartirlo.
- Describir a una persona oralmente y por escrito de manera muy sencilla.
- Utilizar correctamente el vocabulario relacionado con la descripción de personas y con la familia, el entorno, la procedencia, la forma de vida.

- Escribir, con ayuda de unas pautas, un párrafo sencillo sobre las personas que están alrededor, usando las conjunciones *and*, *but* y *because*.
- Modificar y representar con un compañero un diálogo de descripción de personas utilizando las fórmulas adecuadas y la pronunciación, ritmo y entonación correctos.
- Discutir situaciones y ejemplos de buena vecindad usando los conceptos y el lenguaje adecuados: el inglés en el currículo (inglés y ciudadanía).
- Utilizar correctamente el vocabulario relacionado con las actividades cotidianas y con festividades y celebraciones de otras religiones y culturas.

## COMPETENCIAS BÁSICAS

### Competencia en comunicación lingüística

Para su consecución se trabajarán las siguientes actividades:

- *Vocabulary*: genitivo sajón, adjetivos de personalidad, la familia
- *Grammar*: verbo *have got*; *there is* y *there are*, preposiciones de lugar.
- *Listening and Speaking*: práctica oral
- *Writing*: el plural de los sustantivos, conjunciones

### Competencia social y ciudadana

Para su consecución se trabajarán las siguientes actividades:

- *Reading*, lectura sobre diversos estilos de vida en diversa viviendas: una granja, una casa unifamiliar y un bloque de pisos (opción en diferentes países).

### Competencia cultural y artística

Para su consecución se trabajarán las siguientes actividades:

- *Listening and Speaking*: comparación de las manifestaciones culturales de dos países a través de la observación de un vecindario británico típico.

### Competencia para aprender a aprender

Para su consecución se trabajarán las siguientes actividades:

- *Writing*: aprender a formar los plurales de forma autónoma.

### Autonomía e iniciativa personal

Para su consecución se trabajarán las siguientes actividades:

- *English for citizenship*: reflexión sobre en qué consiste ser buen vecino, un buen amigo, un familiar...

## CONTENIDOS

### Eje temático

Bloque 1: Escuchar, hablar y conversar

- Crear un diálogo que presente a un compañero del instituto.
- Preguntar y responder preguntas sobre el lugar, el tiempo, la edad, etc.
- Comprender y expresar correctamente las relaciones de familia.
- Identificar a los participantes en una conversación y comprender información oral sobre ellos.

Bloque 2: Leer y escribir

- Escribir una descripción sencilla de un compañero.
- Comprender textos descriptivos sobre diversos tipos de viviendas y hogares.

Bloque 3: Conocimientos de la lengua, gramática:

- Conocer y utilizar bien los pronombres demostrativos.
- Conocer y utilizar correctamente los adjetivos posesivos.
- Saber utilizar el verbo *to be* en las formas afirmativa, negativa e interrogativa.
- Construir oraciones interrogativas utilizando los pronombres interrogativos, *who, what, how, where*,
- Conocer y utilizar bien tres formas distintas de expresar posesión o pertenencia (adjetivos posesivos, *'s* o *have/has got*).
- Vocabulario:
- Verbo *to be*.
- Palabras y expresiones relacionadas con la interacción en clase.
- Palabras y expresiones relacionadas con la familia.
- Palabras y expresiones relacionadas con lugares, culturas, tradiciones.

#### Bloque 4: Aspectos socioculturales y conciencia intercultural:

- Comparar otros sistemas educativos con el propio.
- Contrastar el sistema educativo de un país en vías de desarrollo con el de un país europeo.
- Comparar tres formas de vida distintas (en la granja, en una zona residencial y en un bloque de pisos).

### **RELACIÓN CON TEMAS TRANSVERSALES**

#### Educación intercultural

Respeto hacia personas de otras culturas.

El conocimiento de distintas culturas.

#### Educación cívica y moral

Valoración del trabajo cooperativo con el resto de la clase.

### **METODOLOGÍA**

#### **Estrategias didácticas**

Para alcanzar los objetivos planteados en esta etapa se requiere una metodología basada en unos principios básicos cooperativos que el profesor adaptará en función de las características de los alumnos: El profesor adoptará en unas ocasiones el papel de guía del proceso de enseñanza-aprendizaje, mientras que otras veces resultará más apropiado utilizar las condiciones y los materiales más idóneos para que el alumno, asumiendo una actitud más autónoma, adquiera su propio conocimiento (aprendizaje por descubrimiento).

Un recurso metodológico que puede facilitar el intercambio de experiencias y la cooperación entre alumnos es el trabajo en grupo, lo cual constituye no sólo un medio sino un fin en sí mismo, seleccionando la actividad a realizar y el momento más adecuado para desarrollarla, definiendo claramente los objetivos que se van a trabajar.

Las enseñanzas se realizarán básicamente en inglés durante la mayor parte de los periodos lectivos, sin embargo, cuando el profesor lo considere oportuno se producirán explicaciones y aclaraciones en la lengua materna.

En esta etapa se da una importancia relevante a la comunicación oral, procurando que el modelo lingüístico de referencia provenga de un variado número de hablantes y recoja, en la mayor medida posible, variaciones y matices. De ahí la

importancia que adquiere el uso de los medios audiovisuales y las tecnologías de la información y la comunicación.

En el desarrollo de las actividades el profesor encontrará diversidad en el aula, tanto en lo que se refiere a capacidades como a intereses, por lo que se han previsto distintos niveles de dificultad o profundización, utilizando para ello actividades diferenciadas y materiales distintos para los diferentes niveles dentro de la misma aula.

Finalmente, el proceso de enseñanza y aprendizaje debe contribuir a la formación del alumnado desde una perspectiva global que favorezca el desarrollo de su personalidad, la integración social, las posibilidades de acceso a datos de interés. De esta forma se propiciará que los alumnos conozcan formas de vida y organización social diferentes a la nuestra, mejoren su capacidad de empatía, diversifiquen sus canales de información y entablen relaciones caracterizadas por la tolerancia social y cultural en un mundo en el que la comunicación internacional está cada vez más presente.

### **ACTIVIDADES DE LOS ALUMNOS**

Las actividades en sus distintas categorías están expuestas en los contenidos por bloques, ya que se realizan a través de actividades de introducción, de ampliación, etc.

Actividades de detección de conocimientos previos

Actividades de introducción

Actividades de aplicación

Actividades de ampliación

Actividades complementarias y extra escolares

Actividades de síntesis

Actividades de profundización y refuerzo

Los alumnos que, por sus circunstancias de desventajas personales, escolares u otras, presenten un desfase escolar significativo serán objeto de medidas de apoyo que faciliten la compensación de sus necesidades educativas específicas.

Consolidar y ampliar el vocabulario y estructuras lingüísticas que conforman los conocimientos previos del alumnado:

Utilizar/ Consolidar el verbo *to be* + *I/ You/ It/ This*.

Utilizar/ Consolidar las partículas interrogativas *What?, How?*

Utilizar/ Consolidar los adjetivos posesivos *my/ your*.

Utilizar/ Consolidar el vocabulario básico de la unidad en las diferentes situaciones comunicativas propuestas en la unidad y sus actividades de aula.

Utilizar/ Consolidar los números del 1 al 10, relacionándolos con la forma en plural de diferentes sustantivos: *+s, +es*.

Conocer/ Utilizar expresiones lingüísticas relacionadas con las rutinas habituales de la vida diaria.

### **ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD**

Las medidas de atención a la diversidad en esta etapa escolar estarán orientadas a responder a las necesidades educativas concretas del alumnado y a la consecución de las competencias básicas y los objetivos previstos, para ello se propondrán actividades que presenten distinto nivel de dificultad ofreciendo

oportunidades de refuerzo para los alumnos con menor capacidad y por otro lado, facilitando la ampliación de materia para los alumnos con un nivel más avanzado.

## **EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE**

### **Criterios**

Este departamento ha determinado los siguientes procedimientos para que la evaluación del alumno sea lo más completa posible. En el proceso evaluador que este departamento propone, la observación será un elemento fundamental, atendiendo a cada una de las intervenciones del alumno y apuntándolas en el cuaderno del profesor, parte de esta observación estará destinada a comprobar sus trabajos escritos y oral, ya sea a través de los cuadernos de trabajo, o de su actitud en clase; por ejemplo, observaremos el comportamiento del alumno en el trabajo de grupo, su interés, su participación, su grado de tolerancia hacia las ideas de los demás, su respeto hacia el turno de palabra etc. Esta observación servirá a su vez para determinar la validez del proceso, produciéndose en todo momento una evaluación del sistema.

Así mismo este departamento ha determinado los siguientes procedimientos:

- Un examen al finalizar la UD que sumará el 50% de la nota.
- Uno control (oral o escrito) que sumarán un 30% del total de la nota final de la UD.
- El trabajo en casa y en clase, tratamiento de la información, trabajo en grupo, esfuerzo personal y actitud, sumará el 20% de la nota.

### **EVALUACIÓN DE LA PRÁCTICA DOCENTE**

(posterior a su impartición)

Adecuación de lo planificado

Valoración sobre objetivos de aprendizaje

Propuestas de modificación

## UNIDAD DIDÁCTICA

### *Estadística Descriptiva Unidimensional*

Teresa Cossío San José

*Prof. de Matemáticas en la ESO y Bachillerato*

En este mundo globalizado, aunque nos encontramos, cotidianamente, con datos extraídos de las estadísticas o de muestreos, sobre cualquier tema para justificar variaciones políticas, económicas o sociales; también tenemos que resaltar que la función teórica, primaria, de la estadística es el dar a conocer las necesidades generales que tiene la población para planificar las medidas correctoras oportunas.

Sin embargo, esta originaria función ha sido extrapolada para la justificación de las mutaciones a las que antes aludimos. Éstas, actualmente, están basadas en la interpretación falseada, por descontextualizada, de los números o porcentajes que se exhiben. Un simple vistazo a éstos, sin disponer de la información contextual sobre su adquisición y el porqué de la representación elegida para su difusión, puede llevar a la desinformación o a la manipulación de la realidad que se pretende analizar, si no se saben detectar las falacias que a veces con o sin intención se presentan.

#### **DATOS DE IDENTIFICACIÓN DE LA UNIDAD**

**Título:** Estadística Descriptiva Unidimensional.

**Materia:** Matemática

**Alumnado:** 4º curso de ESO, opción B

#### **CONTEXTUALIZACIÓN**

**Centro:** IES Campos y Torozos. Medina de Rioseco. (Valladolid)

**Etapas y curso:** 4º curso de ESO, opción B

#### **Temporalización**

Esta asignatura dispone de cuatro horas semanales, de las cuales se van a dedicar 12 sesiones.

#### **Espacios**

Se utilizará el aula de referencia para comenzar con los conceptos iniciales y luego se continuará en el aula de informática para la realización de gráficos y tablas.

#### **Grupo de alumn@s**

El grupo está cursando una asignatura que libremente han elegido y, básicamente, está enfocada como preparatoria para las Matemáticas del Bachillerato. La clase está formada por 24 alumn@s del entorno de influencia del IES Campos y Torozos de Medina de Rioseco; todos l@s alumn@s son españoles excepto uno.

Todos disponen de acceso a Internet y tienen un conocimiento medio de los programas que vamos a utilizar.

Su nivel de competencia curricular, en general, es medio o alto.

#### **FUNDAMENTACIÓN DE LA UNIDAD**

## Contenidos previos necesarios

L@s alumn@s van a retomar algunos conceptos ya asimilados en cursos anteriores como:

- Fracciones: operaciones, la interpretación de las fracciones como tantos por uno.
- Decimales: operaciones, paso de fracción a decimales y viceversa.
- Porcentajes.
- Áreas de figuras planas (círculos, rectángulos, sectores circulares, etc.)
- Escalas.
- Representaciones en el plano.

Se comenzaría con una detección de los conocimientos previos de l@s alumn@s sobre este tema:

- Una noticia sobre las audiencias de las televisiones (recogida en cualquier periódico) para recordar los diagramas de barras y observar si están bien contruidos.
- Con las notas de la clase de la segunda evaluación:

¿La suma de los porcentajes de cada una de las calificaciones en una asignatura puede ser mayor que 100%?

¿Cómo se calcula la media de las notas que has sacado en la segunda evaluación?

¿Cuál es la calificación que más alumnos han recibido?

La mitad de la clase ¿qué nota supera?

## Secuencia de la unidad y relación con la programación

En el bloque anterior: Bloque V “Funciones y Gráficas” se ha tratado, entre otros conceptos:

- Las diversas formas de expresar una función y si se puede pasar de unas a otras.
- La interpretación de las gráficas.
- El dominio de definición de una función.

Por lo tanto, podemos considerar que:

- Una variable estadística es una función y que su dominio de definición son los individuos de la población a los que se realiza la pregunta (muestra).
- Las tablas de valores de una variable estadística enlazan con una visión cuantitativa de una función y las representaciones gráficas con una visión cualitativa; pudiéndose pasar de una a otra.

Una vez impartida esta unidad, continuaremos con la Unidad Didáctica “Combinatoria”, que nos descubrirá cómo contar en otro tipo de situaciones, en las que nos encontramos con condiciones. Este tema es un paso previo a la Unidad Didáctica “Probabilidad”, en el que consideraremos que una de las definiciones de la probabilidad de un suceso es la frecuencia relativa de éste en el experimento aleatorio y además analizar si es representativo o no.

En este nivel se pueden interrelacionar:

- conceptos propios de esta materia, desarrollados de forma aislada en otros cursos;
- conceptos interdisciplinares, conocimientos informáticos adquiridos en Tecnología o en las optativas de tercero o cuarto. Además, hay que valorar que hoy en día, en general, los alumnos han aprendido, de forma autodidacta, a

utilizar INTERNET (Redes sociales, métodos de búsqueda,...) simplificando mucho nuestra labor como docentes a la hora de emplear las Nuevas Tecnologías;

- L@s alumn@s disponen de una capacidad crítica, un criterio propio y autonomía a la hora de desarrollar trabajos y presentarlos que ha ido creciendo en el transcurso de su vida escolar.

### **Resultados de aprendizaje previstos**

Se pretende que est@s alumn@s dejen de considerar a las Matemáticas como una materia abstracta, que trata de números y letras, sin ninguna conexión con la realidad social. La Estadística, como parte de las Matemáticas, es una disciplina muy relacionada con las Ciencias Sociales y Experimentales, que ayuda a explicar todo tipo de situaciones políticas, económicas, culturales, científicas, etc.

En la sociedad no hay un lenguaje único, cada tema tiene un vocabulario propio que deberíamos conocer si queremos entender lo que estamos leyendo o escuchando; por lo tanto, dada la repercusión que en los medios de comunicación y los entes oficiales tienen las estadísticas y encuestas, sería preciso dominar el significado de palabras como muestra, individuos, muestreos, media, percentiles, desviaciones de la media, etc.

Los alumnos tendrían que ser capaces:

- Llegar a comparar dos poblaciones a las que se les realice el mismo estudio, aunque sus características (media y desviación típica) no sean las mismas.
- Detectar posibles “errores estadísticos”.
- Poder diseñar un pequeño estudio estadístico.
- Analizar la representatividad de la muestra en un estudio.

## **OBJETIVOS**

### **Objetivos generales**

La enseñanza de las Matemáticas en esta etapa tendrá como objetivo el desarrollo de las siguientes capacidades en los alumnos:

1. Mejorar la capacidad de pensamiento reflexivo e incorporar al lenguaje y modos de argumentación las formas de expresión y razonamiento matemático, tanto en los procesos matemáticos o científicos como en los distintos ámbitos de la actividad humana, con el fin de comunicarse de manera clara, concisa y precisa.
2. Aplicar con soltura y adecuadamente las herramientas matemáticas adquiridas a situaciones de la vida diaria.
3. Desarrollar la actividad mental y favorecer así la imaginación, la intuición y la invención creadora.
4. Reconocer y plantear situaciones susceptibles de ser formuladas en términos matemáticos, elaborar y utilizar diferentes estrategias para abordarlas, y analizar los resultados utilizando los recursos más apropiados.
5. Detectar los aspectos de la realidad que sean cuantificables y que permitan interpretarla mejor: utilizar técnicas de recogida de la información y procedimientos de medida y realizar el análisis de los datos mediante el uso de distintas clases de números y la selección de los cálculos apropiados, todo ello de la forma más adecuada según la situación planteada.



6. Adquirir hábitos racionales de trabajo, tanto individual como en equipo, y elaborar estrategias para analizar situaciones, recoger datos, organizarlos, tratarlos y resolver problemas.
7. Identificar los elementos matemáticos (datos estadísticos, geométricos, gráficos, cálculos, etc.) presentes en los medios de comunicación, Internet, publicidad u otras fuentes de información, analizar críticamente las funciones que desempeñan estos elementos matemáticos y valorar su aportación para una mejor comprensión de los mensajes.
8. Identificar las formas planas o espaciales que se presentan en la vida diaria y analizar las propiedades y relaciones geométricas entre ellas, adquiriendo una sensibilidad progresiva ante la belleza que generan.
9. Utilizar de forma adecuada los distintos medios tecnológicos (calculadoras, ordenadores, etc.) tanto para realizar cálculos como para buscar, tratar y representar informaciones de índole diversa y también como ayuda en el aprendizaje.
10. Actuar ante los problemas que se plantean en la vida cotidiana de acuerdo con modos propios de la actividad matemática, tales como la exploración sistemática de alternativas, la precisión en el lenguaje, la flexibilidad para modificar el punto de vista o la perseverancia en la búsqueda de soluciones.
11. Elaborar estrategias personales para el análisis de situaciones concretas y la identificación y resolución de problemas, utilizando distintos recursos e instrumentos y valorando la conveniencia de las estrategias utilizadas en función del análisis de los resultados y de su carácter exacto o aproximado.
12. Manifestar una actitud positiva ante la resolución de problemas, mostrar confianza en la propia capacidad para enfrentarse a ellos con éxito y adquirir un nivel de autoestima adecuado, que le permitan disfrutar de los aspectos creativos, manipulativos, estéticos y utilitarios de las matemáticas.
13. Integrar los conocimientos matemáticos en el conjunto de saberes que se van adquiriendo desde las distintas áreas de modo que puedan emplearse de forma creativa, analítica y crítica.
14. Valorar las Matemáticas como parte integrante de nuestra cultura, tanto desde un punto de vista histórico como desde la perspectiva de su papel en la sociedad actual y aplicar las competencias matemáticas adquiridas para analizar y valorar fenómenos sociales como la diversidad cultural, el respeto al medio ambiente, la salud, el consumo, la igualdad entre los sexos o la convivencia pacífica.

### **Objetivos de esta unidad**

- Interpretar y elaborar tablas y gráficos estadísticos partiendo de series de datos.
- Elegir los parámetros más adecuados para describir una distribución en función del contexto y de la naturaleza de los datos, y obtenerlos utilizando los algoritmos tradicionales, la calculadora o procedimientos informáticos.
- Calcular, utilizar e interpretar los parámetros estadísticos básicos, y analizar su representatividad con relación al contexto al que se refieren.
- Detectar errores en la interpretación de los gráficos estadísticos.
- Detectar falacias en la formulación de proposiciones que utilizan el lenguaje estadístico.

- Utilizar distintas fuentes documentales para obtener información de tipo estadístico.
- Analizar elementalmente la representatividad de una muestra.
- Planificar y realizar de forma individual y grupal tomas de datos para la realización de un informe estadístico elemental.
- Manejar la calculadora científica y el Programa Excel como herramienta para la obtención de los parámetros estadísticos y representación gráfica de los datos.
- Utilizar el vocabulario y notación adecuados en informes y argumentaciones.

### **COMPETENCIAS BÁSICAS**

- Competencia en comunicación lingüística: Para su consecución se trabajarán ejercicios que permitan: Expresar de forma clara y concisa, tanto por escrito como oralmente, los resultados obtenidos en la elaboración de cualquier trabajo estadístico.
- Competencia matemática: Para su consecución se trabajarán ejercicios que permitan: Utilizar de forma adecuada el lenguaje propio de este tema; integrar las matemáticas con otros tipos de conocimiento para llegar a comprender situaciones cotidianas y obtener las conclusiones adecuadas; desarrollar un estudio estadístico completo; interpretar un gráfico estadístico.
- Competencia de conocimiento e interacción con el mundo físico: Para su consecución se trabajarán ejercicios que permitan: Considerar la Estadística como un medio para describir un proceso físico.
- Tratamiento de la información y competencia digital: Para su consecución se trabajarán ejercicios que permitan: Extraer la información de un contexto real; utilizar herramientas informáticas para la obtención de parámetros de un problema estadístico y representación de sus datos.
- Competencia social y ciudadana: Para su consecución se trabajarán ejercicios que permitan: Considerar la Estadística como un medio que nos acerca a la realidad cultural que nos alberga y como un proceso en el que se puede analizar, predecir y tomar decisiones sobre un tema concreto.
- Competencia cultural y artística: Para su consecución se trabajarán ejercicios que permitan: Realizar con precisión y pulcritud la presentación de los gráficos estadísticos.
- Competencia para aprender a aprender: Para su consecución se trabajarán ejercicios que permitan: Desarrollar el espíritu crítico de los alumnos cuando se le presentan los gráficos o noticias de los medios de comunicación; saber discernir cuando un parámetro está bien calculado o no.
- Autonomía e iniciativa personal: Para su consecución se trabajarán ejercicios que permitan: Desarrollar la iniciativa para poder diseñar un estudio estadístico sencillo; reconocer y valorar el trabajo en equipo y la planificación, como manera más eficaz para realizar determinadas tareas (recogida de datos, recuentos, etc.)

### **CONTENIDOS**

#### **Eje temático**

- Población. Muestra. Carácter.
- Fases y tareas en un estudio estadístico.

- Representatividad de las muestras.
- Frecuencias: absolutas y relativas (simples y acumuladas).
- Gráficos: diagramas de barras, de sectores, de caja, polígono de frecuencias, histograma. Interpretación de gráficos.
- Parámetros de centralización: media, moda y mediana.
- Parámetros de asimetría.
- Parámetros de dispersión: rango, desviación media, varianza y desviación típica, coeficiente de variación (comparación de poblaciones).
- Valores atípicos.

## **RELACIÓN CON TEMAS TRANSVERSALES**

- *Educación moral y ética:*
  - Valorar las opiniones ajenas;
  - Reconocer al trabajo en equipo como la forma más eficaz de realizar los trabajos estadísticos.
- *Educación para el desarrollo:*
  - Favorecer el aprendizaje cooperativo, formando grupos heterogéneos en cuanto a capacidades.
- *Educación para el consumo:*
  - Interpretar y analizar críticamente los elementos matemáticos (datos estadísticos, gráficos, cálculos...) presentes en las noticias, la publicidad, etc.
- *Educación para la igualdad y la interculturalidad:*
  - Respetar y valorar al diferente por su género o por su procedencia cultural.

## **METODOLOGÍA**

### **Estrategias didácticas**

*Fomentar la actividad constructiva de los alumnos:*

- Se propondrán problemas y actividades personales y de grupo, que sean abordables por ellos.
- Este tema brinda una buena oportunidad para iniciarse en el manejo de diversas fuentes de datos (textos, prensa, anuarios,...) y en la elaboración de pequeños trabajos monográficos.

*Introducir los aspectos formales y deductivos de las matemáticas:*

- Es necesaria una dosis conveniente de explicaciones por parte del profesor que introduzcan el uso de notaciones adecuadas, definiciones, etc.

*Destacar los contenidos funcionales e instrumentales de las matemáticas:*

- Siempre que sea posible se debe relacionar lo estudiado con situaciones de la vida cotidiana o de otras materias. Este aspecto se verá reforzado con el uso físico de materiales (calculadora, ordenador, etc.)

*Estimular la consideración positiva de la expresión correcta, clara y ordenada:*

- Reducir lo complicado a sencillo por el uso del lenguaje estadístico.
- El profesor debe diversificar las oportunidades de expresión de los alumnos: intervenciones en el aula; resolución en la pizarra de problemas, actividades escritas en el cuaderno personal; pruebas objetivas; pequeños trabajos monográficos; etc. Debemos incidir en la importancia de la expresión y valorar tanto la respuesta como la forma en la que ésta se presenta.

- El trabajo en pequeños grupos y la puesta en común en el aula de situaciones o problemas que se prestan a la controversia, son buenos mecanismos para estimular la expresión oral y la valoración crítica y respetuosa de opiniones diversas.

## **PLANIFICACIÓN DE LAS ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS**

### **Aspectos rutinarios de las sesiones**

Comenzaremos algunos ejercicios que sirvan de recordatorio de los conceptos aprendidos en cursos anteriores. Mediante las clases magistrales se introducirán los conceptos nuevos que los alumnos se encargarán de desarrollar mediante trabajos en grupos.

### **Agrupamientos y trabajo de l@s alumn@s en clase**

L@s alumn@s realizarán las actividades iniciales formando grupos de 2 personas, para que entre ellos se fuerce un debate que sirva para la resolución de los ejercicios.

En la sala de ordenadores los alumnos tendrán que trabajar en grupos de 2 personas.

Se formarán grupos heterogéneos de 4 personas para el desarrollo de los trabajos estadísticos.

### **Recursos personales y materiales**

Los alumnos dispondrán del libro de texto del curso, además de los materiales que se les proporcionarán a medida que avance el tema.

El profesor proporcionará a los alumnos un motor de búsqueda en el aula de informática para que cuando realicen el trabajo de campo no se dispersen.

### **Organización del espacio y tiempo**

En el aula de clase se utilizarán 4 horas y en el aula de informática 8 horas.

## **ACTIVIDADES DE L@S ALUMN@S**

### **Actividades de detección de conocimientos previos**

- Se utilizarán en clase varios gráficos, que aparezcan en los medios de comunicación, para recordar los distintos tipos de gráficos estadísticos y los tipos de variables.
- A través de las notas de los alumnos se recordará el concepto de media, moda, etc.

### **Actividades de introducción**

- Se dedicarán unas clases magistrales, acompañadas de ejemplos sencillos que sirvan para recordar e introducir los nuevos conceptos.

### **Actividades de aplicación**

- Con las actividades del libro y otras que aportará el profesor se realizarán ejercicios en los que se utilizará la calculadora y el ordenador.

### **Actividades de ampliación**

Para la realización de trabajos monográficos se visitarán las páginas web:

- Del Ayuntamiento de Valladolid sobre los siguientes temas: Información sobre violencia de género; plan de integración de la población inmigrante.
- De la Junta de Castilla y León: Sobre Asuntos migratorios y
- Cooperación al desarrollo; la Estadística Básica de inmigración.

### **Actividades de profundización y refuerzo**

Antes de acabar esta unidad didáctica, se entregará a cada alumno una batería de ejercicios, acordes con su grado de adquisición de los conceptos de este tema, para que los hagan hasta la fecha del examen. Los alumnos encontrarán los ejercicios resueltos en el blog del profesor; así pues, podrán resolver las dudas que se les planteen a la hora de realizarlos.

### **ATENCIÓN A LA DIVERSIDAD**

En el curso de 4º de ESO los alumnos tienen que optar entre las Matemáticas de la opción A y B; debido a la propia esencia de estas dos asignaturas, y si la orientación académica de los alumnos es la correcta, ningún alumno acnee o ance podría elegir la opción B de Matemáticas.

Esta unidad didáctica tiene un carácter eminente práctico, por este motivo un tanto por ciento muy elevado de los alumnos consiguen adquirir los conocimientos mínimos; además, el planteamiento de grupos de trabajo cooperativos apoya a aquellos alumnos que tendrían más dificultades.

### **EVALUACIÓN DEL APRENDIZAJE**

#### **Criterios de evaluación**

- Construir una tabla de frecuencias de datos aislados y representarla mediante el diagrama de barras.
- A partir de un conjunto de datos, agruparlos en intervalos, construir una tabla de frecuencias y representar el histograma de frecuencias.
- Obtener la media, la moda, la mediana, la varianza, la desviación típica y el coeficiente de variación, a partir de una tabla de frecuencias, con la ayuda de la calculadora y el ordenador.
- Valorar cualitativamente la representatividad de las muestras utilizadas.
- Resolver problemas de diversos tipos, prestando especial atención a la exposición ordenada y lógica y a la coherencia del resultado con el contexto.
- Utilizar el lenguaje adecuado para la descripción de datos y analizar e interpretar datos estadísticos que aparecen en los medios de comunicación.

#### **Criterios de calificación**

La evaluación debe ser lo menos discontinua y lo más diversificada posible. Tiene por objeto la valoración y corrección del proceso de enseñanza aprendizaje, y la calificación e integración de los alumnos. Atendiendo a estos principios generales los procedimientos de evaluación serán:

- Con un 60%, un examen escrito sobre los conceptos aprendidos durante esta unidad didáctica. Se indicará en cada pregunta del examen la valoración parcial

de dicha pregunta. A la hora de calificar cada una de las preguntas de que consta la prueba escrita, se tendrá en cuenta tanto el planteamiento como el resultado final del ejercicio, dando a ambos aspectos el peso que él estime conveniente en cada caso. En la nota del examen se podrá dar un cierto peso a la ortografía, presentación cuidada, orden en el planteamiento, limpieza y corrección en el lenguaje matemático.

- Con un 20%, la valoración de los trabajos individuales y de grupo realizados en clase y en casa: El cuaderno del alumno (completitud de los contenidos y ejercicios, grado de corrección de estos, limpieza y orden, etc.); las intervenciones de éste en la pizarra; su trabajo (personal) en casa y en clase; el respeto a las opiniones de los demás compañeros, el saber valorar el trabajo en equipo, mostrar interés y esfuerzo diario, etc.
- Con un 20 %, la valoración del trabajo de investigación, que estará supeditada a la comprobación de su participación y a la comprensión de la labor.

## **EVALUACIÓN DE LA PRÁCTICA DOCENTE**

### **Adecuación a lo planificado**

Este es el primer año que se lleva a cabo este planteamiento y a los alumnos les ha gustado.

### **Valoración sobre los objetivos de aprendizaje**

La valoración es media-alta. Los alumnos han estado muy interesados en esta unidad didáctica por cambiar su sistema de trabajo respecto de las anteriores; la utilización del ordenador les motiva positivamente. La utilización de las fuentes documentales ha servido para una concienciación de la realidad social.

### **Propuestas de modificación**

Para el curso que viene convendría ampliar las fuentes documentales y cambiar los porcentajes de los criterios de calificación.

## **7. EVALUACIÓN Y RESULTADOS**

7.1. La coevaluación de corte cooperativo: la diseñamos en tres fases continuas: la inicial o de diagnóstico, la del proceso y la de los resultados acorde a la aplicación del método de aprendizaje cooperativo que ha sido el instrumento estratégico que nos ha permitido, por una parte, que el alumnado castellano, haya alcanzado una serie de competencias, algunas de ellas los Naso con su sistema educativo informal ya las tenía adquiridas, como la transmisión de los conocimientos de forma oral, atemporal y en todas las distancias relacionales; y por otra, que ambos alumnados hayan podido autoevaluarse individualmente y como grupo en la aprensión de los contenidos trabajados desde una perspectiva intercultural.



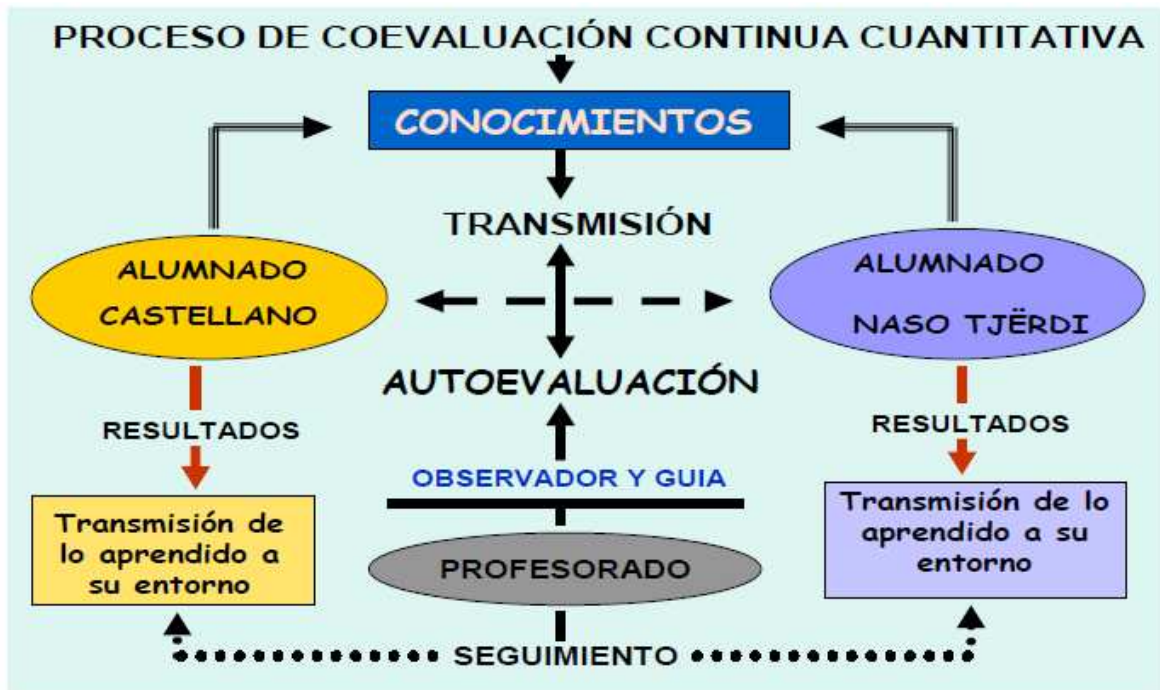
7.2. El proceso de valoración de este ejercicio educativo intercultural para el codesarrollo se ha contemplado desde los diferentes ámbitos en los que se ha ido ejecutando: el de la transmisión de los contenidos, el de la adquisición de competencias y por último, en el cambio de actitudes relacionales y ante el aprendizaje que se ha ido produciendo en ambos alumnados.



Todos los mapas conceptuales están elaborados por M<sup>a</sup> Ángeles Delgado Burgos

7.3. Referente a la valoración de la adquisición de los nuevos conocimientos se ha utilizado el procedimiento cuantitativo, que ha sido evaluado por el propio alumnado y también con la valoración externa del profesorado en su observación y coordinación del ejercicio continuo de la transmisión.

7.4.



Los resultados han sido óptimos en relación a los objetivos programados, ya que ambos alumnados están divulgando lo aprendido, cada uno en su respectiva comunidad, habiendo conseguido el efecto social multiplicador.

7.5. La valoración sobre la adquisición de las competencias, se ha ejercitado de la misma manera que para los contenidos, porque éstas se han ido desarrollado simultáneamente a ellos.

Así hemos constatado, desde el espacio general interdisciplinar, que han alcanzado también con resultados óptimos:

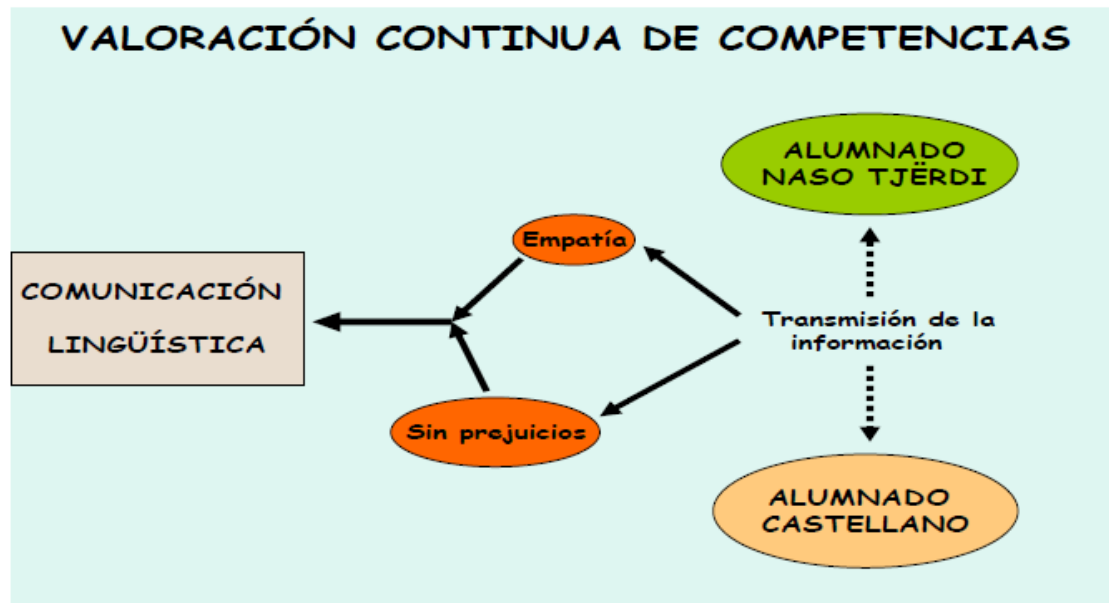


## PROCESO DE VALORACIÓN CONTINUA CUALITATIVA

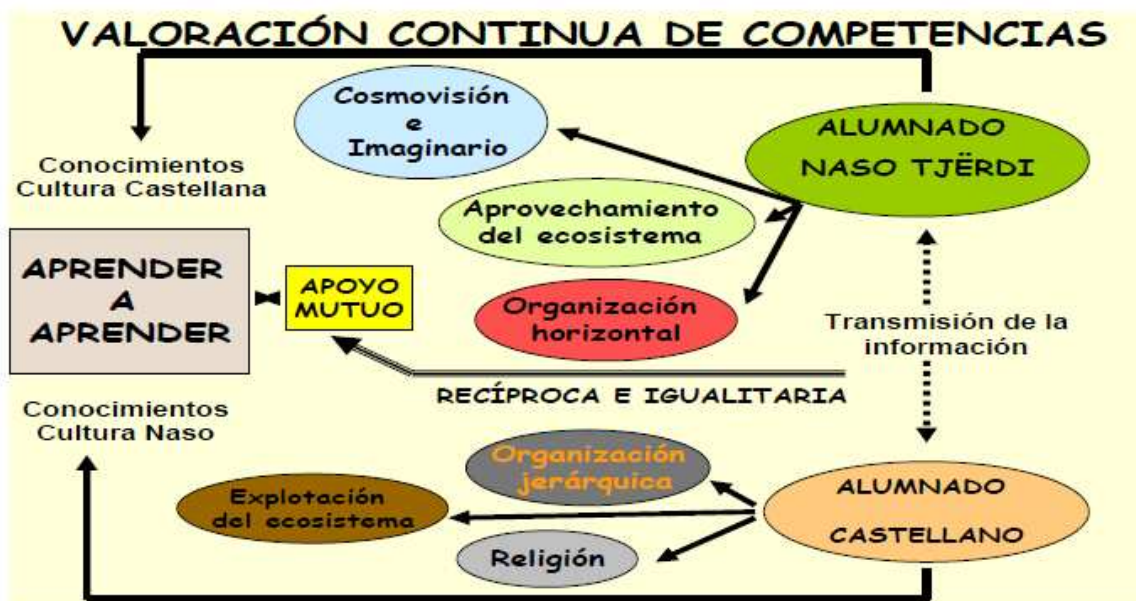


La del ejercicio de la comunicación lingüística: han utilizado el lenguaje como instrumento de comunicación oral y escrita, exponiendo y escuchándose en un diálogo permanente para la transmisión de las informaciones culturales y desarrollando simultáneamente la capacidad empática, sin prejuicios establecidos, de ponerse en el lugar de otras personas de diferente cultura.

La del aprender a aprender de manera recíproca e igualitaria en un contexto intercultural: porque ambos alumnados han sido sujetos agentes del proceso de enseñanza-aprendizaje sobre los saberes de sus respectivas culturas, realizando experiencias conscientes y gratificantes en su transmisión, tanto de forma individual como colectiva:



El alumnado castellano ya estaba preparado para la transmisión de los conocimientos que debía adquirir el alumnado Naso y de pinceladas generales sobre su cultura; y a su vez, éste último, también estaba capacitado para la transmisión de su cultura, de su sistema organizativo-relacional, de su ejercicio cotidiano de supervivencia e informado de los rasgos generales sobre nuestra sociabilidad cultural.



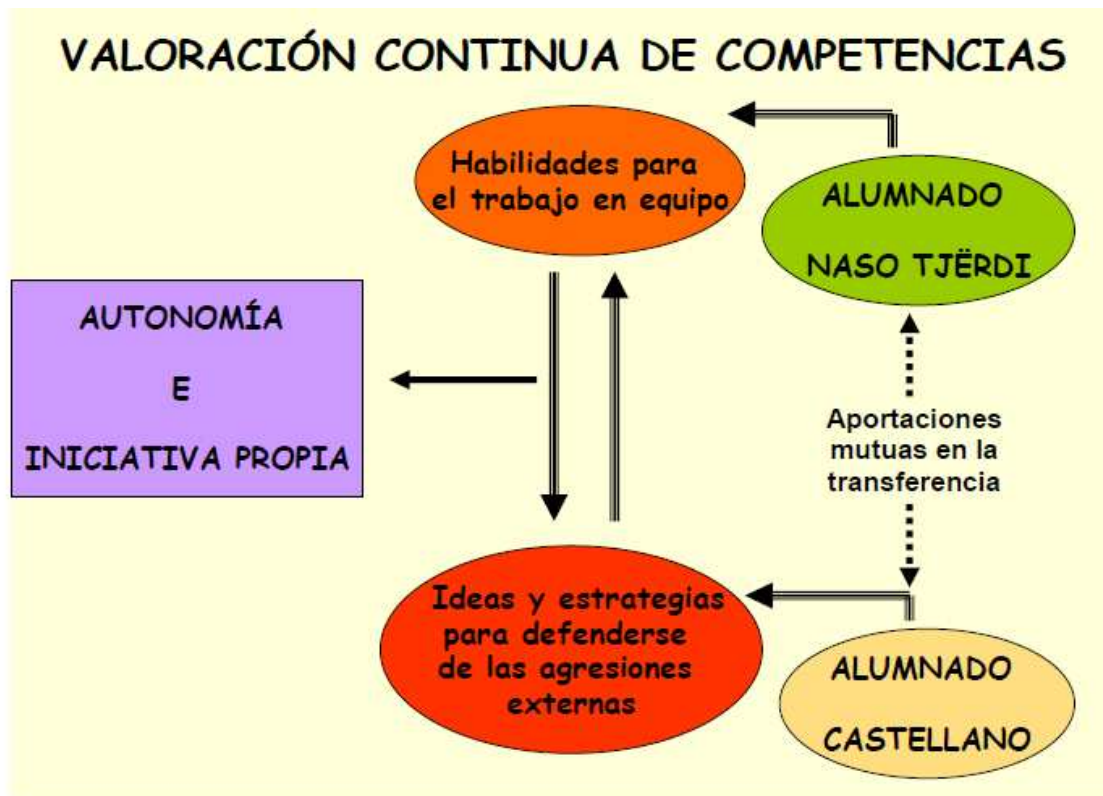
Por lo que, ambos han comprobado y demostrado que disponen de la capacidad de cooperar y de autoevaluarse y sobre cuántos conocimientos han adquirido cuántos conocimientos disponen, a nivel individual y como colectivo intercultural en la relación paritaria que lleva al enriquecimiento mutuo.

La del comportamiento social y ciudadano, siendo ya conscientes del papel activo que tienen que asumir en la consecución del objetivo de la convivencia cooperativa en una sociedad plural, atendiendo a los intereses individuales y a los colectivos. Tal y como han aprendido de sus compañeros Naso, que les han enseñado

su práctica de diálogo y negociación que utilizan en sus asambleas para tomar los acuerdos que les afectan en la vida comunitaria, como la distribución de funciones o el trabajo rotativo.

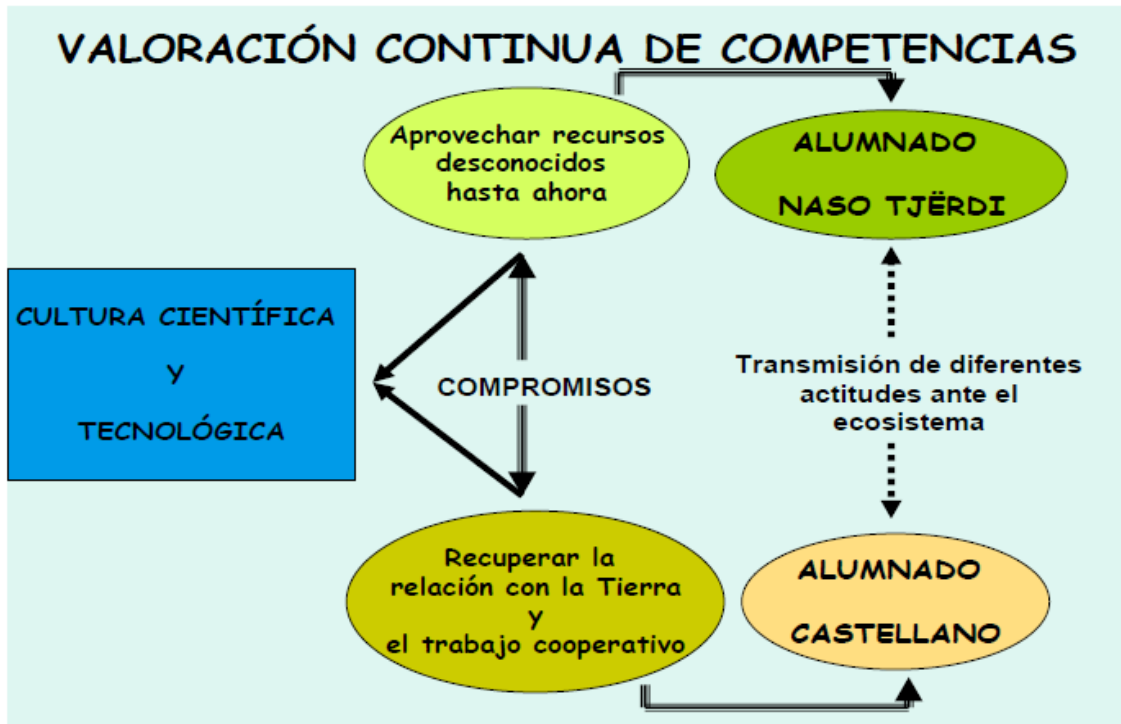


La del ejercicio de la autonomía e iniciativa personal, en el que el alumnado Naso ha aportado sus habilidades para el trabajo en equipo, en el mayor grado de respeto en sus relaciones entre ellos y con los demás, haciéndose cómplices de la creatividad del otro, aportando su serenidad en los debates que se plantearon y recogiendo todas las ideas que sus compañeros les facilitaron para poderse defender de las agresiones externas que están padeciendo por no querer perder su cultura y su tierra.



La de la transmisión de la cultura científica, tecnológica y de la salud para poder interactuar con el mundo físico, tanto en sus aspectos naturales como en los generados por la acción humana. Ambos alumnados al contrastar la actitud de sus respectivas culturas ante el ecosistema, han llegado a establecer determinadas conclusiones:

- Los Naso se han ratificado en su relación de parentesco con su ecosistema, manteniendo a su madre tierra intacta, como la recibieron de sus antepasados, pero aprovechando recursos, que no sabían que podían hacer uso de ellos, como el de la apicultura, la técnica del injerto, o de la elaboración del compostaje, que no alteran su reserva biológica y sí les proporcionan una ligera mejora en su alimentación.
- Nuestro alumnado ha decidido preservar su ecosistema y evitar aún más su deterioro y ahondar aún más en sus raíces históricas para descubrir la relación equilibrada que nuestros antepasados mantenían con la Tierra y el ejercicio del trabajo cooperativo, basado en el apoyo mutuo.

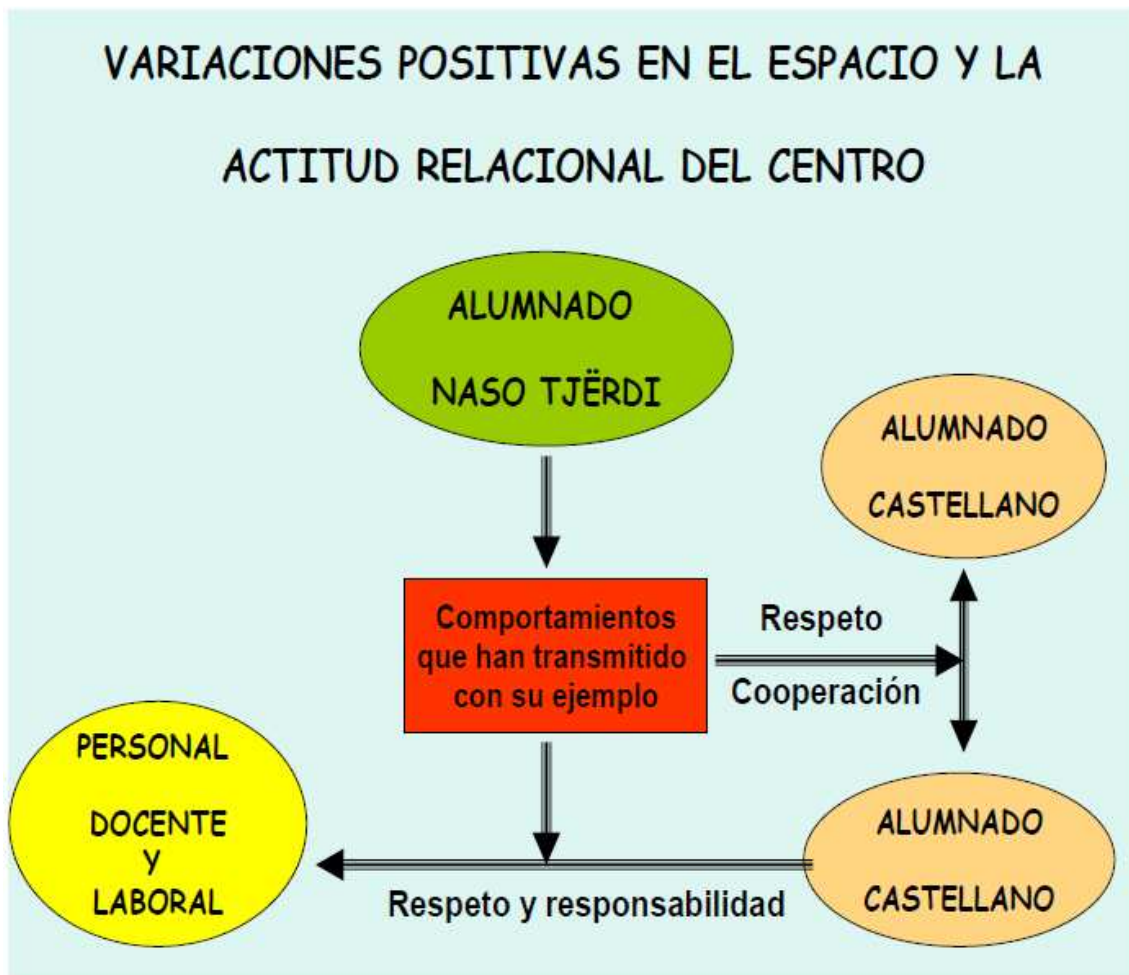


La del intercambio histórico y cultural que les ha hecho valorar otras formas de vida y de expresión cultural y que les ha acercado a los orígenes comunes de toda la humanidad y cómo cada pueblo ha ido variando a lo largo de los siglos, para llegar a comprobar que todas las culturas tienen un punto referencial adaptativo común que las une.



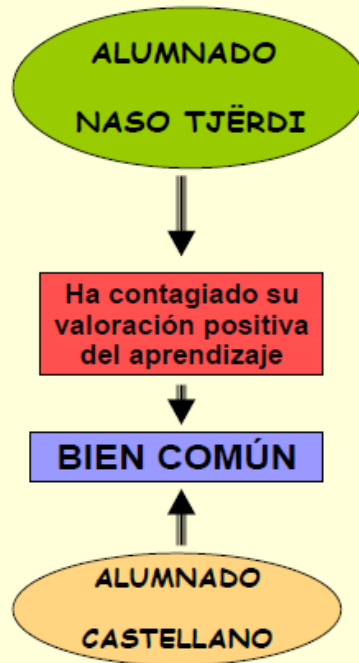
El espacio relacional del alumnado ha variado de forma muy perceptible, así como también se ha transformado la comunicación con el profesorado. De forma silenciosa, desde que los compañeros Naso empezaron a compartir con nuestros

jóvenes el aprendizaje, las relaciones comenzaron a ser mucho más respetuosas y complacientes, el hablarse a gritos ya no se produce y la capacidad de escucha se ha hecho cotidiana. La observación en el aula y los espacios comunes del profesorado y el del personal no docente lo corroboran.

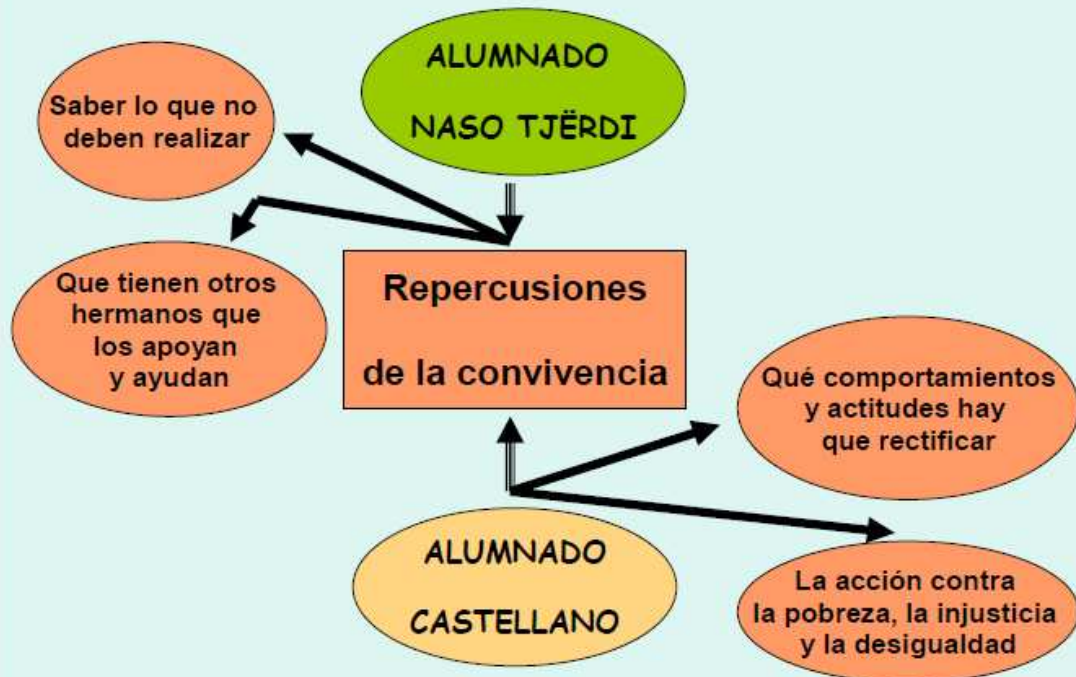


La actitud ante el aprendizaje de nuestros jóvenes ha variado de forma radical, ahora se sienten implicados socialmente porque han comprendido la repercusión comunitaria positiva de la adquisición individual de los saberes.

## VARIACIONES POSITIVAS ANTE EL APRENDIZAJE



## VALORACIÓN DEL ANÁLISIS COMPARATIVO CULTURAL



## **8. ASPECTOS INNOVADORES**

### **8.1. APORTACIONES**

Consideramos que este proyecto es innovador tanto en su diseño inicial como en su desarrollo, porque:

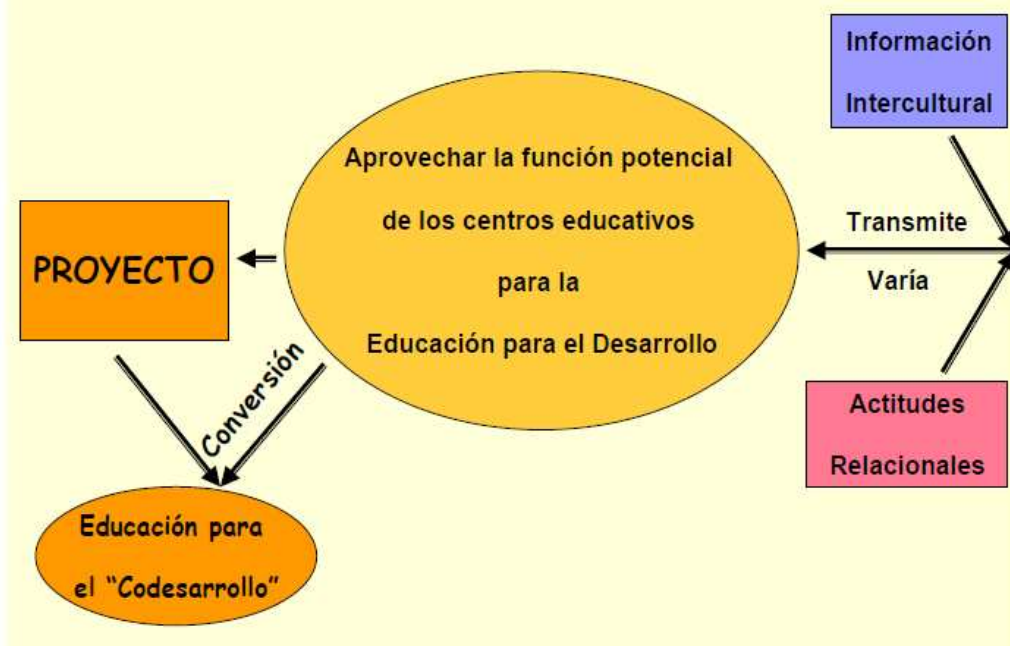
- Nos hemos adaptado a las demandas específicas de formación de la Población Originaria Naso Tjërdi.
- A pesar de que estamos entroncados en la enseñanza reglada y formal estatal, hemos sido capaces de buscar el camino de enseñanza-aprendizaje que pudiera armonizar los contenidos de forma dicótoma en un pleno ejercicio igualitario y recíproco de transmisión cultural. Así la paridad se ha dado durante todo el proceso y por ende el apoyo mutuo, porque la información sobre uno mismo y el otro recrea la igualdad en el reconocimiento y en este contexto el ejercicio intercultural se da en toda su plenitud.
- Demuestra que la Educación para el Desarrollo no es unilateral, sino que todos nos desarrollamos conjuntamente, dando el mismo valor a otra cultura que a la nuestra, y que en esa aportación mutua está la base de la creación del sentimiento de la ciudadanía global para el Codesarrollo que es la antítesis de la aculturación.
- Hemos sensibilizado a nuestra población más cercana de la problemática que están viviendo las Poblaciones Originarias Americanas, con la empatía que genera el tenerlos de compañeros y conciudadanos, y ahora ya de hermanos, consiguiendo que esa información se haya interiorizado y tenga un efecto social multiplicador.
- No menos importante es que esta experiencia se ha hecho de forma interdisciplinar y afectando a todos las áreas curriculares, y sus objetivos, contenidos y competencias ya han quedado definitivamente transformados porque están íntimamente unidos a los saberes y competencias de la Población Naso.
- Tampoco podemos olvidar que la población joven de ambas comunidades han tomado las riendas en la difusión de lo aprendido y con ello de la valoración de todas las culturas e implícitamente de su defensa pública.
- Por último su repercusión mediática en la sensibilización social sobre la pobreza y exclusión de las poblaciones originarias, demuestra, que por lo menos en esta Comunidad Autónoma y en Panamá, es innovadora.

### **8.2. PUNTOS FUERTES Y OPORTUNIDADES**

1. La fortaleza de este Proyecto radica en que para su desarrollo se ha aprovechado la función que desempeñan los centros educativos en la Educación para el Desarrollo, al poder convertir este último término en Codesarrollo, gracias a que su espacio de relación está concebido para la transmisión de informaciones interculturales y la variación de actitudes relacionales.



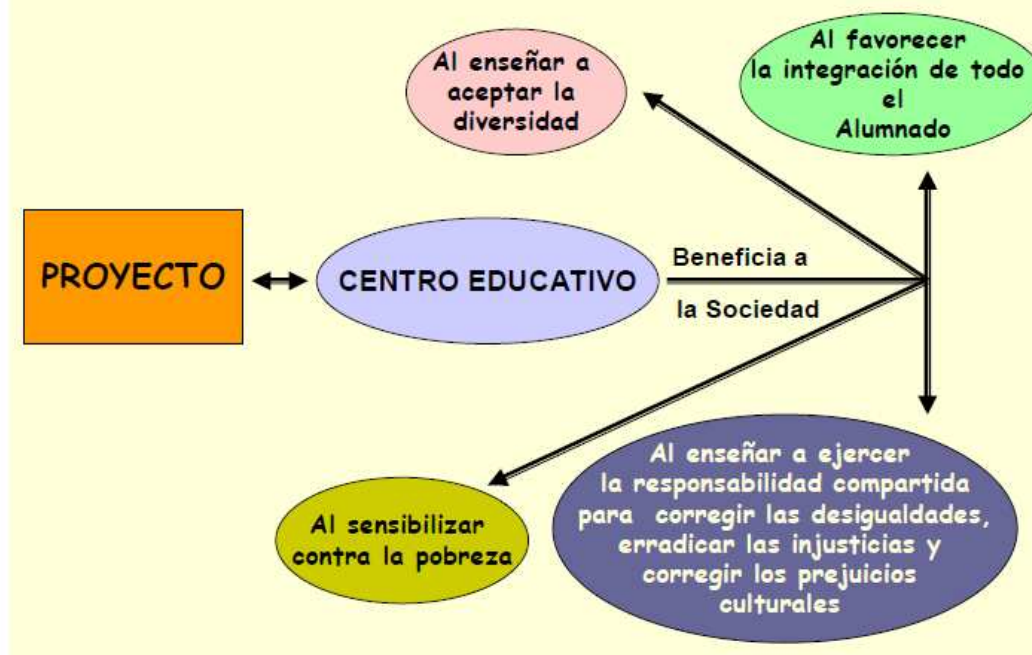
## 1º PUNTO FUERTE Y OPORTUNIDADES



2. El espacio educativo contribuye a aceptar la diversidad, a favorecer la integración de todo el alumnado y a sensibilizar e implicar a éste en la problemática que padecen las Poblaciones Originarias, preparándole para asumir la responsabilidad compartida y la eficacia en la acción correctora de las desigualdades y los prejuicios culturales en todos los espacios donde éste pueda ejercer una intervención directa.

Al enseñar a ejercer

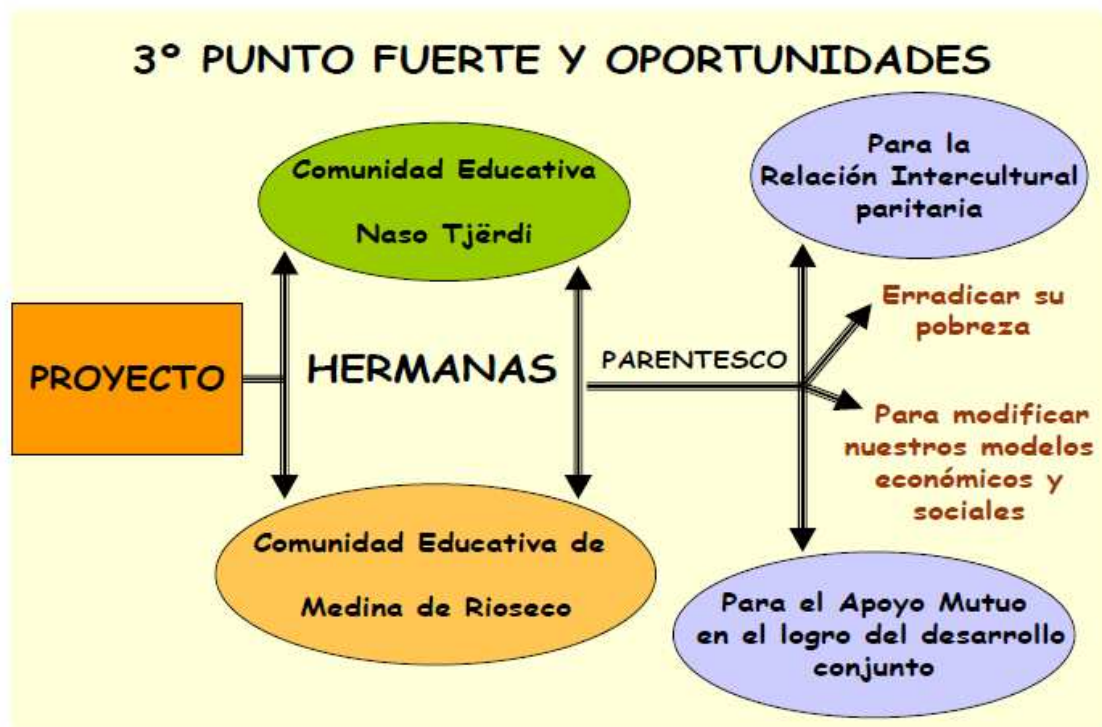
## 2º PUNTO FUERTE Y OPORTUNIDADES



3. Para reforzar más esta función implicamos a toda nuestra comunidad educativa para Hermanarla con la Comunidad Educativa Naso Tjërdi y crear los lazos de parentesco necesarios para cualquier encuentro intercultural, variando, ya para nosotros, el antiguo y distante discurso de la relación multicultural, porque ya son nuestros hermanos y estamos imbricados en la complicidad de la génesis de nuestro devenir conjunto.

El resultado ha sido el inicio de un cambio de actitudes con un efecto social multiplicador, en la relación intercultural y en la implicación para dar apoyo a las poblaciones originarias que están viviendo en unas condiciones de supervivencia extremas.

Sin olvidar las reflexiones que se han realizado sobre su ejemplar modo organizativo, relacional y sobre su actividad recíproca con el ecosistema, consideraciones que nos han obligado a cuestionar nuestros modelos sociales y económicos.



4. Es importante resaltar, finalmente, que este ejercicio no se ha contemplado dentro de un área transversal, sino que ha empañado todo el currículo de las áreas implicadas, quedando los contenidos incluidos en las programaciones de los distintos departamentos.

5.

